EILANDSRAAD VAN ARUBA
Notulen 1978 No.5

N O T U L E N

van de Openbare Vergadering van de Eilandsraad van Aruba op dinsdag 13 juni 1978 des middags om 3.00 uur

---

Behandelde onderwerpen:

1. Goedkeuring van de notulen van de openbare vergadering van:

a. 29 januari 1976	c. 16 maart 1976	e. 1 juli 1976	g. 14 maart 1977
b. 5 februari 1976	d. 18 juni 1976	f. 18 november 1976	h. 28 oktober 19

2. Ingekomen stukken:
   a. Verslag omtrent het Fonds ziektekosten overheidsgepensioneerden over het jaar 1976.
   b. Brief van de Voorzitter van de Eilandsraad van Curacao dd 12 december 1977 houdende aanbieding van een motie van de Eilandsraad dd. 9 december 1977 met betrekking tot de herverdeling van de belastingsopbrengsten.
   c. Brief van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba dd. 22 december 1977 houdende mededeling van de gekozen verklaring van de heren M.S. Kuiperi en S. Lichtensstein als vertegenwoordigers van het Kleinbedrijf.
   d. Brief van de Minister-President dd. 28 december 1977 houdende aanbieding van het Regeerprogramma voor de periode 1977- 1981 in het Nederlands Papiaments en Engels.
   e. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd. 2 februari 1978 houdende aanbieding van het Tijdschrift "International Journal of Government Auditing" van januari 1978.
   f. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd 2 februari 1978 houdende aanbieding van haar verslag van het IX-de Internationale Congres van Rekenkamers gehouden van 17 t/m 29 oktober 1977 te Lima (Peru).
   g. Copie brief van de A.T.S.A. en de A.M.R.A. dd. 7 februari 1978 aan de Minister van Economische Zaken houdende hun visie en protest met betrekking tot de importvervangende industrieën, protectie en hoge invoerrechten.
   h. Telegram van de Oranje Vereniging Aruba dd. 16 februari 1978 houdende dankbetuiging voor de ondervonden medewerking gedurende haar dertigjaar bestaan.
   i. Telegram aan de Minister voor Nederlandse Antilliaanse Zaken Mr. van der Stee dd. 8 maart 1978 inzake uitstel van zijn bezoek aan de Nederlandse Antillen i.v.m. sociale onrust in Nederland rond Koninklijke Scholten Honing Concern.
   j. Vervolg telex van Minister van der Stee dd. 9 maart 1978 houdende nadere toelichting op zijn telegram van 8 maart 1978 en mededeling van zijn voorgenomen bezoek van 11 t/m 21 april 1978.
   k. Telegram aan Minister van der Stee dd. 18 april 1978 houdende uitnodiging tot deelneming aan het overeengekomen overleg tussen de Koninkrijksregering, de Regering van de Nederlandse Antillen en een delegatie van de Eilandsraad op 19 april 1978 om 10.00 a.m. te Curacao.
   l. Vervolg telex van Minister van der Stee dd. 18 april 1978 houdende mededeling dat het bovenbedoelde overleg uitgesteld is tot 14.00 uur van dezelfde dag.
   m. Condoléance-telegrammen in verband met het overlijden van het raadslid J. Croes van:

-het bestuur van Idea Farm
-Aruba Real Estate N.V.
-Management and Staff van Holiday Inn Aruba.

n. Dankbetuiging van de heren B. Kock en F. Kock voor de ondervonden medeleven bij het overlijden van de heer J. Croes.
o. Brief van de Griffier van de Eerste Kamer der Staten-Generaal houdende mededeling van afdoening van de motie van de Eilandsraad dd. 9 januari 1978 inzake de door de Antilliaanse Regering voorgeno oprichting van een Ontwikkelings brigade en een verdedigingsgarde.
p. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd. 20 april 1978 houdende aanbieding van het tijdschrift "International Journal of Government Auditing" van april 1978.
q. Afschrift van een motie van de Eilandsraad van het Eilandsgebied de Bovenwindse Eilanden dd. 24 april 1978 inzake de toekomstige staatkundige organisatie van de Bovenwindse Eilanden.
r. Landsbesluit van 3 mei 1978 no. 2 inzake de opening van de zitting der Staten op de tweede dinsdag van mei.

3. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Regeling schadeloosstelling en presentiegeld eilandsraadsleden Aruba. (Ab. 1975 no.10) (Ag. no. 11031/1977 en 5529/1978 bijlage 1977 no. 56 en 1978 no. 13).

4. Brief van het Bestuurscollege dd. 23 september 1977 inzake de uitgifte grond in erfpacht aan de Stichting Wit Gele Kruis tegen een symbolische canon. (Ag. no. 7210; bijlage 1977 no. 37).

5. a. Telegram van minister van der Stee dd. 1 juni 1978 houdende uitnodiging voor een bespreking op donderdag 15 juni 1978 terzake de in te stellen werkgroep, als overeengekomen in het protocol van 20 april 1978.
b. Samenstelling van een raadsdelegatie als verzocht in het telegram van Minister van der Stee dd. 1 juni 1978.
c. Aanwijzing van de vertegenwoordigers van het eilandgebied Aruba in de in te stellen werkgroep als bedoeld onder punt 2 van het protocol van 20 april 1978. (Koninkrijks-spoor)
d. Aanwijzing van de vertegenwoordigers van het eilandgebied Aruba in het te houden intereilandelijke overleg als bedoeld onder punt 1 van het protocol van 20 april 1978. (Antilliaans-spoor)

DE VOORZITTER: F. Wernet, waarnemend Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A.J. Booi, Sekretaris van het Eilan gebied Aruba.

AANWEZIG ZIJN DE LEDEN: H. Angela, Mej. G. Bareño, P. Bislip, F.H. Croes, G. F. Croes, J.R. Frank, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, D.I. Leo, J.D. v.d. Linde, C.E. Odor, C. Lacle, C.B. Boekhoudt, Th. Figaroa, R.H. Lacle, alsmede gedeputeerde N.O. Oduber.

AFWEZIG ZIJN DE LEDEN: C. Pieters, S.A. Spanner, G.P. Trinidad, J. Noguera, R.R.H. Richardson, E.J. Vos.

DE VOORZITTER: Ik open hierbij deze openbare vergadering en hete U allen welkom. Ik vraag de aandacht voor het volkslied van Aruba. Het Aruba dushi Tera wordt gespeeld.

DE VOORZITTER: Nos ta sigi di biaha cu agendapunt no. 1:

Goedkeuring van de notulen van de openbare vergadering van:

a. 29 januari 1976
Zijn er op- of aanmerkingen? Zo niet, dan wordt het stuk aangenomen.

b. 5 februari 1976
Op- of aanmerkingen? Zo niet, dan wordt het stuk aangenomen.

c. 16 maart 1976
Zijn er op- of aanmerkingen? Zo niet, dan wordt het stuk aangenomen.

d. 18 juni 1976
Zijn er op- of aanmerkingen? Zo niet, dan wordt het stuk aangenomen.

e. 1 juli 1976
Zijn er op- of aanmerkingen? Zo niet, dan wordt het stuk aangenomen.

f. 18 november 1976
Zijn er op- of aanmerkingen? Zo niet, dan wordt het stuk aangenomen.

g. 14 maart 1976
Op- of aanmerkingen? Zo niet, dan wordt het stuk aangenomen.

h. 28 oktober 1977
Zijn er op- of aanmerkingen? Zo niet, dan wordt het stuk aangenomen.

Agendapunt no. 2
Ingekomen stukken:

a. Verslag omtrent het Fonds ziektekosten overheidsgepensioneerden over het jaar 1976. Ik stel voor dit stuk tot kennisgeving aan te nemen.

b. Brief van de Voorzitter van de Eilandsraad van Curacao dd. 12 december 1977 houdende aanbieding van een motie van de Eilandsraad dd. 9 december 1977 met betrekking tot de herverdeling van de belastingopbrengsten.

DE HEER R. V. HENRIQUEZ: Mi ta stel voor pa manda e punto aki pa huishoudelijke vergadering.

DE VOORZITTER: Heeft iemand er bezwaren tegen om Agendapunt no. 2 onder b, naar de huishoudelijke vergadering te verwijzen?

DE HEER C. PIETERS: Riba e carta aki mi kier a propone tambe pa nos por mande huishoudelijke vergadering, pero tambe lo mi kier a informa encuanto di punt 6-c lo mi desea tambe cu e personanan cu ta den comision aki por haya tambe e carta aki.

DE VOORZITTER: Como prome proposicion, en todo caso, ta worde proponé pa punto bay huishoudelijke vergadering y e otro, mi ta kere por bini back ora cu nos trata punto 6 pa mandé huishoudelijke vergadering.
Wenst iemand hoofdelijke stemming? Zo niet, dan wordt dit voorstel aangenomen.

c. Brief van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba dd. 22 december 1977 houdende mededeling van de gekozen verklaring van de heren M.S. Kuiperi en S. Lichtenstein als vertegenwoordigers van het Kleinbedrijf.
Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk ter kennisgeving aangenomen.

d. Brief van de Minister-President dd. 28 december 1977 houdende aanbieding van het Regeerprogramma voor de periode 1977 - 1981 in het Nederlands, Papiaments en Engels.
Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

e. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd. 2 februari 1978 houdende aanbieding van het Tijdschrift "International Journal of Government Auditing" van januari 1978.
Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

f. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd. 2 februari 1978 houdende aanbieding van haar verslag van het IX-de Internationale Congres van Rekenkamers gehouden van 17 t/m 29 oktober 1977 te Lima (Peru).
Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

g. Copie brief van de A.T.S.A. en de A.M.B.R.A. dd. 7 februari 1978 aan de Minister van Economische Zaken houdende hun visie en protest met betrekking tot de importvervangende industrieën, protectie en hoge invoerrechten.

DE HEER F.H. CROES: Sr. Pres. mi kier a proponé, si ta posibel, pa manda e čarta aki pa huishoudelijke vergadering y si ta posibel lo mas pronto posibel pa e ser tratá.

DE VOORZITTER: Sr. Croes su proposicion ta worde resoaldá? Algun hende kier votacion ariba esaki? Esaki pues ta keda unicamente aceptá pa worde mandá pa huishoudelijke vergadering.

h. Telegram van de Oranje Vereniging Aruba dd. 16 februari 1978 houdende dankbetuiging voor de ondervonden medewerking gedurende haar dertigjarig bestaan.
Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

i. Telegram aan de Minister voor Nederlandse Antilliaanse Zaken Mr. van der Stee dd. 8 maart 1978 inzake uitstel van zijn bezoek aan de Nederlandse Antillen i.v.m. sociale onrust in Nederland rond Koninklijke Scholten Honing Concern.
Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

j. Vervolg telex van Minister van der Stee dd. 9 maart 1978 houdende nadere toelichting op zijn telegram van 8 maart 1978 en mededeling van zijn voorgenomen bezoek van 11 t/m 21 april 1978.
Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

k. Telegram aan Minister van der Stee dd. 18 april 1978 houdende uitnogiging tot deelneming aan het overeengekomen overleg tussen de Koninkrijksregering, de Regering van de Nederlandse Antillen en een delegatie van de Eilandsraads op 19 april 1978 om 10.00 a.m. te Curacao.
Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

l. Vervolg telex van Minister van der Stee dd. 18 april 1978 houdende mededeling dat het bovenbedoelde overleg uitgesteld is tot 14.00 uur van dezelfde dag.
Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

m. Condoléance-telegrammen in verband met het overlijden van het raadslid J. Croes van:
- het bestuur van Idea Farm
- Aruba Real Estate N.V.
- Management and Staff van Holiday Inn Aruba.
Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

n. Dankbetuiging van de heren B. Kock en F. Kock voor de ondervonden medeleven bij het overlijden van de heer J. Croes.
Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

o. Brief van de Griffier van de Eerste Kamer der Staten-Generaal houdende mededeling van afdoening van de motie van de Eilandsraad dd. 9 januari 1978 inzake de door de Antilliaanse Regering voorgenomen oprichting van een Ontwikkelingsbrigade en een verdedigingsgarde.
Op dit voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen

p. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd. 20 april 1978 houdende aanbieding van het tijdschrift "International Journal of Government Auditing" van april 1978.
Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

q. Afschrift van een motie van de Eilandsraad van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden dd. 24 april 1978 inzake de toekomstige staatkundige organisatie van de Bovenwindse Eilanden.
Ik stel voor dit stuk voor kennisgeving aan te nemen.

DE HEER E.J. VOS: Sr. Pres. mi kier a bini cu un proposicion. Mi tabata kier si encaso nos por a manda un contesta ariba e telegram aki cu nos ta aprecia e paso cu nan a tuma como cu nan ta dicidí akiden cu si encaso Aruba bira independiente despues, nan tambe lo por realizá nan independencia cu nos ta solidar cu nan y cu nan lo por conta cu nos apoyo den esaki.

MEJ. GRACE BAREÑO: Sr. Pres. nos fraccion kier a proponé pa mandele huishoudelijke vergadering.

De heer E.J. Vos: Nos por a manda un contestacion y mandé huishoudelijke vergadering toch. Of nos por haci esun sin haci e otro.

De heer C. Pieters: Señor Presidente, Mi ta kere cu nos por wak e fecha tambe.

De heer E.J. Vos: E fecha ta 24 di april '78 y ya nos ta basta leuw caba for di e fecha, pero no ta nos culpa cu e reunion no a tuma lugá cu nos no por a contesta, asina ta....

DE VOORZITTER: E ta comprendible, pero con cu bay bini si nos bay pa contesté e ora mester laga na College pa sa con ta bay contesté. Nos no ta bay debatí ariba dje pasobra o no ta punto di agenda awor akinan. Nos por bay huishoudelijke vergadering pa por debatí ariba djele y pa compitá un contesta.

DE HEER E.J. VOS: Mi ta kere cu e proposicion di mi ta suficiente clá. Nos ta solidario cu nan y den e caso aki nan por conta cu nos apoyo.

DE VOORZITTER: Sr. Vos, mi ta kere cu Bo por propone pa duna un contesta ariba e carta.

DE HEER E.J. VOS: Claro den e sentido cu nan tin nos apoyo.

DE VOORZITTER: Masha bon, College ta bay contesta ariba e carta akinan. Awor ta bin e segundo proposicion pa tratele den huishoudelijke vergadering. E proposicion di Srta. Grace Bareño ta worde respaldá? Y tin algun hende cu kier votacion ariba dje? Anto e lo worde tratá den huishoudelijke vergadering.

r. Landsbesluit van 3 mei 1978 no. 2 inzake de opening van de zitting der Staten op de tweede dinsdag van mei.
Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

AGENDA PUNT No. 3. Telegram van minister van der Stee dd. 1 juni 1978 houdende uitnodiging voor een bespreking op donderdag 15 juni 1978 terzake de in te stellen werkgroep als overeengekomen in het protocol van 20 april 1978.

Señores mi kier a propone pa e punto di agenda aki, esta: nr. 3, pa nos por a tratele hunto cu 6, pasobra akinan tin un tikfout. E mester a bin bao ingekomen stukken y awor cu e ta como un agendapunt mi ta proponé pa nos trat hunto cu nr. 6.

DE VOORZITTER: Dus mi ta ripití: agendapunt no. 4 ta bira 3, punto di agenda no. 5 ta bira 4 y punto di agenda no.6 ta bira 5. Awor nos ta bay over anto pa trata manera cambiá agendapunt no. 3:
Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Regeling schadeloosstelling en presentiegeld eilandsraadsleden Aruba (Ab. 1975 no. 10) (Ag. no. 11031/1977 en 5529/1978; bijlage 1977 no. 56 en 1978 no. 13)
E sprekerslijst ta habrí, mi ta duna palabra awor na Sr. Frank Croes. Prome cu Sr. Frank Croes papia lo mi kier a sugerí e ehempel cu nos por a haya ayera di e Parlamentarionan Hulandes. Nos nò tin tijdslimiet ariba nan, pero mi ta kere cu cada hende mes por aplica esaki pa su mes. Palabra ta na Sr. Frank Croes.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, encuanto di e punto di agenda aki cuál a ser tratá, mi por bisa ampliamente, den un reunion interno di e parlamento aki mi kier a bolbe trece padilanti cu di mi banda mi no ta opiná cu e schadeloosstelling aki ta na su lugá. Nos por comprendé cu e Gobierno aki kier trece tal adaptacion pa tambe no miembronan di Raad por haya e schadeloosstelling, como cu tin algun collega di nan cu sí ta ricibi tal y den cierto sentido nan ta sinti cu nan ta ganando menos cu nan collega diputadonan. Señor Presidente, mi ta kere cu e gobierno aki si ta trata di ahustacion di e salarionan di diputado mester a bini cu cambio di e toelage of e compensacion cu e diputadonan ta haya. Nos tur sa cu enberdad ta asina awor aki e compensacion cu un diputado ta ricibí, como cu basta tempo no tin ajustacion ariba dje, no ta concordá completamente cu e situacion actual y hasta kizas por trece dificultad, si encaso mayan manera por ehempel cu tur sa cu ta den e programa di e partido cu awor aki ta na mando caminda cu hasta a ser papia pa trece un scheiding den Parlamento y e Cuerpo Ejecutivo. Door di esaki mi ta haya masha contradictorio cu e propio partido cu ta bisa den nan programa cu mester crea un distincion entre e Cuerpo Ejecutivo y e Parlamento, awor aki

kier purba bin net robez y purba duna, na un parti di colegio cu no ta pertenece na Parlamento, duna nan tambe e schadeloosstelling cu miembronan di Raad ta hayando. Mi a bisa bon clá cu e schadeloosstelling cu e miembronan di Raad ta haya ta pa compensacion pa cierto gastonan cu nan tini cual ta encerra nan tarea como parlamentario. Y nos sa masha bon como cu tur aña ora di tratamento di presupuesto ta ser duna y pidi cifranan exacto cuanto gasta e Cuerpo Ejecutivo of cada diputado tabata tin cu nan gastonan di representacion. Y hopi bez e sumanan aki ta basta halto. Mi ta kere cu e pensamento tras di schadeloosstelling pa Eilandsraadsleden ta mas bien como cu miembronan di Raad no tin derecho ariba gastonan di representacion y pa tal motibo nan ta haya cierto compensacion pa por ejercé nan tarea of combatí cierto gastonan di tarea cual dificilmente bo por bay exigí pa e kité for di placa di su famia cual e mester mantené. Pa tal motibo mirando cu diputadonan ya caba tin gastonan di representacion y hasta por bisa inlimitá y no ta bay aki na cuestion di haya 600 pa luna pero cu e gastonan di representacion hopi bez nos por a tende cifras akinan cu ta bay te den 10.000 pa aña. Y pa tal motibo mi ta kere cu e no ta concordá cu e principio di e partido aki cu kier trece un scheiding entre legislatieve y executieve pa awor aki purba draai back y bisa cu no cu hasta e miembronan di e tal Cuerpo Ejecutivo cu no ta miembro di Raad tambe mester por haya tal schadeloosstelling. Mi ta kere y mi ta convencí cu si ta ún solucion mester worde buscá, esaki no ta e solucion pa tal problema. Mi ta kere cu e partido aki mester a bini cu cierto cambionan cu kizas, pa motibo di opinion popular, nan tin miedo di trece esta pa ajustá e compensacion of e salario di e diputadonan Contario di esaki enbez di un Ontwerp-eilandsverordening caminda ta ser papia cu artikel 2 en 3 "tevens van toepassing op de gedeputeerden die géén lid van de Eilandsraad is", hasta lo ami lo a proponé pa cambié di tal manera cu "artikelen 2 en 3 zijn overigens niet van toepassing op de gedeputeerden". Kier meen pa kita schadeloosstelling di delaster un diputado. Y esaki lo concordá mas bien cu e propio programa di e partido cu awor aki ta sostené e gobierno actual, como cu ta bay mustra y reflehá e principio cu e partido aki semper a abogá cu miembronan di Raad no por ta diputado pero cu e Cuerpo Ejecutivo mester ta totalmente separá di nos Parlamento, Eilandsraad. Mi ta kere mas bien lo a ser mihor formulá si a bini cu e ajustacion di salario, como cu nos ta bien sabedor cu tin ambetenaren cu ta ondergeschikten di e Cuerpo Ejecutivo aki cu sinembargo tin salario ta ganando mas cu e diputadonan. Y ainda kizas mayan e por trece problema si esey no ta e caso caba cu no por haya diputadonan deskundig, manera semper a ser tratá pa bisa pa haya "vakgedeputeerden". Como mi ta duda cu den nos pueblo awor aki y den nos comunidad ta dificil pa bo haya persona cu ta bon den nan ramo pa bin pa bin traha como diputado pa tal salario. Y net awor aki cu nos ta pará na e comienzo di nos futuro estatal y cual nos lo mester bay hiba un labor pisá pa por logra un gobierno stabiel y cu ta garantizá un bon maneho pa nos pueblo, mi ta kere akinan mester ser reflehá tambe den asunto aki cu mester mantené e distincion entre e Cuerpo Ejecutivo y e Parlamento. Pa tal motibo mi no por sostene pa duna of pa aprobá pa e diputadonan no miembro di Raad tambe haya un schadeloosstelling, pero mas bien mi ta kere cu e solucion mester a ser buscá den ajustacion di salario. Y mi kier a bolbe ripití cu énfasis cu di mi banda enbez di duna apoyo na un consentimiento pa por otorgá na e miembronan di e Cuerpo Ejecutivo, no miembro di Parlamento, un schadeloosstelling pa kita di tur 6 diputadonan of alomenos di e 3 nan cu tiní caba. Promé motibo ta como nan tin nan gastonan di representacion cu nan por haci uzo di dje practicamente ilimitá y di dos pasobra esaki no ta e solucion pa e problema cu e partido aki kier resolvé den su seno esta den e Cuerpo Ejecutivo, pero esun cu nan kier solucioná nan no kier touch cuné y esey ta keda toch eybaonan ta resoná y esey ta cu mester un ajustacion di salario di diputadonan.

Y mi ta kere un partido cu ta bisa cu semper e ta sali na vanguardia di su principionan net awor aki no mester bay kibra su propio principio di trece un scheiding entre legislativo y executivo, pero mester tin mas coraje y mustra realmente ariba e problema cu ta reinando den seno di e Cuerpo Ejecutivo. Pues lùbidá e parti aki y bini realmente pa satisfacion di henter e Cuerpo Ejecutivo cu e desatisfaccion cu ta reina eyden, esta cu un ta sinti cu e ta trahando casi e mesun trabao cu e otro siendo cu e ta worde menos pagá cu esun otro banda di dje cu sí ta miembro di Raad. Y pa tal motibo mi no por sostene e proposicion aki, pero mas bien si mi ta kere cu lo por haya mi aprobacion si nan realmente a atacá e problema caminda e tá y a tuma e coraje di bini cu ajustacion di salario como cu e ora kizas nos por haya tambe personanan cu ta experto den diferente ramo bin sinta como diputado y asina kizas Aruba lo por tin un mejor gobernacion. Te akinan Señor Presidente.

DE HEER TH.J. FIGAROA: Señor Presidente aki dilanti di nos pará un proposicion pa cambia eilandsverordening pa duna schadeloosstelling na diputadonan cu no ta miembro di Raad. Dia 5 di oktober aña '77 den un reunion publico a worde entregá un mocion cu tabata trata e asunto aki, cu e mocion aki a worde mandá pa un reunion domestico y pa nos gran sorpresa a worde dicidí cu ta bin cu e proposicion aki sin cu e mocion a worde tratá y sin cu e mocion aki a bin ningun dia back pa nos traté. No a haya un proposicion tocante di e eilandsverordening aki sin ningun calidad di consideracion. Kiko ta e consideracion cu ta worde duná pa e cambio aki? Ningun caminda e ta pará, pasobra e mocion no a worde aceptá oficialmente aki den Eilandsraad. Pero unavez cu e partido mayoria a dicidí cu ta asina y esunnan cu mester percurá cu no ta asina no por haci nada ariba dje y nos mester aceptá e manejo dictatorial. Pero si nos bay tuma e consideracion poní den e mocion cu a worde entregá e dia, como cu e consideracionnan pa haci e cambio den e eilandsverordening aki, mi ta haya cu e motibonan ta mank. Pasobra den articulo 57 di eilandenregeling e funcionan di Bestuurscollege ta worde stipulá, entre otro preparacionnan di tur piezanan cu ta bin na Raad. Esey ta incluyendo preparacionnan di eilandsverordeningnan. Pero e miembronan aki di Bestuurscollege cu no ta miembro di Raad, no tin e prerogativo di aprobá un eilandsverordening, cual ta un prerogativo di un miembro di Eilandsraad. Asina ta cu esey no ta ningun motibo pa duna nan e schadeloosstelling aki. Pasobra esey, segun articulo 57, ta parti di nan trabao regular. Pero di otro banda si mi ta di acuerdo cu e toelage cu e diputado ta haya actualmente ta fuera di proposicion di e salarionan vigente awendia. Segun mi ta nada menos cu modestia cu ta tenena pa no pidi toelage locual den mi concepto lo ta muy justificá. Pero di otro banda mi no por aprobá cu di un moda cu no ta segun eilandenregeling nan busca un moda di hiza nan salario pa asina nan bay trad di nan lider cu a bisa cu nan salario lo no worde halzá pa 4 aña. Si acaso si nan a bini hunto cu un proposicion pa halza e toelga di nan como diputado, cu mil awor lo mi a duna apoyo, pero den esaki mi no ta dina mi apoyo. Pero do otro banda lo mi kier sa di Bestuurscollege ta ki dia e cambio aki lo bini na vigor? Pasobra pa pueblo lo mester sabi cu si e cambio aki mester worde aceptá y e cuminza den e periode cu e diputadonan aki a sinta, ta nificá cu tin un diputado cu mester haya 22.500 florin di pago retroactivo. Pesey lo ta di gran importancia pa mi si Bestuurscollege por bisa nos ki dia e cambio aki lo bay efect. Otro punta cu nos ta weita aki ta cu e proposicion aki a worde traha masha slordig, pasobra ta solamente un cambio den artikel 1 ta worde proponí mientras cu tin un articulo 3 cu ta bisa caba, cu un parti di e schadeloosstelling, e fls. 25,-- ta worde pagá caba na e diputadonan. Asina ta cu articulo 4 no tin derecho di existí mas, pero no ta propone akiden pa artikel 5 bira 4. Pesey mi ta propone Bestuurscollege weita e cambio aki atrobe, reconsideré y mandé huishou-

delijke vergadering y lagé bolbe bin back den reunion público.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente aki nos ta trata di introducí algo cu semper nos mes tabata contra, esta semper nos tabata na favor pa separá Ejecutivo for di e Legislativo. Pero aki nos ta bin cu un proposicion cu ta net contrario di nos pensamentonan.Pero tambe mi ta mira akinan cu nos ta permití minoria imponé riba mayoria pa haci algo cu no ta cuadra cu nos leynan vigente. Señor Presidente pa mi no ta existí ningun diputado cu ta ricibi schadeloosstelling. Ta existi miembro di Eilandsraad, miembro di Parlamento cu ta ricibí schadeloosstelling. Y si tin diputado cu a aceptá e tarea aki sabiendo cu e no ta miembro di Eilandsraad cu tin factornan cu ta cuadra cu ser miembro di Eilandsraad pa nan tambe por haya e mesun asunto aki manera un miembro di Parlamento. Ma fuera di esey mi no ta kere tampoco, manera e oradornan promé cu mi a mencioná, cu esaki ta e solucion. Mi ta kere y mi ta sigur y positivo cu e solucion nos mester buskele den adaptacion di salario di e diputadonan. Esey ta e solucion, pasobra ora cu aki un rato di un manera of otro e proposicion aki worde aceptá toch, esey ta nificá cu e sekretaris di Eilandsraad y hopi hende mas di e departamentonan y hopi managernan di departamentonan den bida privá ainda tin un salario mucho mas adaptá y mucho mas a base di e comunidad cu e diputadonan. Mi no ta kere cu esaki ta berdaderamente e solucion. E solucion ta cu e posicion di un diputado como tal nos mester comprende cu ta esey mester di adaptacion. No trece e schadeloossteling pa bo djies halza 2 mas hunto mientras cu toch tur 6 ainda na mi aparencia e posicion ey no ta cuadra cu e salario cu ta justificá e posicion como tal riba e isla aki. Y mi ta kere cu ta den e sentido ey nos mester busca e solucion di e asunto aki. Mi no por bay di acuerdo cu e proposicion aki Señor Presidente , pero lo mi duna sí mi apoyo y lo mi bay di acuerdo si mester bini un adaptacion justificá den e sentido di e posicion actual di e diputado pa cu e salario cu e ta gana actualmente.
Ora cu nos papia di schadeloosstelling y presentiegeld di Eilandsraadsleden mi ta kere cu nos ta papia di algo den e agendapunt y sinembargo akinan toch ta e diputadonan niet-raadsleden nos ta papiando di dje. Y ta pesey mi no ta kere cu e asunto aki ta bay den e direccion corecto. Mi ta kere cu e asunto aki ta bay den e direccion corecto. Mi ta kere cu e asunto aki mester worde atendí na un mejor manera den huishoudelijke vergadering caminda nos tur por bini na un acuerdo y compronde cu e salario actual cu ta cuadra cu e posicion aki no ta hustificá. Nos no mester bay "trekke recht" un asunto caminda cu tur e persenanan aki ta goza di algo cu nan no tin e derecho ariba djele como miembro di eilandsraad y toch e salario ariba su mes no ta worde drechá. Mi ta kere cu e salario riba su mes nos mester tin e satisfaccion y e trankilidad pa no por papia ariba djele y drecha esey. Masha danki.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente tocante e punto di agenda aki dilanti nos pa nos evaluá y pa nos duna nos desaprobacion of nos apoyo, mi ta kere nos a papia extensivamente den e reunionnan domestico ariba e punto aki. Un di e puntanan lanzá na Bestuurscollege cu ta mi ta deseá di sá e salariëring di un diputado y e vaste salaris di e hefenan den dienstnan di Gobierno Insular . Mi a haya e contestacion debidamente y mi por saca mi conclusion. Señor Presidente mi ta convencí cu un homber cu ta presta labor mester worde pagá justamente. Den e caso aki ta un dignatorio cu ta presta labor pa su comunidad. Mi ta haya un comunidad caminda tin hopi responsabilidad, un comunidad cu sa aprecia dignidad y responsabilidad tambe lo bay di acuerdo pa paga su dignitarionan segun labor, e labor cu e ta presta pe. Lastimamente e situacion aki ta creá y brindá na nos debí na hopi tempo historico y tempo ta birando moderno y nos mester ajusta nos mes tambe na e situacion.

Pasobra nos a constata cu tin un discrepancia di evaluacion di e producto di trabao actualmente den nos mes representantenan di pueblo. Un salario di un diputado no ta di un gran cos mas mirá como antes y actualmente mirá den luz di sueldodi diferente hoofden van diensten. Hasta nos por bisa cu diferente miembronan a pone énfasis ariba e hecho cu den e sector privá diferente hendenan cu ta haya mas pago y ta mihor pagá cu un diputado. Y mi ta mira den e sentido aki cu un dignitario cu ta carga responsabilidad, ken cu e tá, pagé segun su labor. Su capacidad bo por bisa. Nos mester pone esaki dilanti di nos bista, especialmente mirando e hecho cu diputadonan ta carga responsabilidad pa mayan of otro mayan nos no tende cu diputadonan a comete fraude cu nan a cometa pifia, corupcion. Pasobra nos connoce esaki rond di nos paisnan latino-america cu dignitarionan ta worde masha abao y kiko nos ta constatá? Cu tin hopi corupcion. Y pesey mi consenshi ta bisa mi cu mi no por traha pe yuda esey. Paga un hende debidamente, pagele segun su labor. Señor Presidente mi tin 2 pregunta pa Bestuurscollege y mi ta deseá muy pronto Bestuurscollege bini cu un proposicion na Raad pa e ajustacion di salarionan di tur e diputadonan. Mi promer pa Bestuurscollege ta: Ki dia Bestuurscollege ta pensa pa efectua e cambio aki? Segundo: Ki dia Bestuurscollege lo bini cu un proposicion pa ajustacion di salarionan pa diputadonan? Pasobra si nos mira ministernan a hiza nan salario debidamente y pami akiden Raad mi ke mira e diputadonan worde pagá segun e labor cu nan ta presta, no pa awor pero esey pa despues tambe ora cu nos tuma despedida akiden cu nos ta habri e posibilidad pa mayan of otro mayan nos por haya mas mihor repreesentacion, mas mihor labor di nos dignitarionan. Danki Señor Presidente.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente e punto di agenda aki nos por bisa a haya su base den un mocion cu a worde presentá door di e fraccion mayoritario den eilandsraad dia 18 di oktober '77 promé cu a bay na tratamento di e mocion ey a bin un proposicion di Sr. Dodo Figaroa pa mandé huishoudelijke vergadering. E ora ey tabata tin un schorsing y despues di e schorsing ey lider di fraccion di MEP a bisa cu enberdad nos fraccion ta di acuerdo pa mandé huishoudelijke vergadering, bao di comprendemento cu Bestuurscollege lo prepará un ontwerp-eilandsverordening. Kier meen ora e voorstel a bini, a bin un comprendemento, un consensus den eilandsraad pa un ontwerp-eilandsverordening worde trahá y presentá na Eilandsraad. A bin hopi remarke durante di e huishoudelijke vergadering cu ta e mocion ey mester a bay huishoudelijke vergadering. Mi a splika cu esey no mester ta e caso, pasobra por yega te asina leuw cu un mocion ta worde presentá y despues a llega na un consensus si ta prepará un ontwerp-eilandsverordening, e ta worde ingetrokken, kier meen cu e ontwerp-eilandsverordening ta bin toch. Y e mocion a bay y Bestuurscollege a presentá un ontwerp-eilandsverordening pa Eilandsraad. Tabata prome a base di Ab. 1965 no. 12 despues a worde cambiá den Ab. 1975 no. 10. Awe nos ta akiden pa dicidí si ta hacié un eilandsverordening. Nos por a tende di banda di oosicion cu nan no ta di acuerdo cunele, mi no ta kere cu ta pa e forma, pasobra e forma ta corecto manera ela worde presentá na eilandsraad. Si bo bay den historia bo ta puntra a base di kiko e miembronan di Eilandsraad antes tabata haya un presentiegeld. Kiko tabata e motibunan cu e la worde cambiá pa un schadeloosstelling, Si nos repasa eilandenregeling nos por lesa: "Bij eilandsverordening kan de toekenning van presentiegeld en van vergoeding voor reis- en verblijfkosten worden verrekend". Eyden no ta pará nada di schadeloosstelling. Toch esaki tabata e articulo cu ta e base cu awe nos tin un schadeloosstelling pa miembronan di Raad. Den e toelichting di e eilandenregeling artikel 23 ta para "Op 13 maart 1957 is een ontwerp-landsverordening bij de Staten ingediend tot wijziging van artikel 23 daartoe strekkende dat aan de leden van de eilandsraden een vaste schadeloosstelling kan worden toegekend in plaats van

presentiegeld." Kier meen e ora ey ta intencion cu ta ziet af di presentiegeld y ta duna e miembro di raadnan un vaste toelage. Na aña '75 esaki a bira ley, un eilandsverordening y eynan nos a weita cu a worde cambiá entre schadeloosstelling y presentiegeld. Den mi concepto, e tempo ey mi no tabata den eilandsraad, segun mi eynan e discrepancia a worde creá entre e diputado miembro di eilandsraad y un diputado cu no ta miembro di eilandsraad. Nos por puntra nos mes of nos por haci e pregunta na otro kiko nos ta comprende bao di schadeloosstelling. Mi a noté un caminda, pasobra mi a saké for di Van Daalen y pará "vergoeding geven van geleden schade, in het bijzonder voor onkosten die hij gemaakt heeft." Nos ta puntra un diputado cu no ta miembro di Raad ta hasi gasto? Sigur sigur Señor Presidente. Miembro di oposicion ta bisa pero e ta haya representatiekosten. Esey ta completamente otro. Esun bo no por maré cu e otro. Ta como político bo ta miembro di Raad, bo ta diputado no-miembro di Raad, bo tambe ta haya bo vergoeding. Y si nos wak den e trabao cu un diputado cu no ta miembro di Raad y un diputado cu ta miembro di Raad ta haci, nos mes ta puntra si nos ta mira diferencia. Ora nos ta papia di e trabao, nan tur ta involví den e trabao, nan ta bay tur reunion di Bestuurscollege hunto, di eilandsraad hunto, si tin comision nan ta forma parti di comision tambe, asina ta den e trabao bo no ta weita e diferencia. Y den e gastonan cu ta worde hací tambe bo no por huzgele objectief bisa esey no tin e gasto ey. Por tin miembro di Raad cu no ta haci ningun gasto, y por tin cu loke nan ta haya no ta suficiente. Depende di e volume di e trabao y e contactnan cu bo tin, si nos ta papia di onkosten. Pues den mi concepto e discrepancia a worde creá tempo cu e ley a bin na vigor na aña '75 y si nos bay over pa aprobá e concepto di ley aki ami lo ta un di esunnan cu ta voorstaander pa laga e treedt in werking, aki nos no mester bini cu e asunto cu un diputado ta haya 22 mil of esey ta haya tanto mil. Nos mester bay pa e hecho, cu si un discrepancia worde creá, cu si e la worde creá, ban trek e recht. Y ami lo ta voorstaander pa trek e recht tempo cu e la cuminzá y esey ta januari '74. Te akinan Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente durante di tratamento di e cambio aki, esta pa duna e diputadonan cu no ta miembro di e Parlamento derecho pa cobra schadeloosstelling, nos a trece nos puntonan clá padilanti y mi ta corda cu e presidente di raad di huishoudelijke vergadering a bisa lo siguiente: "Mi ta kere cu e bay openbare vergadering sigur e miembronan mester duna nan punto di vista papiko nan ta justificá e mocion aki." Esta e miembronan cu a firma e mocion pa introducí e cambio aki cu nan lo mester defendé e cambio aki den publico pa asina e pueblo tende kiko ta e motibunan cu e diputadonan cu no ta miembro di Parlamento, kiko ta e motibo cu nan ta basa nan mes cu nan mester cobra e schadeloosstelling aki. Esta e suma cu cada miembro di Parlamento tin derecho ariba djele tur luna. Señor Presidente promé cu mi sigi mi kier recordá e miembronan di Parlamento ariba e palabranan ayera di Sr. Piet van Zeil. Ela bisa: "Regeren betekent niet regelen, alhoewel het daarop lijkt." Gobernacion no kier meen konkelmento. Gobernacion no kier meen regla esaki pa mi, regla esaya pa mi, y nos ta regla tur hunto. Gobernacion kier meen weita padilanti y regla tur cos en general, pasobra si nos tira un vista den loke cu a bay huishoudelijke vergadering nos mester tin berguenza y esaki mi kier a bisa e presidente di huishoudelijke vergadering tambe, nos mester tin berguenza ta di con cantidad di cos importante ta keda pegá den huishoudelijke vergadering, pero esaki, caminda ta trata pa e miembronan di e Conseho Ejecutivo cu no ta miembro di Parlamento, pa nan haya un suma di placa, esey sí ta worde tratá mes ora den huishoudelijke vergadering pa worde trecí back den openbare vergadering?

DE HEER P. BISLIP: Punt van orde Señor Presidente.
No ta asina manera Sr. Vos ta bisa cu ta un cantidad di cos den huishoudelijke

vergadering. Desde cu ami a bira presidente di huishoudelijke vergadering zorg pa e stukken bini den vergadering. Sekretario ta mi testigo cu tur ora mi ta atent mi ta bay serca dje, tin stuknan cu enberdad no por bini pa cierto motibonan, pero cu ami ta atento ariba e stukken cu ta den huishoudelijke vergadering. Y mi tin nan tur notá den mi file akinan, mi tin un file especial pa esey pa mi haci mi trabao manera debe ser.

DE HEER E.J. VOS: ¡Anto Señor Presidente lo mi kierpa e lista ey worde publicá pa tur hende na Aruba por weita kiko ta hincá den e deep-freeze ey di Bestuurscollege. Y esaki mi ta trecé padilanti, pasobra nos sabi cu tin hopi problema na e momento aki ariba nos isla, p.e. nos por a lesa poco dia ey cuanto un persona cu ta traha na Brandweer ta gana. Cuanto problema tin na Haven- en Loodsdienst, problemanan cu tin cu sindicato di empleadonan di gobierno, problemanan cu mester worde resolví. Esakinan ta locual cu nos gobernantenan mester pone atencion ariba nan. No primeramente e propio interes caminda ta busca promé kiko mi por hinca den mi saco anto despues mi por weita kiko por duna ambtenaar. Mi kier pa Bestuurscollege duna un splikacion kiko ta e proposicion cu Bestuurscollege a haci poco dia ey cu nos por a lesa den courant caminda cierto hefenan di departamento ta bay haya un promocion of Bestuurscollege ta proponé pa nan haya un promocion. Si ta asina cu tin un diputado cu tambe a duna su mes un promocion of Bestuurscollege a promové den e dianan aki, laga nos splika e pueblo, si ta asina. Y duna un resumen completo di locual cu e proposicion tabata ta pa hisa e salario di diferente personan e.o. di un diputado cu ta op non-actief awor aki. Esakinan ta regelen den e sentido cu Sr. van Zeil a trece ayera. Konkelmento, reglamento di asunto pa otro, mi ta reglé pa bo, bo ta regle pa mi. Y si encaso nos ta papia cu nos mester dal un paso patras economicamente ora cu nos haya independencia, anto ta di con awor aki caba mester sigurá curpa y no ta sigurá e resto di e pueblo no ta sigurá, pero curpa sí ta sigura na e momento aki. Y esaki ta algo cu nos mester tene hopi na cuenta, pa motibo cu esakinan ta e ehemplonan di den pasado cu nos a weita for di nan con bo no mester gobernà. Con bo no mester haciele, pa asina pueblo por pone e confianza atrobe pa ora cosnan ta sosodé cu bo por bin cu un proposicion justificá anto cu pueblo por bisa cu enberdad aki ta sano. Pero pakiko duna e asunto aki prioridad? Mi ta lega un banda, si encaso nan kier justificá of no, pero mi ta puntra mi mes pakiko mester duna esaki prioridad? Mi kier pa Bestuurscollege duna mi un contesta pakiko mester duna e cambio aki prioridad ariba e otro cambionan cu tin. Si encaso nos ta papiando cu mester bin un cambio den e Consejo Ejecutivo cu e Consejo Legislativo, ta awor aki nos mester bin cu e cambio. Laga nos demostrá cu nos por trece un scheiding completo cu Parlamento por haci su trabao completamente independiente for di e Consejo Ejecutivo y cu e Consejo Ejecutivo tambe por haci su trabao completamente independiente for di e Consejo Legislativo.
Mi ta kere manera mi a trece padilanti en principio cu e personan cu a presentá e mocion aki, pa trece e cambio aki lo mester mustra pueblo a base di kiko nan ta justifikele. Kiko ta e justificacion cu nan ta duna pa trece e cambio aki, y ta pakiko e cambio aki tin tanto prioridad riba tur e otro cosnan cu tin pendiente? Señor Presidente mi kier a lagé te aki den promé ronde pa mi tende justificacion di e cambio aki.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente tratando e mocion akinan cu ta permiti e diputadonan cu no ta miembro di Raad tambe por haya schadeloosstelling, mi tin algun comentario. Un mocion a bay for di akiden pa e reunion interno y den e reunion interno e mocion no a worde tratá y awor aki nos ta tratando un ontwerp-eilandsverordening. Ami a haya e procedura aki un poco straño. Normalmente un mocion cu worde presentá lo worde discutí promé cu bin un ontwerp.

Mi kier a puntra si Bestuurscollege of e hendenan cu ta carga e responsabilidad pa e mocion akinan pues cu a mandé aden si nan a studia e otro alternativanan cu tabata tin pa resolve e problema. Awor nos ta weita cu un miembro di Raad cu ta diputado ta haya schadeloosstelling y un diputado cu no ta miembro di Raad no ta hayele. Awor nos kier igualá e pago cu e diputadonan aki ta bay haya. Awor e diputado cu no ta miembro di Raad ta bay haya mescos cu un cu ta miembro di Raad. No ta bay keda mucho diferencia den e pago. Ami ta haya cu e diputado cu ta miembro di Raad tin un responsabilidad mas, awor si ta pa igualá nan salario anto e salario di e diputadonan lo ta mucho abao. Weitando cuanto un diputado ta gana y sabiendo cuanto un hende cu ta haci mas of menos e mesun clase den trabaonan den sector privá, e mesun asorto cu bo tin cu duna, e oranan cu bo tin cu pone disponible, e estudionan cu bo tin cu haci, mi ta haya cu e salario di e diputadonan no ta igual cu esunan den sector privá. Y weitando tambe cu di aña '71, si mi no ta mal informá, e salario di diputado no a subi. Kier meen e otro hendenan cu ta traha den sector privá di aña '71 pa awor akinan, nan ta haya adaptacion pa costo di bida, nan ta haya meritonan pa servicio tur esey, y e diputadonan nan salario a keda mescos. Asina ta e problema ta e salario di e diputadonan no ta a base di e actualidad. Awor pa resolve e problema akinan mi no ta haya cu dia e sistema aki pa paga e diputadonan cu no ta miembro di Raad, cu esey ta resolve nos ta resolve e problema. E ta trece un conflicto entre un miembro di Parlamento y un miembro di diputado cu no ta miembro di Parlamento, tin un conflicto eynan, e no ta cuadra. Alternativanan cu por a worde uzá cual ta e scheiding entre e ejecutivo y e legislativo, esey ta un alternativa cual mi ta haya ta masha bon recomendá, pasobra asina e Parlamento lo ta mas efectivo y tambe e parti ejecutivo por haci nan trabao tambe mas efectivo. Mi kier a puntra e personanan cu a manda e mocion aki aden, si nan a studia tur e alternativanan y ta di con nan por justificá e alternativa aki cu a worde presenta na nos, kiko e justificacion ta y kiko ta e motivanan pa a descartá e otro alternativanan? Mi kier a puntra tambe si ta intencion di paga e schadeloosstelling aki retroactivo? Si e intencion ta pa pagé retroactivo mi kier sa desde cua aña, aña '74, '75, '76, '77, of '78 of '79. Y tambe mi kier a haya sa basá ariba e contesta di e pregunta ey, cuanto ta bay sali pa paga e diputadonan den pasado cu no tabata miembro di Raad? Si e parti retroactivo aki ta worde pagá na nan cu interes aserca tambe? Pa clausura mi prome ronde mi no ta haya e alternativa presentá aki lo ta esun mas beneficioso pa resolve e problema di e diputadonan. Y depende di e contestanan cu mi haya lo mi sigi delibera mas den di segundo ronde.

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Señor Presidente aki nos dilanti nos tin un proyecto di ley pa nos trece cambio den e sentido cu e diputadonan cu no ta miembro di Eilandsraad lo por yega na consideracion pa haya tambe un compensacion di nan gastonan den e reglamento existente cu ta worde jamá schadeloosstelling. Kizas e reglamento aki ta zona un poco impopular, pasobra berdaderamente aki ta toca placa di pueblo. Cu plaka di belasting nos tin di bay percurá pa e diputadonan cu no ta miembro di Eilandsraad goza tambe di e compensacion aki, of laga mi no uza e palabra goza, sino ricibi e compensacion pa e gastonan envolví den nan trabao. Pero den esaki ora nos ta papia cu ta placa di pueblo nos mester realisá cu ta nos akiden, tur miembronan di Raad ta ricibiendo schadeloosstelling cu ta placa di pueblo. Y en vista di nos independencia, en vista di un proyecto grandi cu nos tin pa nos pueblo cu apoyo di pueblo, esta pa nos alcansa e ideal di mas grandi cu tur pueblo ta lucha pe nos mester cuminza pa purba yega na profesionalisá tur e institucionan cu nos tin den nos constelacion. Manera nos ta corda 19 di september 1975 con Presidente di Eilandsraad na inauguracion di e Sala aki a distansiá su mes di e palabra Eilandsraad y ta papia di Parlamento.

Desde e tempo nos tur ta papiando di Parlamento pa duna énfasis na e trabao legislativo cu nos ta bay haci y mas aún mirando den e desarollo pa su independencia di Aruba lo bini un fase di pasamento di podernan, cu lo bay rekeri hopi trabaonan legislativo di nos Parlamentarionan. Sinembargo mi mester bisa si cu den pasado na momento cu e asunto aki a llega di worde tratá, mi ta corda con mi propio persona a argumentá e tempo pa nó duna e diputadonan niet Raadslids zijnde e schadeloosstelling. Pero kiko a resultá? Nos a mira e trabaonan adicional cu a bini aserca y awor cu nos ta participando den e trabaonan aki nos a llega na e conclusion cu verdaderamente un diputado cu no ta miembro di Raad ta participá na e trabao legislativo di Eilandsraad. Naturalmente e no tin stemrecht, e no tin derecho di vota den Eilandsraad, pero e ta participá na tur debatenan encuanto cierto proyectonan y ademas e diputadonan ta defendé cierto proyectonan di ley. Y nos ta consideré como un discrepancia, cu al momento cu un diputado tin su sueldo, y laga nos reconocé tambe cu e sueldonan di diputadonan compará cu e sector privá, compará cu e bezoldiging 1968 of despues a worde cambiá den varios ocasion, e salario di e diputadonan a keda atras. Cierto momento a bini pa tur ambtenaar den Gobierno e tan afamado indexering den pasado. Y e la worde hací den pasado pa tur ambtenaren te cu e Eilandssekretaris, pero pa diputadonan e la keda atras. Y nos ta haya, no solamente pa motibo cu su posicion compará cu su sub-alternonan mester worde evaluá, den sentido cu un ambtenaar cu ta traha bao di e ejecutivo no por ta gana mas cu e ejecutivo. Ademas si nos ta dunando e contenido na e trabao di diputado pa llamé un ministri, pa purba duné casi nos por bisa ya caba den practico e responsabilidad individual, aunke legalmente ainda e ta colegial, anto nos ta haya cu e diputadonan nan posicion mester worde evaluá. Envista di esey aña pasá nos a bini cu un proposicion pa trece un separacion entre legislativo y ejecutivo, cu ningun diputado lo por ta miembro di Eilandsraad, pasobra ora nos ta papia di un funcionamento di Parlamento, un legislativo cu ta percurá traha e leynan mester ta completamente separá di e ejecutivo. Pero den nos situacion constitucional cu nos ta den, nos eilandenregeling ta prescribí cu minimalmente mitá di e cantidad di diputadonan mester ta miembro di Eilandsraad, aki nos ta haya un algo mixto den e sentido cu un diputado ta tanto ejecutivo como legislativo. Si e tempo e por a worde realizá pa llega na un separacion di e dos funccionnan aki, anto e cra e diputadonan por a worde evaluá completamente pa nan trabao solamente. Pero nos ta considerá na e momento aki e cambio di ley como un fase transitorio. Nos ta bay trekke gelijk tur e diputadonan, pasobra tur diputado ta haciendo un trabao cu merece evaluacion, tur diputado ta hayando dia pa dia mas trabao door di e podernan cu ta worde decentralisá y ademas tur diputado sea cu e ta raadslid of no tin cierto gastonan cu lo mester worde compensá. Pesey cierto momento un persona a haci e pregunta: Te ki tempo e ta bay traha bek? Awor tabata tin e posibilidad pa e bay traha bek entrante awe, tin un posibilidad pa lagé bay traha bek entrante 1 di januari '77, '76, '75 pero nos, despues di un profundo evaluacion, a yega na e conclusion cu nos no ta bay hunga politica barata, cu nos ta bay hunga politica partidario manera den pasodo a ser hungá ora tabata trata di cierto diputadonan cu a baha cu a bini cu revision di sueldonan, e Bestuurscollege nobo a percurá pa no solamente evaluá e sueldonan pero lage bay na vigor na unda cu nan diputadonan sa a bin den remarke. Nos ta sali for di punto di principio cu aki ta bay back na e punto na unda cu schadeloosstelling a worde introducí. Y den e caso aki, nos por bisa cu algun diputado di e Bestuurscollege aki lo llega na haya un compensacion di tur e añanan. Naturalmente e la acumula cu e por ta zona como un suma grandi, pero si nos a tuma e decision aki cuanto tempo e mesun sumanan aki e diputado por a llega na acumulá. Y den esaki mi kier participá cu Bestuurscollege aki a sinta promé di juli 1975 y cu e ta bay back prome cu 1975 na un da cu tin cierto diputadonan di otro Bestuurscollege tambe ta bin den remarka

pa haya tal compensacion cu Bestuurscollege a pone na e asunto aki. E reunion primordialmente ta llama pa nos trata un asunto transidental pa nos pueblo, esta e delegacionnan cu lo mester bay deliberá ariba nos futuro estructura estatal, tanto den Antilliaanspoor como den Koninkrijksspoor. Pero naturalmente ya cu nos a bini den Eilandsraad y nos a pasa den e situacion desfavorable pa motibo di un tragico accidente nos no tabata tin e mayoria aki den Eilandsraad pa motibo di e fallecimiento di Sr. Jose Croes, tabata tin varios siman cu nos no a reuní. Awor cu nos a reuní e punto aki a worde trecí padilanti y asina nos lo bay keda continuá cu e reunionnan y tur punto di importancia lo worde trecí padilanti y en vista di esaki mi ta mencioná tambe cu Bestuurscollege por participá na Eilandsraad cu nos ta bay trata e begroting dentro di 2 siman. Y esaki ora cu nos a tende remarka ayera di un persona, ta con bin cu begroting ta asina laat, mi por bisa cu personalmente mi a haci mi esfuerzo e tempo na unda cu e begroting a bay na stencil pa Eilandsraad y nunca mi a kere cu Bestuurscollege lo por a bay di acuerdo, mientras cu tabata tin un bateria di consejeronan aki pa bay contesta fuera di tur e personanan cu ta presente, cu a contesta vocalmente ainda contesta por escrito. Pasobra ey a duna oposicion e oportunidad na unda cu nan a traha un algemeen verslag, un Memorie van Antwoord cu ta mas diki cu e begroting y e Memorie van Toelichting hunto. Pues awe cu critica bini, nos ta bisa critica ta sano, pero e persona cu lanza e critica mester percura pa e palabra cu e tira no ta bay den su propio cara. Pakiko Bestuurscollege a bin cu e cos aki cu tanto prioridad? Ningun momento Bestuurscollege a bini cu e proposicion aki. Den e reunion di 15 di oktober sesion di 18 di oktober un moccion a worde aceptá pa Eilandsraad, unda cu ta pidi Bestuurscollege pa prepará un cambio di e eilandsverordening cu ta regla e cuestion di schadeloosstelling. Pues den esaki mi ta kere cu e criticanan no ta corecto. Mi ta enfatisá una vez mas den pasado ami tabata un di e personan cu a opone fuertemente contra schadeloosstelling pa diputadonan cu no tabata raadslidzijndé, pero na e momento aki considerando cu e scheiding no a bini entre legislativo y ejecutivo y nos ta considerá cu e trabao a aumentá y nos a llega na constatá cu berdaderamente diputado ta participa na e trabao legislativo, nos lo duna nos apoyo pa asina e diputadonan aki tambe haya un incompesacion mescos cu tur otro diputado. Masha danki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente nos a bini hunto awe pa trata algun asuntonan di importancia, pasobra despues di e deliberacionnan cu a tuma lugar na Corsow dia 19 y 20 di april, otro mayan e Minister Hulandes van der Stee lo ta aki atrobe y relacioná cu esey Eilandsraad mester reuní pa trata cierto topiconan cu mester tuma lugar promé cu otro mayan. Mi a keda sorpresá di mira ariba e agenda aki algun asunto cu no ta directamente relacioná cu e comisionnan cu mester worde formá y e deliberacionnan cu mester worde hibá. Ta trata pues di e proyecto di ley aki cu nos ta tratando y tambe e asunto di erfpacht pa Wit-Gele Kruis. Pakiko mi ta sorpresa? Despues di hopi tempo cu Eilandsraad no a reuni mi no kier elaborá riba e motibonan pakiko, pero sí ariba e hecho cu Eilandsraad no a acumulá diferente puntonan cu mester a worde tratá. Awor mi por a tende den un discurso di un otro miembro cu a trece e reacion di e presidente di huishoudelijke vergadering cu ta bisa na huishoudelijke vergadering no tin hopi asunto stagná. Esey ta berdad for di dia cu e persona ey a bira presidente di huishoudelijke vergadering mi tin cu admití cu esey tabata un cambio den bon direccion. Pero sí nos sa cu Eilandsraad tin den portefeuille diferente topiconan cu mester worde tratá. Pueba ta ora cu mi a busca mi stuken pa bin e reunion aki mi a pasa den cantidad di otro cosnan cu ta pone bo puntra bo mes ta kiko ta e motibo cu den e reunion aki e punto aki a aparece. Pues ami si ta haya cu Bestuurscollege a duna un cierto prioridad na e punto aki.

Mi pregunta na prome lugar ta: Pakiko esaki sí y e tantismo otro asuntonan cu mester worde tratá no a bini ariba e agenda? Of pakiko esaki no por a warda ora cu eseynan tambe worde tratá.
Señor Presidente nos ta tratando proyecto di ley cu tin como meta pa duna e diputadonan cu no ta miembro di Raad e mesun compensacion cu e miembronan eligí di Eilandsraad ta ricibi. E asunto aki a originá dia 18 di oktober di aña '77. Riba e dia ey e fraccion cu ta sostene Gobierno a presentá un mocion aki e personanan cu a firma e mocion ta pidi Bestuurscollege y ta invitá Bestuurscollege pa presentá na Eilandsraad concepto di un proyecto di ley cu ta hasi posibel pa diputadonan cu no ta miembro di Raad haya e mesun compensacion cu diputadonan miembro di Raad, pero mi no ta gusta e formulacion ey. Mihor bisá cu e diputadonan cu no ta miembro di Raad ta haya e mesun compensacion cu miembronan di Raad. No diputado cu no ta miembro di Raad pasobra esey no ta un vergelijking cu ta gaat op. Na prome lugar e procedura cu a worde sigí ta pone cu un di e motibonan pakiko mi no ta di acuerdo cu e projecto aki, dia cu e mocion a ser presentá aki den Raad tabata claro cu di parti di oposicion no tabata tin ánimo, ni entusiasmo pa actua manera cu e mocion ta prescribi. Pues nos por a sinti for di e dia ey di parti di oposicion cu oposicion no ta di acuerdo pa duna e diputadonan cu no ta miembro di Raad e mesun compensacion cu e miembronan di Raad. Y a worde pidí door di Sr. Dodo Figaroa pa manda e mocion aki pa huishoudelijke vergadering caminda nos por a deliberá ariba dje. Pa un fayo téchnico caminda e presentador di e mocion a bisa cu nan ta bay di acuerdo pa e bay huishoudelijke vergadering basta cu Bestuurscollege presentá e proyecto di ley na Eilandsraad, pa motibo di e maniobra aki nos a bin hayele toch, sin papia ariba dje delantá den reunion interno. Y awe nos tin e asunto aki den reunion publico. Poco straño ta cu nos por scucha, di parti di e personanan cu ta defende e projecto di ley aki, cu cierto momento nan a bin realizá cu e diputadonan cu no ta miembro di Raad tin trabao legislativo. E Bestuurscollege aki a sinta na juli 1975 y a dura te na oktober '77 pa nan ripara cu e diputadonan cu no ta miembro di Raad tin e mesun trabao cu miembronan di Eilandsraad y cu tin un discrepancia. Esey mi no ta compronde. Ademas awor ey mi por a tende den discurso di Sr. Betico Croes cu ta e trabaonan cu a bira asina tanto ta pone cu e diputadonan no-miembro di Raad tambe tin hopi trabao pa hasi cu miembro di Raad. Mi no ta di acuerdo cu esey. Nos a mira cu e sistema cu a worde sigi pa yega na e projecto di ley aki ta pone cu Bestuurscollege no tabata tin mester y no a sinti e necesidad pa justificá dilanti di Eilandsraad e projecto aki. Bestuurscollege simplemente a sconde su mes tras di un mocion cu a bini di parti mayoritario den Eilandsraad, Bestuurscollege a sconde su mes tras di un mocion ey y a manda e projecto aki pa Eilandsraad sin defende di antemano. Pero nos ta spera cu awe Bestuurscollege lo sa di defende e mocion aki, pasobra justificacion di e projecto di ley aki nos no a ricibi den ningun di e cartanan cu Bestuurscollege Justificacion pa e projecto di ley aki Señor Presidente nos por haya den e mocion cu a worde presentá, y cu no a worde tratá como tal. Den è mocion ta worde bisa cu den practicá a resultá cu un diputado cu no ta miembro di Raad den Eilandsraad ta participá den e trabao legislativo compará cu su otro coleganan cu sí ta miembro di Raad. Awor mi ta kere cu akinan nos ta bolter e asunto den un banda cu nos no mester bolter. Pasobra mi no ta kere cu diputadonan cu no ta miembro di Raad tin e mesun trabao cu miembronan di Raad. Y aki mi ta bisa atrobe nos no mester haci un comparacion entre diputadonan cu no ta miembro di Raad y diputadonan cu sí ta miembro di Raad. Nos mester hasi e comparacion entre un diputado cu no ta miembro di Raad y un miembro di Eilandsraad. Y enbez di bisa cu un diputado cu no ta miembro di Raad tin e mesun trabao cu miembronan di Eilandsraad, nos mester bisa diputadonan, hasta esnan cu ta miembro di Raad, no tin e mesun

trabao cu miembronan di Eilandsraad. Esey ta e practica manera ami a experencié pasobra mi tabata tin e suerte di a cubri tur dos funcion y mi por sigura Bo Señor Presidente cu un diputado cu no ta miembro di Raad y un diputado cu ta miembro di Raad no ta hasi e trabao di un miembro di Eilandsraad. Mas aleuw Señor Presidente mi tin cu bisa cu un diputado cu no ta miembro di Eilandsraad e parti caminda e ta envolví den e trabao di Eilandsraad ta meramente pasobra e ta diputado. Si e no tabata diputado lo e no tabata envolvi den e trabaonan ey. Y ora un diputado cu no ta miembro di Eilandsraad participa na e reunionnan, bini reunion, e ta haciele den calidad di diputado. Su funcion como diputado ta dunele obligacion pa bini akiden y duna tur e informacionnan y defendé e projectonan cu nan ta presentá. E no tin nada di haber cu e tarea como miembro di Eilandsraad. Tur trabao cu un diputado cu no ta miembro di Eilandsraad ta hasi akiden trabao cu ta brota for di su funcion como diputado. Enbez di bay den direccion caminda nos ta bisa cu un diputado cu no ta miembro di Raad mester haya un compensacion pa e trabao cu e ta hasi, nos mester busca e solucion den e direccion di bisa e diputadonan tin trabao cu ta berdaderamente diferente cu e miembronan di Eilandsraad. Y nos mester busca solucion den trece separacion entre diputadonan y miembronan di Eilandsraad. Nos mester busca un solucion pa percura cu diputadonan por ta diputado sin mester ta miembro di Eilandsraad. Esey lo beneficiá tanto trabao di Eilandsraad como trabao di Bestuurscollege, pasobra awor aki bo ta haya cu tin diputadonan cu ta diputado y legalmente un parti mester ta miembro di Eilandsraad y mi por siguraBo Señor Presidente cu nan ta miembro di Raad, nan ta vota y como legalmente nan ta escohí nan ta ricibi e compensacion, pero mi no ta kere cu nan ta hasi e trabao como miembro di Eilandsraad. Nan funccion como diputado ta prevalece ariba esey. Pues mi ta hayele completamente un kromme redenering pa bini den un projecto di ley, purba splika Raad y purba comete Eilandsraad cu ta a base di e trabao legislativo e diputadonan cu no ta miembro di Eilandsraad mester haya compensacion. Y mi ta ripití tur loke un diputado cu no ta miembro di Eilandsraad ta hasi akiden, ta brota for di su funcion como diputado, Si e no tabata tin e funcion ey, lo e no ta participa na e trabao. Y miembronan di Eilandsraad legalmente eligí tin un tarea completamente distinto. Den un otro consideracion di e mocion, manera mi a bisa ta e unico caminda cu mi por a encontrá un intento di defensa pa e projecto di ley aki, unico caminda cu ta worde tratá di justificá e projecto di ley aki ta den e mocion di parti di Bestuurscollege mes ni den nan cartanan cu nan a manda pa nos, ni den reunion interno mi no por a haya un justificacion pa e projecto di ley aki. E consideracion ta bisa cu un diputado cu nota miembro di Raad materialmente tin un desventaha considerá cu un diputado cu sí ta miembro di Raad. Esey ta verdad. Un diputado cu no ta miembro di Raad, materialmente tin un desventaja. Mi no kier jamé desventaja, mi kier bisa cu e diputado cu ta miembro di Eilandsraad como cu e sistema ta asina cu mitá di e colegio mester tá, e diputado cu ta miembro di Eilandsraad ta ricibi e compensacion como miembro di Eilandsraad pa un trabao legislativo cu e no ta hasi completamente. Awor si un diputado materialmente ta den desventaja, esey no ta nificá cu nos mester bay dunele un compensacion cu ni legalmente, ni a base di su trabao e no tin derecho ariba dje. Esey ta mi opinion, un diputado cu no ta miembro di Raad ni legalmente, pasobra e no ta miembro di Raad eligí, y ni a base di su trabao, mi a argumenté awor ey caba, no ta bin na remarke pa ricibi e compensacion ey. Sí mi ta di acuerdo cu un diputado cu no ta miembro di Raad ta den un posicion desventahoso. E ta den un posicion deventahoso un poco mas cu su colega cu ta miembro di Raad pasobra tur dos ta traha pa y biba cu un sueldo cu den e tempo di awendia mi no ta comprendé di con Bestuurscollege no por a acumulá e corahe pa presentá na Raad un ajustacion. Of mihor dicho mi ta comprende con política sa venga su mes.

Pasobra cierto momento den pasado Bestuurscollege anterior a presentá un proyecto di ley caminda Bestuurscollege despues di a mira con sueldonan tabata worde ajustá na costo di bida, e indexering pa ambtenaren, pa tur otro empleadonan di gobierno y tambe den sector particular, nos por a ripará con sueldonan di diputado tabata keda atras. Y Bestuurscollege e tempo ey no a bay over na cambia e sueldonan, Bestuurscollege tabata tin intension di adaptá e sueldo di diputadonan na e costo di bida. Pues duna, mescos cu e tempo ey a worde hasí cu e salario di sekretario cu tambe ta un tarea di Eilandsraad cu a fija, asina Bestuurscollege a presenta na Eilandsraad un proyecto pa adapta e sueldo di diputadonan pa costo di bida, pues pa duna e diputadonan indexering. Y e mesun personanan of gran parti di e mesun personanan cu awe ta sostene e gobierno y ta forma parti di Bestuurscollege a bay contra. Nan a bay contra pa adaptá y awe e capricho politica aki ta venga su mes. E capricho politica ta venga su mes, pasobra ademas di no a adaptá e tempo ey, pasobra nan a miré mucho personal, mucho na e partido den gobierno e ora ey, nan no a miré como un sueldo justificá pa un hende cu ta hasi un trabao sea cual sea e partido cu e ta pertenece na dje, esey ta drenta su mes y ademas di esey nan lider di partido y lider di fraccion a yega di bisa claramente na television cu sueldonan di diputado lo no worde aumentá. Y esey ta politica cu ta venga su mes y naturalmente mi ta componde cu diputadonan cu ta trahando awendia ta carga un responsabilidad como parti di gobierno mucho mas grando cu cualkier jefe di departamento mester mira ora bo coy nan sueldo mi por comparé cu jefenan di depepartamento cu diferente jefenan di departamentonan ta gana mucho mas cu un diputado. Mi ta puntra mi mes cu un gobierno cu ta pretendé di ta asina bon, pakiko no por acumulá e coraje di bini y defendé dilanti di Eilandsraad y justificá pa pueblo cu mester hisa salario di diputado enbez di busca un omweg, enbez di drenta pa porta di cushina cu no ta cuadra cu loke ta worde pretendí. Pesey si diputadonan nan sueldo no ta corecto, esey ta berdad. Si nos comparé manera mi a tende bisa cu sector particular, no ta cos di compará mes, y hasta den gobierno nos ta mira, manera mi a bisa, hopi jefe di departamento ta gana mu cho mas cu un diputado. Awor hopi jefe di departamento ta mucho mas capacitá cu diferente diputado, pero ta bay pa e responsabilidad como gobernante, caminda e resónsabilidad mayor ta sinta, esey tambe mester di su compensacion.

Mi a bisa pues y a hasi e recomendacion cu e problematico aki mester worde solucioná door di acumulá coraje y en contra di loke a wordecondená pa keda na e sueldo aki, mientras cu costo di bida ta pone tur otro sueldo subi, mi ta haya cu esey ta e medida cu mester worde tumá y no bin bira wowo di Eilandsraad y trata di splika cu e diputadonan cu no ta miembro di Raad mester haya e mesun compensacion. Mi kier bay mas aleuw pa mi mustra con opinion sa cambia y mas pio cu esey pasobra opinion por cambia, con principio ta cambia. Bestuurscollege anterior a yega di manda un proyecto di ley pa Eilandsraad caminda e tempo ey, esaki ta ironia di bida, den e proyecto ey Bestuurscollege anterior a bisa: "de artikelen 2 en 3 vinden tevens toepassing op de gedeputeerden die geen lid van de Eilandsraad is." E mesun proyecto aki a worde presentá un biaha caba na Eilandsraad. E tempo ey hopi di e personanan cu awe ta sintá tras di Bestuurscollege cu ta pertenence na e partido cu ta sostené gobierno tabata den opsicion, nan tabata na otro banda di gobernacion. Laga nos mira ki opinion nan tabata tin e tempo ey. E tempo ey e miembronan aki a bisa Bestuurscollege anterior y mi ta cita "deze leden zijn namelijk van oordeel dat onder de huidige omstandigheden waarin het volk begrip moet worden bijgebracht voor de in verband met de slechte financieel-economische toestand op korte termijn te nemen impopulaire maatregelen, een verhoging van meer dan 100% van gelden die raadsleden al zodanig ontvangen, niet verdedigbaar is". E tempo ey tabata un proyecto pa subi e compensacion cu miembronan di Eilands-

raad tabata haya. Y e tempo ey e partido di oposicion a bisa: "no, nos ta di opinion cu mirando e situacion malo, financiero económico nos no por permití un aumento asina pa miembronan di Eilandsraad." Awor mi ta puntra mi mes e situacion financiero economico awendia ta asina bon cu awor sí nos por permití, no manera e tempo ey tabatá di duna miembronan legalmente eligí como miembro di Eilandsraad un compensacion pa nan trabao no ta esey e Bestuurscollege aki kier hasi, e Bestuurscollege aki kier hasi pio. E Bestuurscollege aki kier duna awor miembronan cu no ta legalmente eligí un sueldo of un compensacion pa un trabao cu nan no ta hasi, pasobra manera mi a bisa e trabao cu nan ta hasi akiden ta pasobra nan ta diputado. Si nan no tabata diputado, nan lo no tabata envolví den e trabao. Nan tarea ta basicamente distinto cu miembronan di Eilandsraad. Mi ta puntra mi mes e situacion financiero-economico di awendia ta permiti e regalitonan aki cu manera nos por a tende Sr. Dodo Figaroa bisa por yega na acumulá 25.000 florin. No, mi no ta kere. Mi ta kere cu e mesun argumentonan aki ta valido pa nos no hasi e chansa aki. Si e argumentonan ey e tempo tabata valido pa bisa cu e miembronan di Eilandsraad no por haya aumento, mi ta kere cu e argumento ey ta valido pa bisa cu e diputadonan cu no ta miembro di Raad no tin mag di haya regalo cu nan no tin derecho ariba dje. Of laga nos jamé un compensacion cu nan no tin derecho ariba dje. Si mayoria vota tech nan a haya un regalo, asina e cos ta. Si e partido den gobierno kier regalá su diputadonan cu no ta miembro di Raad un suma considerable, anto nan vota pe, pero un compensacion no ta justo. Mas aleuw Señor Presidente e mesun proyecto di ley cu Bestuurscollege anterior a trece akiden tabata papia di e mesun cos, pa duna e diputadonan cu no ta miembro di Raad e mesun compensacion. Y kiko nos por a tende e tempo ey di e partido cu awe ta den gobierno. Nan a trece lo siguente padilanti: "Voorts brachten de aan het woord zijnde leden naar voren dat naar hun mening het mede toekennen van schadeloosstelling aan ejecutieven, zoàls wordt voorgesteld in de brief van Bestuurscollege dd. 2 december 1974 niet verenigbaar is met de ratio van een vaste schadeloosstelling. Immers aldus stelde deze leden de voorgestelde schadeloosstelling is bedoeld als een geldelijke tegemoetkoming voor het werk dat wettig gekozen raadsleden als zodanig verrichten. Een gedeputeerde die geen raadslid is, heeft dat werk niet, zodat er grong kans bestaat om in aanmerking te laten komen voor schadeloosstelling." Esaki tabata e zonido cu nos por a tende e tempo ey di e personanan cu awe ta den Bestuurscollege y ta sostene gobierno. Mi kier traducí pa nos tur tuma bon nota di dje cu e tempo ey cu Bestuurscollege anterior a bini cu un proyecto pa duna diputadonan cu no ta miembro di Raad e mesun compensacion, e personanan aki a bisa cu segun nan opinion e personanan cu ta cubri un puesto ejecutivo, pues e miembronan di Bestuurscollege, nan no a bisa e tempo ey diputado niet Raadslid. No, nan a bisa personanan cu ta cubri puesto ejecutivo, pues tambe e diputadonan cu ta miembro di Raad lo cay bao di dje. Esnan cu ta ejecutivo no mester haya un compensacion, pasobra e compensacion financiero aki ta pa miembronan di Raad eligí legalmente. E ta bisa cu tantas palabras un diputado cu no ta miembro di Raad no tin e trabao ey. Mi a bisa caba un diputado cu ta miembro di Raad no ta hasi e trabao ey principalmente. Principalmente e ta hasi e trabao como diputado, como gobernante. Bestuurscollege di e tempo ey a studia e argumentonan aki y Bestuurscollege a bisa nan tin razon. E argumentonan ey ta sano y Bestuurscollege a manda bisa Eilandsraad, Bestuurscollege a manda bisa e oposicion di e tempo ey cu awe ta den gobierno, loke bosonan a trece padilanti pa un diputado cu no ta miembro di Raad nos ta completamente di acuerdo cu ne. Bestuurscollege di e tempo ey a cambiele manera cu nan a propone pa no hacié. Señor Presidente Bo ta comprende cu ta straña mi sumamente cu despues di un par di aña opinionan por cambia asina distinto cu awor sí un diputado cu no ta miembro di Raad ta pata di trabao.

Principio ta principio y principio no ta someti na cambio den e arena politica. Principio no ta awe ni ta oposicion anto mi ta defende cierto puntonan di vista basá ariba cierto principionan, mayan cu mi ta den gobierno mi por cambianan segun cu ta combinimi. No, nos mester mantene e mesun principio y mi ta kere cu e trabao di un diputado cu no ta miembro di Eilandsraad basicamente ta otro cu di miembro di Eilandsraad. Y hasta mi a bisa e diputadá cu ta miembro di Eilandsraad ta ricibi un compensacion cu legalmente e tin derecho ariba dje, pero moralmente no. Pasobra un diputado cu ta miembro di Eilandsraad no ta hasi tampoco e trabao complete manera un miembro di Eilandsraad ta hacié. E tin su mannan yen pa hasi e trabao ejecutivo, pero como e tin e responsabilidad como miembro di Eilandsraad, nos ta bisa okay, lagé ricibi e compensacion maske ta pa su responsabilidad, aunque e trabao di miembro di Eilandsraad e no ta hasi asina tanto. Pues ami sí ta mantene e mesun opinion di e tempo ey. Como parti di Bestuurscollege cu a manda bisa oposicion: boso tin razon, boso tin argumento sano. Nos ta bini cu un cos, pero ora nos a tende boso argumentonan, nos a bisa no, mester honta e argumentonan aki. E persònnan aki tin razon. Y awe lo mi kier a duna nan e mesun razon di e tempo ey, pero mi no por pasobra nan a cambia di opinion, nan a cambia di principio y nan kier pasele toch awe *Señor Presidente*, Ami lo no ta contra.

<u>DE HEER R.R.H. RICHARDSON:</u> Señor Presidente nos tur sabi cu salario di diputadonan hopi tempo caba ta core tras di realidad y cu esaki mi kier meen salario di tur diputadonan. Mi no a presencia e reunion domestico den cua e asunto aki a worde tratá, pero mi a lesa sí e notulennan di tal reunion. Sr. Pieters den mi opinion a trece bon clá padilanti cu schadeloosstelling no ta pa diputado no miembro di Raad, e la splika esaki debidamente y mi ta sostene su opinion tambe e manera tambe cu e la trece esaki padilanti. Aumento di salario di diputado ta necesario. Nos tur mester ta di acuerdo cu esey, nos sabi cu nan salario ta core di salarionan di hopi otro hende, hopi oradornan promé cu mi a menciona caba salarionan den sector particular y tambe otro salarionan. Mi ta di opinion cu mester adaptacion di salario di diputado y cu e salario cu diputado mester haya mester por worde hancrá mas o menos na e salario cu e hoofden van diensten ta haya, a lo menos esey. Segun mi ta e salario ariba su mes mester worde drechá, mi ta completamente di acuerdo cu Sr. Pieters den esaki. Un dignitario manera un diputado mester gana suficientemente pa e por cubri su gastonan, pa e por hasi hopi otro cos cu su salario. Pa mi no ta cuestion cua diputado ta gana mas cu otro. Tur diputado segun mi awor aki di Teritorio Insular di Aruba mester haya adaptacion di salario. Y no mester ta asina cu ta deja di aumentá salario di diputado, solamente pasobra ta parce cu e asunto aki ta un poco impopular den cara di pueblo. Mi ta corda tempo cu mi tabata miembro di consejo di partido MEP un biaha mi a trece padilanti na juni '75 promé cu e diputado nobonan a sinta, den Hotel Sheraton mi tabata boga pa un aumentá di salario pa tur diputadonan y tambe e tempo ey aumento di salario di ministronan. Pero e tempo ey nos a haya cu no tabata apropia pa aumentá e salario di diputadonan, tampoco e tempo ey e salario di ministronan. Pero mientras tanto e salario di ministronan a worde aumenta debidamente y tambe e salario p.e. di diputadonan di Teritorio Insular di Corsow a worde aumentá hopi mes Señor Presidente, kiko tabata contra pa bini cu un proyecto di ley caminda ta hisa salario di tur diputado y kizas di tal manera cu tur diputado ta gana mes tanto. Segin mi a bisa caba un aumento di salario pa diputado ta debidamente justificá. Pa mi e pregunta no ta cuanto placa nan mester haya, sino mas bien ta kiko nos kier hasi. Kiko nos kier hasi cu e salario di e diputadonan na e momento aki. Tin un discrepancia enorme existente entre diputadonan y hoofden van dienst y tambe diputadonan y otro

topambtenaren den teritorio insular di Aruba. E discrepancia aki mester worde kitá. Prome cu mi por forma mi opinion, mi kier worde debidamente informá tocante lo siguente: Si ta intencion di Bestuurscollege pa bini cu un proposicion pa aumenta general pa tur diputado? Tambe mi kier sabi si e aumento cu nos ta trata awe ta traha retroactivo y te ki tempo? Mi ta kere cu e diferencia di opinion cu ta reina awe den Parlamento ta un diferencia di opinion debí na e manera cu e cambio di ley aki a worde presentá. E proposicion di cambio di ley aki a worde presentá na un manera poco bruhá si mi a compronde e notulennan bon di e reunion domestico. Mi ta kere cu e proposicion aki no a worde debidamente y suficientemente splicá na Parlamento. Ora mi lesa e aanbieding di e asunto aki mi no ta encontra debidamente e motibo tras di e aumentó aki. Mi sabi si kiko e motibo tras di e aumento tá. Ta pesey tambe keto bay nos ta tende awe den Parlamento cu mester hasi divicion entre e tarea di e cuerpo legislativo y e cuerpo ejecutivo. Esaki ta worde trecí en relacion cu otro y mi ta kere cu e no ta na su lugar. No ta na su lugar pa bisa cu e diputadonan mester haya un aumento di sueldo igual na e schadeloosstelling cu e miembronan di Parlamento ta haya, bo tin di tene cuenta cu e divicion entre e cuerpo legislativo y e cuerpo ejecutivo. E dos cosnan ey, manera nan a worde presentá, no tin nada di hasi cu otro. Nos tur ta di acuerdo cu mester bin un division entre e cuerpo legislativo y e cuerpo ejecutivo. Y no mester ta asina cu ta pasobra trabaonan a aumentá mester bini cu un proposicion pa aumentá sueldo di diputadonan. Pa mi mester ta asina cu tur diputado ta traha mescos tur diputado ta traha mes duro, ningun ta traha mas duro cu e otro. Manera Sr. Trinidad a trece padilanti e la bisa cu no mester hasi distincion entre diputado cu no ta miembro di Raad y diputado cu ta miembro di Raad. Relacioná cu esaki mi kier sa di Bestuurscollege kiko ta e significacion, e intencion di e nota van wijziging cu nos a ricibi? Pasobra ami ta kere cu henter e problema ta sintá den e nota van wijziging, e manera cu e nota van wijziging mester worde splika. Y mi kier a worde informá tocante esey. Ami ta compronde di e nota van wijziging aki cu durante e tratamento di e asunto aki den reunion domestico e aumento di salario a worde hopi relacioná cu e schadeloosstelling di e miembronan di Parlamento. Y a worde bisá, Sr. Croes mes a bisele awor ey cu e trabao di diputado a aumentá y ta necesario y ta justificá pa duna diputadonan cu no ta miembro di Raad un aumento igual na e schadeloosstelling cu cu e miembronan di Raad a. Y esaki e diputadonan cu no ta miembro di Raad tambe ta hasi trabao, tambe ta bin den Parlamento y defende nan politica y ta esey ta justificá pa nan por haya un aumento igual na e schadeloosstelling di miembronan di Parlamento. Mi ta lamentá esey, pasobra atrobe un no tin nada di hasi cu e otro. Por bien ta cu casualmente e aumento cu bo kier duna e otro diputadonan ta igual cu e schadeloosstelling di miembronan di Parlamento, pero e no mester a worde trecí den tal contexto. E nota van wijziging papia di lo siguiente: e ta bisa den di dos alinea: "Teneninde van betere aansluiting te krijgen met de in de eilandenregeling gebezigde terminologie inzake de onderhavige aangelegenheid moge de in bijgaande nota van wijziging opgenomen herziende redaktie van artikel 1 worden voorgesteld." Promé tabata pará den articulo 1: "artikel 4 wordt gelezen, de artikel 2 en 3 vinden tevens toepassing op de gedeputeerden die geen lid van de Eilandsraad is." Cu e nota van wijziging a worde agregá un palabra cu ta bisa: "de artikel 2 en 3 zijn van overeenkomstige toepassing op de gedeputeerden die geen lid van de Eilandsraad is." Awor mi ta compronde for di tur e expresionnan ey cu esaki ta worde lagá completamente un banda. Tabata intencion berdad di esunnan cu a presentá e mocion pa duna diputadonan cu no ta miembro di Raad, un aumento igual na e schadeloosstelling di Parlamentarionan. Pero nan ta contradiucí e asunto ora cu den e nota van wijziging ta papia cu artikel 2 en 3 ta van overeenkomstige toepassing. "Van overeenkomstige toepassing" kier meen mi no ta duna bo un

schadeloosstelling, mi ta duna bo un aumento ey ta igual na e schadeloosstelling cu e miembronan di Parlamento ta haya. Esey ami ta comprende bao di e palabranan overeenkomstige toepassing. Y mi ta kere tambe cu e palabra overeenkomstige toepassing no a worde trecí padilanti zomaar. E la worde trecí pa dilanti, pasobra a mira cu schadeloosstelling pa diputadonan niet-raadsleden sin mas no ta posibel. Anto a decidí ban duna e personanan aki un aumento di sueldo. Con pa hacié? Ban duna nan un aumento cu ta igual na e schadeloosstelling cu miembronan di Parlamento ta haya. Esey ta e intencion segun mi di e nota van wijziging y esey no ta worde debidamente splicá akiden nan door di e.o. e personan cu a presentá e mocion. Ta pesey mi kier sabi di parti di Bestuurscollege kiko nan kier meen especificamente cu e nota van wijziging. Mi ta kere cu si bini un bon splikacion ta bini yambe un mihor comprendemento den e Parlamentarionan y particularmente den esnan cu no ta bay di acuerdo cu e manera cu e asunto aki ta worde presentá. Nos tur di opinion cu e salarionan di diputadonan mester worde aumentá. Si ta awe of mañan, no ta importa mi nan ta core atras, hopi atras di salarionan di otro funcionarionan. Y no mester ta asina cu no ta aumenta salario di diputadonan solamente pasobra e medida aki ta zona un poco impopular. Pa mi e no ta zona impopular, pasobra si bo mira salarionan di otro funcionarionan, eseynan tampoco ta zona impopular y desde aña '71 e salarionan ta pará na e mesun nivel, ningun momento nunca tabata tin ajustamento en coneccion cu indexering etc. Esey lo tabata mucho mas apropiá si e presentadornan di e mocion aki a presentá un projecto di ley of si Bestuurscollege a bini cu un projecto di ley caminda cu salarionan di tur diputado ta worde aumentá, sin tene cuenta cu diputadonan cu ta miembro di Raad of si nan no ta miembro di Raad. Tur salario mester worde aumentá. Pesey mi ta reservá lo de mas cu mi tin di bisa pa segunda tanda, dependiente tambe di e contestacion cu lo mi haya di Bestuurscollege ariba mi tres preguntanan. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Sr. Kelly, kende ta hasi uso di su derecho di papia como miembro di Raad.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente a base di un mocion presentá pa algun miembro di Parlamento, don cual mocion e miembronan of Parlamento a dicidí teniendo cuenta cu cierto consideracionnan a dicidí, mi ta lesé na hulandes: "Het Bestuurscollege uit te nodigen aan de Eilandsraad een ontwerp-verordening voor te leggen, waarbij aan gedeputeerden niet raadslidzijnde eenzelfde schadeloosstelling als gedeputeerden raadslidzijnden wordt toegekend." Señor Presidente aki ta trata un peticion di Parlamento na Bestuurscollege. Bestuurscollege cumpliendo cu e peticion aki mi ta kere lo e mester por a duna Raad loke cu Raad a pidi. Mi kier a bisa cu aki ta trata un asunto cu ta bay bao di e maneho di e Parlamento.

E parlamento lo mester por bay aprobá of desaprobá. Aki no ta trata maneho di di Bestuurscollege, aki ta trata maneho di Eilandsraad, maneho di Parlamento. Manera Sr. Pedro Bislip a trece padilanti y e la duna un splikacion encuanto schadeloosstelling cu esaki ta un compensacion pa e gastonan envolvi pa e trabao como miembro di Parlamento.

Mi kier a hasi e pregunta aki, ya cu diferente miembro di Parlamento a hiba palabra, e gastonan cu e miembronan di Parlamento tin cada un den ki sorto di gasto nan ta compartié?

Den gastonan como compensacion di e tempo cu nan ta hinka pa trata e asunto di gobernacion, pa trata asunto di Parlamento?

Esey ta e gastonan envolví?

Kier meen e gasto cu ta worde cubrí segun e miembronan di Parlamento ta un gasto den e sentido di haya entrada adicional pa e tempo cu nan ta poné disponibel pa traha como miembro di Parlamento?
Of e miembronan di Parlamento cada un ta considerá trahando como un parlamentario nan tin gasto di block-note? Esey ta hayé pornada akidennan. Of nan ta considerá pa cualkier otro material cu ta envolví pa hasi e trabao como Parlamento? Cu esey mi kier a djies duna pa cada ken refresca nan memoria y puntra ta ki gastonan nan ta trata ariba dje? Y ora cu nan yega na un conclusion na e gastonan, mi kier a hasi pregunta: un miembro di Raad cu alavez ta diputado, tambe tin e gastonan den e mesun sentido cu nan ta pensa cu un miembro di Parlamento tin. Pasobra si nos tuma un analizacion di e miembronan di Parlamento, nos por haya cu mayoria of casi tur ta ambtenaar cu excepcion di algun dos cu ta traha na Lago y un cu ta taxista.
Mi ta hasi un pregunta: e miembro di Parlamento cu ta ambtenaar pa e ora cu nan ta usa como ambtenaar akiden, e parti ey di e sueldo ta worde deskitá? No, ora cu bo ta papia den e sentido cu ora cu bo ta akiden bo no por gana mi por duna como ehempel aki Sr. Jose v.d Linde, esta si nan kier weité den e forma ey, ta ora cu e ta sintá akiden ta imposible pa e core taxi alavez.
Y door di esey, door di sinta akidennan, directamente e tin pérdida cu e no tin e entradanan cu e por a haya coriendo su taxi. Cu esaki mi kier a djies hasi un comparacion. Un ambtenaar cu ta alavez miembro di Parlamento e recompensacion pa e gastonan cu e ta pensa cu e por tin ta e recompensacion cu e ta pensa pa e gastonan cu e por tin, un miembro di Raad, cu tambe ta diputado lo mester tin. Saliendo for di punto di vista ey Señor Presidente, na unda cu mi a puntra si e recomendacion tin de haber cu e tempo envolví of cu ta gastonan di material, pa ejecucion di e trabao como Parlamentario.
Teniendo na cuenta cu hasta pa ambtenaar tin un ley ta existí di nevenarbeid nos por bisa cu hasta teniendo cuenta cu tin miembro ta pidi cu mester tin ora suficientemente disponible pa ehecutá e tarea durante nan ora di trabao, cual peticion a worde hasí akinan, mi por concluí cu hopi miembro di Parlamento ta hasi trabao como Parlamentario fuera di nan ora di trabao tambe.
Pero nan ora di trabao ta 8 ora pa dia. Ora cu e miembronan di Parlamento ta akidennan e diputadonan cu ta miembro di Parlamento tambe ta akiden, y e diputadonan cu no ta miembro di Parlamento tambe ta akiden, y e diputadonan cu no ta miembro di Parlamento tambe ta akiden. Pa e oranan cu mester di preparacion cu no tin mester ta necesariamente akiden, pero cu ta encerrá e trabao di Parlamento, tambe e diputadonan ey mester di e ora y gastonan disponible den e mesun sentido cu cualkier miembro di Parlamento, of ta pensa cu e tin. Naturalmente nos no mester bruha of mezcla sorto di gasto. Ora cu nos ta papia di sorto di gasto, nos no mester mezcla aden gastonan di representacion, pasobra eseynan ta gastonan, mi ta referí aki na Sr. Frank cu ta mezcla e gastonan di representatie di Bestuurscollege pa hasi comparacion cu esakinan. Sr. Pres.........

DE HEER F.H. CROES: Punt van orde, Señor Presidente. Sorry, mi nomber ta Sr. Frank Croes ta awe.

DE HEER P.P. KELLY (vervolg): Señor Presidente, enberdad su nomber ta Sr. Frank Croes te cu awe. Sorry pa e quibocacion. Cu esaki mi a duna di mi banda kiko ta mi opinion como miembro di Parlamento encuanto di e asunto aki, pasobra aki ta trata manejo di e Parlamento. Pero si mi ta di opinion cu mester bin na debido tempo un distincion entre e trabaonan legislativo y ejecutivo.
Ora cu naturalmente diferente miembro tin derecho di trece nan opinion y hasi comparacion, pero si tene cuenta cu comparacion ta worde trecí y na unda ta bisa cu mester tene cuenta cu e sueldo di e topambtenaarnan pa asina weita na

ki toelage un diputado lo mester haya pa asina su sueldo ta en comparacion mas halto cu un di e topambtenaarnan. Awor mi kier puntra, pa hasi un comparacion mas halto cu un di e topambtenaarnan. Awor mi kier puntra, pa hasi un comparacion y un clarificacion e mesun topambtenaar ey cu si mayan of awe mes ta miembro di Raad, pa e oranan cu e sintá akidennan durante ora di trabao, e ta ejecutando su trabao na tal empresa of na tal dienst?
No, e no ta ejecutando su trabao na ora cu e ta sintá akidennan, pasobra e no por hasi dos cos pareuw. Tampoco pa e tempo cu e sintá akidennan su sueldo ta worde kitá for di su sueldo mensual of e tempo cu e ta sintá akiden, ta worde descontá di su oranan y asina e ta hayé deskitá for di su sueldo.
Cu esey mi kier a bisa cu sí segun algun miembro no ta justificá cu un topambtenaar si e ta ganando su F. 4.000,-- pa luna of F. 5.000,-- pa luna si acaso cu e ta sintá akidennan e sí ta haya ariba djele un compensacion pa e gastonan cu segun nan modo di pensa ta bin den remarka pa un compensacion. Teniendo cuenta cu loke Sr. Trinidad ta splika esta cu ta un funccion esey ta ora cu bo ta miembro di Parlamento, mi kier bisa cu sí e ta un funcion, esta bo ta trahando como miembro di Parlamento, pero e funcion ey tambe un ambtenaar por haciele cu por ta tambe miembro di Parlamento y nos no tene cuenta cu esey e comparacion no ta asina clá na mi forma di weitele.
Te asina leuw Señor Presidente.

DE HEER S. SPANNER: Señor Presidente, ami ta di opinion cu un diputado cu ta Raadslid y unò cu no ta Raadslid, miembro di Raad, ta dos funcion distinto y pa e dos funcionnan distinto aki, mi ta kere ta dificil pa compensá e diputadonan cu no ta miembro di Raad manera a worde proponé. Pero si dicidí pa hasi esaki toch, mi ta haya cu e diputado eligí di Raad lo gana mas placa toch compará cu esun cu no ta miembro di Raad. Pero di otro banda mi ta convencí cu un diputado mester gana mas placa di acuerdo cu su posicion di responsabilidad. Na e momento aki salario di un diputado no ta cuadra cu su tarea y responsabilidad y ami kier bisa aserca cu si Bestuurscollege bini cu un proposicion awe mes pa un aumento, justificá pa e diputadonan sin vacilá esaki lo haya mi aprobacion.
Te asina leuw den eerste ronde.

DE VOORZITTER: Segun mi ta compronde e punto di agenda akinan cu ta sali for di un peticion di Eilandsraad mes, Bestuurscollege no ta sinti cu e tin asina tanto di contestá ariba dje. Sinembargo, Sr. John van der Kuyp lo kier a contesta ariba diferente comentarionan.

DE HEER J. V.D. KUIP, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Bestuurscollege ta di opinion cu e iniciativa a sali for di e miembronan di Raad. Y cu e mocion aceptá den cua Bestuurscollege a haya e opdracht pa ejecutá e mocion mencioná. Nos ta di opinion cu nos a cumpli cu e tarea ey y cu nos a hasi loke cu Raad a pidi nos pa hasi. Solamente mi ta kere cu Bestuurscollege mester reacioná ariba e pregunta di Sr. Richardson cu ta puntra ta kiko ta e nificacion di e nota van wijzigingen?
Pakiko e redaktie a worde cambia? E redaktie nobo ta juridicamente mas corecto, pasobra e asunto di schadeloosstelling pa miembronan di Raad ta worde reglá den un landsverordening y e Parlamento di un isla tin e poder pa hasi den esaki un uitbreiding, pasobra e no ta bisa cu diputadonan cu no ta miembro di Raad no por haya, e ta regla solamente e parti di e miembronan di Raad, dus esaki ta e redaccion nobo y mi kier demostrá cu esaki nos ta extendé e landsverordening. Esey te redaccion nobo y cu esey Señor Presidente nos ta kere cu asina juridicamente e ta mas corecto.
Masha danki.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, lo mi por a papia awe sigui mei ora aki riba, pero mi ta kere cu nos tin di cuminsa tuma ehempel, hopi biaha mi ta gusta tuma ehempel di otro país, pero ta bon si pa nos cuminzá trata di hasi un discurso corto y toch bisa tur cos den e tempo cu bo ta usa. Señor Presidente, ta asina aki cu algun miembro berdaderamente a bin padilanti cu nan pensamento of nan ideanan no ta cuadra cu lo mester ta asina cu miembronan di Bestuurscollege cu no ta miembro di Parlamento lo no tin derecho ariba e schadeloosstelling.
Ta asina cu un miembro di Bestuurscollege cu ta bini den reunion di Parlamento ta hasi, tin di hasi su trabao debidamente mescos cu e otro miembronan cu ta miembro di Parlamento, pasobra nan tin nan departamentonan, nan tin di studia tur locual cu nan tin di trece padilanti den Parlamento, nan tin di contesta mescos cu e miembro di Parlamento, asina ta cu nos ta haya, nos no ta weita cu esaki ta un algo cu for di slá of konkelderia, manera tin cu a jamé.
Mi no ta weita nada di esaki den djele y mi ta kere cu nan tin e derecho aki di ricibi e schadeloosstelling aki. A worde trecí padilanti cu diputadonan tin cierto representacion sin limite. Sin limite kier meen cu bo por bay 50 mil of 60 mil of 100 mil. No ta verdad, un cos den e ultimo añanan si cu a sosodé ta cu berdaderamente den ultimo 10 añanan nos por bisa cu esaki a subi comokiera cu F. 25,-- awendia bo no por bay sinta cu un dèlegacion, p.e. manera bo ta haya e gruponan cu ta yegando Aruba tras di otro, hendenan cu ta bini pa yuda gobierno den trabaonan pa traha cierto estudio, bo no por hiba nan sinta un caminda y cu F. 25,-- bo ta haya algo pa nan podiser cu 25 aña pasá of cu 15 aña pasá ainda bo por haya algo.
Pero sin limite no ta verdad Señor Presidente. Tin algun cos mas cu a worde trecí padilanti, algun punto mas, cu mi no ta di acuerdo cu nan, pasobra hopi cos ta cosnan cu mescos bo ta tende cos ariba caya e ta worde trecí akiden. Eseynan mi no ta bay den discussion. Tocante den pasado cu a worde bisá cu situacion financiero lo no tabata bon, y cu awe lo tin miembro sintá aki tras di e mesa esey tambe ta algo cu mi ta kere cu e tempo ey ta 6 of 7 aña pasá berdaderamente por tá cu e tempo ey tabata tin algo cu a worde weitá cu no tabata bon. Pero laga nos tuma na serio cu mescos cu tin algun miembro a trece padilanti cu nan kier forza algo bisando cu nan a kere cu awe nos ta trata caso hunto, pero nos ta tratando un so.
Pero laga nos tuma esaki tambe na serio. E no tin nada di hasi cu otro.
Nos ta traha pa nos pueblo, nos lo kier hasi tur locual ta posibel pa nos pueblo cu e sueldo mensual cu nos tino of con cu nan kier jamele, e toelage, nos ta traha pa nos pueblo. Si e no ta hopi esey no ta cos pa nos bay papia ariba djele. Si un hende ta gana 2 mil florin mas cu bo pa luna esey tampoco no ta cos pa nos bay sinta discutí ariba djele, pero ta asina e ta te awor aki nos tin di sigi cunele.
Mi ta kere cu loke a worde trecí padilanti no tin nada di hasi cu e punto di agenda aki lo nos ño bin ariba djele.
Asina ta manera mi a bisa na principio, Parlamento a bini cu e mocion aki, Parlamento a propone esaki y ta Parlamento lo bay dicidí. No ta Bestuurscollege awor aki sintá tras di e mesa ta bai dicidí cu esaki ta bay door, pero ta e Parlamento aki ta bay dicidí cu e mayoría di votos cu esaki lo pasa, sí of no. Esey ta tur Señor Presidente.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, den segunda tanda mi kier a cuminsa na....

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi por a bin cu un vraagpunt?
Mi a hasi pregunta encuanto e supuesto promocion cu a tuma lugar den seno di Bestuurscollege y diputadonan cu ta ambtenaar op non-actief, mi no a haya e contesta cu ta berdad e la tuma lugar of no?

DE VOORZITTER: Bestuurscollege no por duna manera mi a bisa ningun contesta feitelijk ariba henter e agendapunt aki, como cu e ta sali for di un mocion di Raad, pero toch Bestuurscollege a comentá 2 punto ariba djele.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, e voorstel ta trahá door di Bestuurscollege. E mocion a bin di Raad, pero tur e papelnan cu ta trahá cu a worde presentá na Raad a worde trahá door di Bestuurscollege y esey Bestuurscollege mester defendé.

DE VOORZITTER: E ta worde aceptá of e no ta worde aceptá.

DE HEER E.J. VOS: Naturalmente ta tur cos Raad ta dicidí ariba nan, pero den e caso aki Bestuurscollege a worde asercá door di Raad pa bin cu un voorstel y Raad a aserca Bestuurscollege pa bin cu un voorstel y Bestuurscollege a bin cu un voorstel y e voorstel ey Bestuurscollege mester defendé. Awor si Bestuurscollege no kier defendé, ta bon. E ta bon, kier meen e ta un muestra di debilidad.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, toch mi a haya interumpcion interesante como cu enberdad mi ta comparti e opinion cu si un Bestuurscollege aceptá un mocion pa cambié den un Eilandsverordening, ta su deber pa studia esaki debidamente y trecé cu e ideanan di banda di Bestuurscollege concreto padilanti. Y no solamente hisé benta den Eilandsraad y purba descarté bisando cu ta algo di Eilandsraad kier meen Bestuurscollege no tin nada di hasi cuné. Cu otro palabra ki ora cu bin un mocion akiden nos pasé pa Bestuurscollege, Bestuurscollege enbez di hasi e tarea di duna conseho ariba cierto trabaonan of mocionnan ta djies hisé benta bek y poné manera cu e mocion a ser entregá y bisa cu e no por carga e responsabilidad, pasobra cu ta Eilandsraad a bin cu e mocion. Esey ta contra tur principio di bon gobernacion.
Señor Presidente en todo caso mi kier a cuminsá na remarca cu no a bini nada nobo encuanto di e punto di agenda aki, especialmente ariba diferente pregunta nan di miembronan Parlamentario cu a puntra pakiko tin pensá especificamente ariba un schadeloosstelling pa miembronan di cuerpo ejecutivo cu no ta miembro di Parlamento y enbes di enfrentá e problema caminda e ta sintá, esta e mal contento cu ta reflehá aki for, e mal contento cu ta reina den Bestuurscollege pasobra tin diputado ta gana mas cen cu otro.
Mi ta kere cu enbes di bini cu e mocion aki manera Bestuurscollege kier yamele mihor tabata na su lugar pa trece un proposicion pa ajustacion di salario di diputado. Y mi ta bisa caba den prome tanda cu no ta e cuestion di schadeloosstelling ta bay drecha e situacion den e Cuerpo Ejecutivo. Nos tur sa y diferente miembronan parlamentario a trecé padilanti, cu ta desde '71 no tabata tin ajustacion mas di salario di e diputadonan.
Naturalmente manera cu e lider di fraccion di e partido cu ta sostené a trece padilanti cu esaki por ta parce un poco impopular, esta e cuestion di schadeloosstelling como cu ta trata di placa di pueblo. Sigur Señor Presidente sigur si nan kier trecé como schadeloosstelling, sigur e ta algo impopular. Pero mi no ta kere cu pafor, principalmente den ambtenarenkorps, por bay ser criticá si ajustá salario mientras cu di ambtenaren sí a ser ajustá y mas en especial ora cu nos wak di topambtenaren, siendo cu di diputadonan cu en realidad ta nan jefe no a ser ajustá.
Mas ainda ora bo haya situacionnan masha raro caminda cu tin topambtenaren ta gana mas cu nan propio jefe, esta e diputado. En todo caso si nos bay para awor aki y bisa cu hasta personanan cu ta traha den Parlamento cu no ta miembro di Raad tambe mester haya schadeloosstelling, anto akinan mi ta mira anto cu manera nan ta bisa na hulandes "het hek van de dam", pasobra

pakiko tene solamente na e 2 miembronan di Cuerpo Ejecutivo cu no ta miembro di Raad, siendo cu tin mas persona akiden cu mescos cu e miembronan di Raad tambe ta dedicá nan tempo na Parlamento. Si e reunion dura dia y anochi, nan tambe t'ey dia y anochi. Y pesey mi ta kere cu e sistema pa e ser cambiá aki no ta corecto.

Mi ta bolbe pone énfasis, si e problema ta den diferencia di salario den e Cuerpo Ejecutivo, ta eynan e problema mester worde resolví, y no trata di trecele pa purba nivelá riba algo cu no ta justificá. Ademas di esey mi concepto encuanto schadeloosstelling ta cu e ta un cierto representatiekosten pa e miembronan di Raad. E ta bay caminda fuera di nan trabao pafor, pero como parlamentario caminda tin anochinan cu nan mester reuní etc. etc. tin cierto gastonan pesey cu ta indispensable pa bo bay bisa cu nan mester kité for di e salario cu nan tin cu duna nan famia, pa mantene nan famia manera debe ser. Y di nos pakiko mi ta bisó asina? Pasobra mi por a tende awor ey un diputado ta bin trece padilanti un masha bunita topico encuanto cu ora miembro di Raad cu ta traha na otro caminda pa e momentonan cu e ta akiden of cu e ta ejercé su tarea como Parlamentario nan no ta kita parti di su salario como cu e no a traha na tal empresa of departamento di Gobierno e momento ey. Hasta e la trece padilanti cu ki e gastonan di un Parlamentario por tá, mester di block-note, potlood etc.? Anto akinan e ta bay bira mas ironico, pasobra awor mi kier puntra ki gasto un diputado tin? Pasobra e block-note, e potlood etc. tambe e ta haya completamente gratis. Y ademas di esey ki ora cu é pa su tarea politico e mester atende otro hendenan, hasta e por sali liber di cuminda, locual un Parlamentario no tin.

Y hasta mas otro gastonan cu parlamentario no tin. E parlamentario si e atende cierto reunionnan, caminda e mester atende pa busca informacion pa sali na vanguardia di su pueblo e mester paga esey for di su saco. Y ta pa tal manera mi concepto tá cu pesey tin e schadeloosstelling pa yuda cubri e gasto sin perhudicá e famia di e Parlamentario cu realmente kier ejercé nan tarea. Pasobra mi ta reconocé kizas akiden mes tin Parlamentarionan cu ta un cos nan sá di hasi den nan tarea como Parlamentario ta atende reunionnan di Parlamento y ora cu yega na momento di vota si mester vota djies bisa sí of no.

Pero di nan mes nunca nan no ta sali den pueblo busca informacion y waak kiko ta reina bao di e pueblo. Eynan ta e tarea di e Parlamentarionan.

Y si bin gasto aserca mi ta kere cu e pueblo por justificá cu e gastonan ey bo no por bay deprivé for di famia di e parlamentario. Pero no ora cu un diputado tin representatiekosten, manera mi a bisa den prome tanda, casi inlimitá y e por firma con cu e kier na cuenta di gobierno ariba e mesun placa di pueblo na cual nan ta referí.

Anto eynan sí mester bin duna nan extra ariba dje, dunanan tambe e schadeloosstelling. Pesey mi tesis awor ey cu no mester duna e diputadonan no miembro di Raad schadeloosstelling, pero mester kita di tur. Pasobra nan di otro banda por cubri gasto di nan tareanan pa por cumpli cu nan trabao, ora cu nan atende reunionnan etc. Pero e parlamentario no tin e posibilidad ey. Sinembargo, awor kier bin purba justificá cu ademas di e representatiekosten, nan mester haya tambe schadeloosstelling. Y pakiko e schadeloosstelling ey lo ta anto? Pasobra e gastonan cu e otro Parlamentarionan tin pa atende y sali na vanguardia di e pueblo cu nan ta representá, nan ta cubrié bao otro forma. Y pakiko anto e schadeloosstelling? Djies pa tene eynan como spaargeld, of pakiko? Mi ta kere y mi ta sigi ta convencí cu akinan mester ser trecí ajustacion di salario. Si un diputado of mihor bisá manera mi a bisa den promé tanda si un gobierno, den e caso aki e partido cu ta representá of ta respaldá e gobierno, si e ta haya y e ta mira bon clá cu bo no por haya bon diputado, pa motibo cu e salario di diputado ta abao, anto ta eynan e zapato ta primi, kier meen ta eynan mester cambié y no bin bisa cu e 300 of e 400, 600 florin ey ta bay yuda e diputado traha mihor.

Esey no por nunca. Si ta di bini y traha na bienestar di e pueblo, hopi vez ta asina aki cu lo mester busca e mihor personanan pa e lugar y tambe kier meen experto si ta posibel riba tal ramo, den tal ramo di diputado.
Pero e schadeloosstelling aki no ta pa yuda si un persona ta traha concienzudamente su tarea como diputado pa cual e ta haya pago, e 300 florin aki no ta bay yudé traha mihor. Kizas laga nos tene esey un banda, nos ta tratando algemene beleid di Bestuurscollege, pero kizas e ta keda traha mes malo.
Mi no por a compronde Sr. diputado Kelly ora cu e ta bini papia cuenta di kitamento di salario etc., cu no ta tuma lugar ora cu un parlamentario ejercé su trabao como representante di pueblo. Pero e ta lubidá un gran factor, tampoco e diputado cu ta ser pagá pa un full-time job pa ejecutá trabaonan di pueblo, tambe pa e ora cu e ta bin akiden su salario no ta ser kitá. Of Sr. Kelly lo ta di acuerdo anto pa nos trece un proposicion pa ki ora cu un diputado bin akiden, como cu e no a traha como diputado duné schadeloosstelling, anto kita parti di su salario pasobra e no a traha pe pa e pueblo caminda e pueblo a duné e confianza pa e ejercé su tarea como tal.
Akinan ta weita con ironia sa drenta den parlamento. Mi no por kere cu Sr. Kelly tabata kier meen e den tal sentido.
Mi ta kere cu Sr. Kelly mes den su curazon ta sinti cu e cuestion aki di schadeloosstèlling no ta na su lugar at all y e ta purba di tur manera pa toch justifiké pa e otro coleganan di dje cu no ta miembro di Raad.
Pero si e gobierno aki ta un gobierno concienzudo y cu kier tuma coraje y ejecutá trabao manera debe ser jamas nan lo bin cu e punto aki. Hasta mi por corda caminda tin awor aki miembro di e Cuerpo Ejecutivo, tempo cu ainda mi no tabata den Eilandsraad, cu a papia pa aumentá e schadeloosstelling. Mi ta corda con un miembro eyden mes kier a bandoná sala bay cas, pasobra e la bisa nan no e ta contra pa aumento.
Y awor aki ironia ta bin cu pa personanan no-miembro caminda bo ta bay habri curá pa duna no miembronan di Raad cu ta miembro di Cuerpo Ejecutivo tambe schadeloosstelling.
Anto nos por bay di biaha mas leuw. Ban duna delaster un hende cu ta envolví den trabao di Parlamento e mesun schadeloosstelling. Pero mi ta duda cu esey lo ta un trabao concienzudo. Mas bien lo e ta, mi ta kere pone énfasis, si e gobierno aki tuma coraje y trece e problema cu realmente ta existi den nan seno.
Y esey ta ajustacion di salario. Mi ta kere esey lo ta bale mucho mas la pena pa ser discutí cu awor aki perde tempo pa algo cu den mi concepto ta totalmente injustificá. Y si encaso a trece un proposicion pa duna schadeloosstelling p.e. di 1 di juli '75 caminda a cuminzá e era nobo segun e propio partido MEP, duna un schadeloosstelling djey te cu juni e aña aki pa esnan cu e tempo ey tabata diputado no miembro di Raad, pero di promé di juli padilanti ajustá salario y kita schadeloosstelling di delaster un diputado.
Pasobra ningun hende no por kita e convicion dimi cu e schadeloosstelling ta un forma di representatiekosten, no mas cu pa parlamentario e ta limitá y awor aki diputadonan tiné casi illimitá. Y pesey mi no ta weita pakiko Cuerpo Ejecutivo mester haya schadeloosstelling si nan tin caba representatiekosten. Pesey mi ta keda mantené mi punto di vista y mi ta oponé e proposicion aki.
Danki Señor Presidente.

<u>DE HEER TH.J. FIGAROA:</u> Señor Presidente, tendiendo varios coleganan otro comentá ariba e projecto di cambio aki, mi a ser convencí cu ni di e banda di partido di gobierno nan no sa kiko ta e motibo pa e cambio aki. Pasobra si mi a scucha bon, diputado Kelly a puntra ta kiko ta e gastonan, pakiko e gastonan aki a worde hasí, kiko nan ta?

Y despues e ta bisa cu e mesun gastonan aki e diputado tambe tin y ta pesey e mester hayé. Esey no ta razonable, bo no sa ta kiko e gastonan ta, bo ta puntra esaki, pero bo ta bisa e diputado tambe tin........

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, un persoonlijk feit. Loke cu mi di ta cu e gastonan cu nan ta pretendé di tin den e mesun forma e gastonan ey un diputado cu ta miembro di Raad tambe tin. Asina mi a bisé, awor si e ta pretendé cu mi no a bisa cua gasto e tambe di, si e ta pensa por ehemplo ta gasto pa e tempo envolví, bon e mesun gasto diputado tambe tin. Si e ta pensa cu ta gasto di material, ta e mesun trabao e diputado tambe tin. Ta esey ta locual mi a bisa. Mi no a bisa cu mi no sa ki gasto e ta. Hasta mi a bisa cu cada ken pensa ki gasto nan tin hinká aden y pensa e ora cu ta e mesun trabao y ta e mesun sorto di gasto e diputadonan ey, cu tambe ta miembro di Raad por tin.

DE HEER TH.J. FIGAROA: Exactamente Señor Presidente, manera Sr. Kelly a bisa, e la bisa e gastonan cu nan ta pretendé di tin. Esey ta nifica cu e no sabi cu tin gastonan y esey no ta un justificacion pa duna ningun diputado un schadeloosstelling. Pero mi ta bay ariba e otro punta, loke Sr. Richardson a bisa mi ta completamente di acuerdo cuné.
Si tin discrepancia dentro di un diputado cu ta miembro di Raad y un cu no ta miembro di Raad, e nivelacion no mester bini aki pa duna nan e mesun schadeloosstelling, pero lo e mester bin den e verordening cu ta reglamentá e toelage di e diputadonan.
Ey lo nos mester trece anto e nivelacion door di pone e toelage pa un diputado miembro di Raad y e toelage nivelá pa un diputado cu no ta miembro di Raad. E ora nos ta keda cu e distincion entre un diputado miembro di Raad y un no-miembro di Eilandsraad.
Pero mi no ta kere cu ningun di e argumentonan aki lo haya bendicion di e partido mayoritario, pasobra ya segun mi e cos aki ta gefix caba. Manera Sr. Van Zijl a bisa ayera "Regelen is niet regeren", fixmento ta un parti di gobierno, pero e no ta governá.
Y manera nos sabi tur cos mester a worde gefix pa tin paz den e partido. Manera cu a worde gefix cu un miembro di Staten cu tin un studieopdracht pa "higher finances", a dicidí pa e firma pa no tuma su puesto di Raad e mester a worde gefix cu e suma di $ 725,-- extra como subsidie toelage pa e por entregá su puesto di Eilandsraad. Esey a worde gefix y tur cos ta na paz den partido, pero pa e otronan tambe haya algo mester forza y pasa esaki y especialmente pa un haya su 22.500 florin pa asina tur cos keda den paz den partido. Pero tur esakinan ta sali for di placa di pueblo. Pero na unda cu nan tin derecho y cu mi ta convencí cu nan tin derecho, ey sí nan no ta bini. Pasobra nan toelage pa nan trabao pa e funcion di un diputado, mi no ta bisa cu nan ta hacié bon, pero e funcion y e responsabilidad di un diputado ta ridiculo compará cu salarionan ariba e mesun nivel aki na Aruba, tanto den Gobierno como den sector privá. Pero pa esey sí nan no por trece bastante coraje, bin aki dilanti den e Raad aki y bisa Señores mi trabao ta bastante y mi kier haya pago pa mi trabao. Y naturalmente como un hende sensato cu ta comprondé kiko ta tarea di un diputado, e miembronan di Raad cu ta sensato lo no obstruí tal projecto si e ta justificá.
Pero nos no ta spera esey por lo pronto, pasobra e ley ta bisa cu den e periode aki di gobierno salarionan di diputado lo no worde halzá y pa esey nan ta busca di haya un halzamento di salario door di porta di cushina, nan no por drenta door di porta mayor y bisa wel esaki ta mi derecho, esaki mi mester busca.
Pero mi ta keda pará ariba mi principio cu e schadeloosstelling ta un prerogativo di un miembro di Raad y no di un no miembro di Raad y pa esey mi no por duna mi apoyo na e proposicion di cambio di e verordening aki.
Masha danki.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, mi ta kere cu nos ta paga mas atencion na e kiniki cu nos ta paga atencion na e regla di wega. Nos ta paga mas atencion na algo cu nos kier trece cu ta beneficiá solamente 2 persona, cu nos kier trece algo cu ta justificá pa e posicion di 6 persona. Y mi ta kere cu algo cu ta justificá posicion di 6 persona mester por prevalecé riba satisfacion di 2 persona. Pasobra si mayan cu Dios kier nos separá legislativo for di ejecutivo, anto mi kier puntra si e 6 personanan aki lo bini cu un proposicion atrobe di Bestuurscollege pa nan haya schadeloosstelling cu 21 miembro di Raad a dicidí. Kiko lo ta e ora ey e argumentacionnan cu lo nos mester drenta aden. Pasobra si nos separa nan e ora ey e schadeloosstelling ta worde descualificá, pues ta pesey mi ta kere cu nos mester tuma mas bien e regla di wega na pensamento y argumenté y tin suficiente argumentacion pa esey y tin suficiente comprension aki den Raad pa esey, cu mi no ta mira e dificultad cu esey lo por hiba cuné.
Mi no ta kere solamente cu ta e diputadonan ta esunnan cu ta hasi e tarea continuo. Mi ta kere cu nos mester pensa tambe den e direccion cu cada miembro di Raad a llega e momento crucial cu mester dedicá nan tempo continuo ora cu nan ta miembro di e Parlamento aki den e tarea aki, especialmente cu e preparacion cu nos ta hayando nos aden na e momento aki, pami e la bira un tarea diario. A lo mejor mi ta mira esey caba como un tarea diario. Un punto cu Sr. Croes a trece padilanti cu mi mester hasi un observacion ariba dje ta cu Sr. Croes ta mencioná cu Algemene Verslag y Memorie van toelichting a bira mes diki cu e begroting, pero aki mi kier bisa cu ta semper e tabata mes diki cu e begroting. Ami no por mira e aumento aki.....

DE HEER G.F. CROES: Un persoonlijk feit. Mi tabata papia di Algemeen Verslag van Memorie van Antwoord, mi no tabata papia di Algemeen Verslag di Memorie van Toelichting.

DE HEER C. PEITERS: Wel, Memorie van Antwoord mi kier meen, mi ta haya cu semper nan tabata den evenwicht.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi no ta kere cu e terzake, pero no ta corecto loke Sr. Pieters ta bisa pasobra te hasta nos a llega di ziet af den un begrotingsbehandeling di schriftelijke wisseling van stukken, unda cu no tabata tin Memorie van Antwoord at all.
Asina ta cu no ta asina.

DE HEER C. PIETERS: Y ta pesey Señor Presidente, mi ta kere cu nos mester trata e asunto aki cu e balor y e peso cu e tin. No di e manera, manera nos ta tratando e asunto aki. Si mester bini cu e proposicion pa cu e toelage di un diputado mester worde studiá y recomendá balor di e posicion ey pa cu e posicionnan den nos comunidad tanto den Gobierno Insular como den sector privá, esey tin mi apoyo sin mas. Mi no ta kere cu lo mi mi hasi uso di palabra riba e asunto ey, pero simplemente numá cu mi ta casi convencí cu e ta pasa akiden sin hoofdelijke stemming, pasobra esey ta e base caminda nos mester trata na corigí e asunto aki. Mescos cu semper nos a trata na corigí p.e. esun di e secretario cu awor no tin nodi mas cu e ta bini Raad pa e simple motibo cu nos a presentá un proposicion cu cual automaticamente esey tin su continuacion, den e direccion ey nos mester trata na mira tambe esun di e funcionarionan aki, especialmente e posicion ey mi kier papia riba dje, di e parti ey di nos Parlamento. Esey ta e coreccion cu nos mester trata na trece pasobra mayan cu Dios kier ora cu nos cambia e legislativo for di e ejecutivo, atrobe nos lo bay haya nos cu e dificultad, kiko nos mester hasi cu e schadeloosstelling encuanto di e funcion di e perdonanan aki.
Masha danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Sr. Clyve Laclé.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, mi no tin comentario den tweede ronde. Danki.

DE VOORZITTER: Sr. Pedro Bislip.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, den promé vuelta mi a trece mi punto di vista padilanti encuanto schadeloosstelling pa diputado cu no ta miembro di Raad. Mi a duna un splicacion ariba schadeloosstelling, tambe ariba presentacion di diputadonan, esnan cu ta miembro di Raad y esunnan cu no ta miembro di Raad y mi a trece padilanti cu den mi punto di vista e discrepancia aki a ser trecí padilanti dia cu e verordening a pasa den Eilandsraad na aña '75 y cu den mi concepto e tempo ey cu mester a drenta na vigor pa diputadonan cu no ta miembro di Raad tambe pa januari '74. Nos por a ripará akiden cu mayoria di e miembronan di oposicion ta di acuerdo of te hasta tin pensá pa bin cu un voorstel pa hisa e toelage di e diputadonan. Nan ta weita cu e sueldo aki no ta corespondé al dia, cu e la core atras den moda di bisa compará cu e sueldonan di e topambtenaarnan.
Ami mi ta tenemi na mi punto di vista cu e discrepancia a worde creá y e mester worde opgeheven y si nos a scucha Sr. Frank Croes bon den e ultimo parti di su disertacion, e tambe a trecé padilanti cu si ta dunanan duna for di juli '75 te cu juli '78 y despues bin cu un revision pa hisa sueldo di tur e diputadonan y kita e schadeloosstelling pa e diputadonan cu ta miembro di Raad.
Lastimamente mi ta kere cu ley no ta permiti esey pa e tuma lugar.
Encuanto remarkenan cu a bin padilanti cu diputadonan miembro di Raad no tin e mesun trabao cu miembro di Raad, mi no por compartí e opinion aki. Pakiko mi ta bisé, pasobra den e huishoudelijke vergadering argumentonan cu a worde trecí padilanti no ta mustra den e direccion ey. P.e. den e huishoudelijke vergadering un miembro a trece padilanti y mi ta cita caminda e ta bisa: "Mi ta kere cu Sr. Oduber (e kier meen Diputado Oduber) sá masha bon cu aunque un diputado no ta Raadslid (e ta sigi bisa) por tá cu e ta presta mas trabao cu un cu ta Raadslid, toch esun cu ta Raadslid ta carga un tiki mas peso pa e simpel hecho cu e tin un zetel locual ta conta hopi". E mes ta relata e ora ey cu un diputado cu no ta Raadslid por ta cu e tin mas trabao cu un Raadslid.
Un diputado cu ta Raadslid si bo relacioné cu otro bo ta ripará cu un diputado cu ta Raadslid logicamente mester tin mas trabao cu un Raadslid, cu no ta diputado.
Claro e ta subjectief, cada uno ta traha na nan manera y por tá tin cu no ta traha mes, pero esey lagé na cuenta di cada uno. Tambe den e huishoudelijke vergadering relacioná cu loke mi a trece padilanti awor ey caba, un miembro ta bisa: "si nan bisami cu p.e. e presentiegeld ta pa e responsabilidad di trabao cu ta brota for di e responsabilidad di e Raadsleden, anto mi ta bisa cu un diputado, niet raadslid no ta hayé.
Pasobra e no ta carga e responsabilidad di un raadslid."
Kier meen pa e simple hecho cu bo ta carga e responsabilidad, anto bo tin cu hayele.
Esey ta djies pa refutá loke a worde trecí padilanti, for di e mesun rosea ey tambe mi por trece padilanti cu un miembro ta bisa: "asina ta cu e trabao legislativo eigenlijk tá pa tuma decision." Esey ta un miembro a bisé den huishoudelijke vergadering. Esey ami sí no por compartí cuné. Un miembro di Parlamento mester traha debidamente y esey ta encerrá tambe cu e tin cu tuma desicion.

Tambe critica a worde lanzá ariba Presidente di huishoudelijke vergadering, esta mi persona, cu stukken ta keda hopi, mi a refuté al instante y mi ta contento cu tin otro miembro di Eilandsraad si ta aprecia cu a worde hasí un bon trabao. Esaki mi ta tiré den direccion di Guillermo Trinidad cu e mes por bisa a refutá loke un otro miembro a trece, cual ta Sr. Watty Vos. A ser trecí padilanti tambe cu e mesun projecto a worde presentá na Eilandsraad caba y tambe a ser trecí padilanti cu ta cambia di principio.
Ami tin cu bisa lastimamente e tempo ey mi no tabata den Eilandsraad pa mi por a duna mi aporte y pa mi por a deliberá ariba e projecto di ley akinan.
Y tambe si partido di Gobierno kier a regalá su diputadonan e schadeloosstelling, esey por worde considerá como regalo. Ami a trece padilanti cu den mi concepto e ta un discrepancia creá na aña '75 y pesey ami lo ta bin cu e voorstel pa e ley aki drenta na vigor januari '74.
Mi ta presenté awor aki, mi no sa si tin miembro ta ondersteun mi, si e no ta worde ondersteund, lo e no haya luz di dia. Danki.
Sr. Richardson a bisa cu salario di diputado ta hopi atrasá compará cu topambtenaren. Mi ta di acuerdo cuné y mi ta spera cu como cu e ta un di nan cu a entamá e asunto aki y a elaborá basta ariba dje, cu e por tin su proposicion pa bin cunele.
Te akinan Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi kier a cuminzá mi segundo ronde di refutá un cos. Mi a trece padilanti cu tin mas stukken importante den huishoudelijke vergadering cu tin prioridad of cu lo mester a worde duná prioridad riba e stuk aki. Esey ta e punto cu mi a trece padilanti y esey tabata mi critica. Mi critica di mas importante...

DE HEER P. BISLIP: No ta e critica ey Sr. Vos a trece padilanti e di tin yen di stukken den huishoudelijke vergadering.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, hasta mi a invité pa duna publicidad na e stukkennan cu tin den huishoudelijke vergadering pa tur hende sa cuanto stuk, manera mi a bisa cu tin den e diepvries di Bestuurscollege.
Pero mi a bisa cu esaki no tin motibo pa e haya prioridad ariba e otronan. Solamente akinan nos por weita un interes personal completamente ta prevalecé riba tur interesnan general den e caso aki. Nos por a ripará cu e projecto di ley aki no por a worde defendí satisfactoriamente. Ningun hende no ta convencí pakiko e parti aki lo mester haya prioridad riba tur cos, manera mi a trece den prome ronde, nos sa cuanto problema tin den e gobierno aki. Manera na Havenloodsdienst, Brandweer nos a trece poco dia ey un persona cu ta hiba segun mi 300 y pico geldu cas, un brandwacht. Eynan mester cuminsá drecha. No cuminsa drecha di nos, anto despues bisa cu mayan mi ta dispuesto pa dal un paso economicamente patras. Ya bo a dal 2 padilanti caba, e ora bo ta dispuesto pa dal atras. Pero e otronan awor? Mester pensa en general.
Mi tambe tabata diputado. Mi tambe ta commies 1ste klas di aña '70, mi tambe, pero pakiko mi no a tuma e pasonan ey den e gobierno. Pasobra como politico bo mester duna e ejemplo. Hasta mi ta corda dia cu mi a haya mi asiento pa Eilandsraad mi a proponé pa esun cu a duna mi e, mi di cuné si bo kier bo tene e schadeloosstelling. Esey tabata mi proposicion na dje. Pakiko? Pa motibo cu e trabao politico cierto momento ta un obligacion di bo.
Ta un obligacion di bo y bo mester haciele, sino no keda den politica.
Awor naturalmente, manera mi colega Sr. Dodo Figaroa a bisa, cu tabata tin fixmento, na e manera cu Sr. Van Zeijl a trece ayera, pasobra e la ripara cu tin fixmento. Ta di con Sr. Van Zeijl por a trece padilanti ayera bisando "Regeren betekent niet regelen."

Gobernacion kier meen weita padilanti, y no ta konkelmento: Regla esaki pa mi, mi ta cooperá cu bo den esey. Y esaki nos ta weita cu ta pasando.
Bestuurscollege no kier a contestá riba e proposicion cu nan a hasi pa cierto miembronan den Bestuurscollege haya promocion. Nan no kier a contesta ariba e hecho cu nan mes ta percurá pa nan bula schaal.
Pa nan bay den un cierto schaal ora nan no ta diputado mas.
Tur esakinan no ta cuadra cu loke cu nos ta papia cu nos ta dispuesto pa sacrificá pa e lucha aki.
E no ta cuadra cu e hecho cu nos ta dispuesto pa dal un paso economicamente patras. Awor aki ta fix tur cos pa ora di dal patras, ainda ta keda cu hopi paso dilanti. Esaki ta pasando na e momento aki. Y esaki ta mustra cu ningun momento por tabata tin un justificacion pa e proposicion aki.
E projecto di ley aki no por a worde justificá ningun momento. Mas oro lo mi bini cu un proposicion pa weita cu "once and for all" nos por drecha e situacion aki, pasobra hopi biaha ta papia di e separacion di ejecutivo cu legislativo, pero esey ta keda solamente pa pueblo tende, pero ora bin den ejecúcion, esey nunca ta tuma lugar. Mi ta spera cu lo mi haya cooperacion den esaki mas oro. Manera mi a bisa cu ta poní riba pagina 13 di e notulennan di huishoudelijke vergadering cu e miembronan mester duna nan punto di vista pakiko nan ta justificá e mocion ey.
Te awor aki nos no a weita ningun justificacion. Al contrario ora cu mi colega Sr. Guillermo Trinidad a mustra cu preuba padilanti kiko tabata opinion di e propio partido ey den oposicion, y awor aki opinion a cambia completamente. Pakiko, pasobra ta interesnan personal. Aki ta un mester fix cu otro pa nan regla asunto di otro. Pakiko nan no a refutá ningun momento locual Sr. Trinidad a trece padilanti preto ariba blanco. Esaki ta demostrá claramente cu ta bulldose kier bulldose e projecto di ley aki.
Sin ningun momento justifikele, argumentele pa pueblo tende cu enberdad e asunto aki mester worde reglá. Pesey mi no kier papia mes riba cua ta hasi e trabao aki, cua ta hasi e trabao aya.
E espiritu tras di henter e proposicion aki riba esey mi kier papia. Y esey ta mustra claramente çu aki ta un ta laba man di otro pa tur dos man, den e caso aki, toch keda sushi.
Trabao legislativo a aumentá, tin un otro sistema awor aki nos ta weita cu tin un otro sistema di traha cu antes den e cuerpo legislativo. Y mi ta eens cu algun colega dimi cu naturalmente den esey tambe tin discrepancia cu un ta hasi mas trabao cu otro. Pero mi ta kere cu a bin un refutacion completo di Sr. Figaroa den esaki ora cu un diputado ta bisa cu cierto momento ora bo ta ambtenaar y bo ta miembro di Parlamento cu bo ta worde pagá toch como ambtenaar como diputado tambe bo ta wórde pagá. Como diputado tambe bo ta worde pagá. Nada mas cu como diputado no tin un controle ariba bo achterstand cu bo tin y como ambtenaar si tin un controle riba bo achterstand si bo tin of no. Pasobra bo hefe di departamento mester controla esey.
Naturalmente esaki enberdad ta un sistema pa recompensá cierto momento cierto componentenan di partido pa asina ey tur cos keda na paz den e partido, pero mi no ta kere cu esaki mester sosodé ariba lomba di e pueblo. Mi ta kere cu e cosnan aki mester sosode di un otro manera.
Si kier regala un diputado 22 mil geldu, hacié di un otro manera. Manera awor ey mi ta tende un colega dimi ta bisa cu a worde regalá na un persona cu a haya studieopdracht $ 725,-- pa luna, ademas di su sueldo cu e ta haya na Eilandgebied, locual cu na Colombia ta casi 30 mil peso. Pero esakinan ta loke cu Sr. Van Zeijl a tuma cuenta di nan ayera, el a tuma nota di nan y e la trece un advertencia pa e pueblo tende kiko ta pasando.

Hasta e la bisa, e no a bisa cu mi kier a llora, e la bisa mi a llora ora cu mi a tende e cosnan aki. Un persona cu ta bin di afó ta bisa cu e la llora ora cu e la tende nan.
Asina ta si nos no tuma esakinan como ehemplo, naturalmente lo bin critica riba locual mi ta bisa aki, pero esey no ta kita e realidad.
Bo por refutá den un sistema bisando esaki, bisando esaya, pero esey no ta kita e realidad cu ta konkelmento tin na e momento aki y konkelmento nos por a weita durante henter e gobernacion aki.
Pakiko no ta regla cierto momento e posicion di tur e ambtenarennan anto? Pakiko ta bin cu un proposicion pa regla cierto ambtenaar y bao di cual miembronan di e Bestuurscollege, e posicion e ta drecha. Naturalmente tin di e ambtenaarnan ey cu sigur bal un otro puesto. Cu nos tin sigur cu nan ta hasi un bon trabao. Pero mi no ta kere cu ética politica ta permiti bo pa bo mes Bestuurscollege, pa duna bo mes un promocion hisa bo schaal, pa ora bo sali djey bo dicidí di bay djodjo den e schaal. Ta esey a pone cu tin cierto partidonan awor aki cu ta serca di muri. Y ejemplonan ey, manera mi a bisa den prome vuelta, ta ejemplonan manera gobernacion no mester tá.
Y kiko ta pasa? Ta e mesun cos ta sosode cu semper a sosode, akinan tur ta cooperá pa un juda otro den e caso aki, pa tur hende keda bon y si encaso mayan mi mester bay cas, basta nos tin e entrada bon den nos man y tur hende lubidá. Awor mi kier a puntra naturalmente awor ey mi no a haya contesta ariba mi preguntanan si tin diputadonan cu a haya promocion di e dianan aki cu hasta nan a bula rang, pero mi ta contento si, pasobra ora cu no duna contesta e impresion mester worde creá y e conclusion cu tur hende por saca for di esey ta cu berdad. Na e momento cu bo no kier contesta, pasobra e asunto aki ta berdad. Y que decir esaki ta un confirmacion e ta di loke cu ta worde bisá den pueblo. Y no ta asunto cu Parlamento mester dicidí, ta asunto cu MEP ta dicidí den e caso aki.
No ta asunto di laba man bisa cu Bestuurscollege no tin nada di bisa den esaki of ta Parlamento ta dicidí. No ta MEP ta dicidí, e partido mayoritario ta dicidí aki cu e ta duna su diputadonan y algun di nan 22 mil geldu regalo. Esey ta worde dicidí akiden nan. Pasobra nos ta sinti cu keto bay ta worde scondí cu ta Parlamento ta bay dicidí, no ta Bestuurscollege, peroitá na unda e la worde reglá?
No ta den e mesun partido e la worde reglá. Ta eyden e la worde reglá.
Na aña '75 tempo cu mi tabata forma parti di e partido ey tambe tabata tin proposicion pa hisa sueldo di ministro y diputadonan e tempo ey.
Tempo cu mi tabata ministro. Mi ta corda Sr. Bislip a pone pia abao e dia ora cu mi a yega hayé den debate cu e lider di partido e la bisa mi ta vota contra den parlamento, e ora mi a bisé mi ta second bo, esun cu kier keda ministro bao di e sueldo aki keda, e otronan cu no kier keda tuma nan retiro.
Ta pesey e tempo ey e sueldo di ministro no a subi.
Y ta pesey e tempo ey e sueldo di diputado no a subi, pasobra no por a haya mayoria.
Pero awor aki nos ta weita e ta worde gefix di un otro manera. Awor aki mannan ta laba otro.

DE HEER G.F. CROES: Mi tin un persoonlijk feit.
No ta mi intencion di bay decaé den persoonlijke feiten, pero den esaki mi no ta di acuerdo cu e berdad loke Sr. Vos a trece padilanti cu durante e posibel aumento di sueldo di ministro y diputado cu tabata tin un miembro di fraccion den debate cu lider di partido. Den e caso aki e ta referí na mi persona, e no ta di acuerdo cu e realidad.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, manera mi a bisa caba a bin un debate y e persona envolví a bisa cu mi ta vota contra, mi no ta di acuerdo. E ora ey e lider di partido a bisa anto e ora ey bo ta bay contra e principionan di e partido.
E di awel lo mi carga e consecuencianan tambe. Señor Presidente ta asina aki cu ética politica...

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, manera mi a bisa no ta mi intencion, pero pa no laga un impresion eroneo keda colga, mi mester refutá esaki, pero mi ta kere cu pueblo cu ta scuchando ya sa "de donde sale el ruido".

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, enberdad mi a trecé padilanti y lo mi bolbe enfatisele y lo mi por keda enfatisé henter atardi pa motibo cu tur akinan sa kiko a pasa. Y esey ta e motibo cu e tempo ey e sueldonan no por a worde subí. Y nos ta ripará awor como akinan cosnan a worde reglá, y awor aki sí tur loke cu bin ta worde aceptá.
Pakiko? Pasobra akinan ta un ta fix pa otro manera mi colega, Sr. Dodo Figaroa, a trecé padilanti. Pero resumiendo nos por a ripará cu no tabata tin un argumento sano pa defendé e proyecto di ley aki. No tabata tin un argumento sano. Ta pesey ta imposibel pa mi persona por bay di acuerdo cu e projecto di ley aki, manera mi a bisa mi ta bin cu un proposicion y mi ta spera cu e proposicion aki pa futuro lo kita tur e discrepancianan aki y por regla tur e asuntonan aki cu nos no ta bay haya e konkelmentonan aki mas.
Te asina leuw.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, den prome tanda mi a hasi algun pregunta pa mi por weita si tabata tin algun justificacion of planificacion tras di e concepto di ley aki. E contestanan of remarkenan cu nos por a tende di parti di Bestuurscollege of e otro integrantenan di e otro banda, no a bin cu ningun justificacion convencible, y no tabata tin ningun planeacion tras di e concepto akinan cu a worde trahá door di Bestuurscollege. Mi a puntra cuanto e projecto di ley aki ta bay costa nos? Cu nos mi kier meen e pueblo cu tin cu pagele y mi no a tende ningun contesta ariba esey.
Mi a puntra kiko e planeamento ta? Si esaki ta bay te aña '74, '75, '76 mi a tende un miembro di Raad bisa cu e ta recomendá aña '74. Basá ariba e argumentonan cu mi por a tende akinan, mi por weita pa ki motibo e concepto di ley aki no a worde aprobá na aña '74 y mi ta weita cu awe ami no por duné mi aprobacion. Tin un problema akinan cu e diputadonan nan salario no ta cuadra cu e realidad y e concepto akinan no ta resolve e problema aki. Mester bin un otro alternativa pa resolve. Esaki por resolve parti di e problema, pero e otro problema ta keda. Tanto bal hasi parti di e trabao, anto laga e problema eynan toch.
Loke mester a bin ta cu un ajustacion di e salarionan di diputadonan cual no ta cuadra cu realidad na e momentonan aki y e proposicion aki no ta contené. Pesey mi no ta duna mi aporte den e concepto akinan.

DE VOORZITTER: Sr. Noguera mi por bisa ariba e preguntanan cu bo a hasi ta cuanto e ta bay costa, College no por contestá pasobra College no sa ta te ki dia esaki ta bay na vigor. Despues cu e datum worde fihá mi ta kere cada miembro por saca nan som kiko nan a cobra caba den pasado pa luna y kiko lo e ta.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, ami no ta haya esey un contesta, pasobra ora cu bo ta bay traha un projecto, bo tin cu planiele, bo mester sa cuanto e ta costa y bo mester sa si bo por justificá e gastonan ey. Asina ta Señor Presidente, mi ta weita cu esey no ta contesta.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos por a scucha varios di e miembronan den e Parlamento aki awe y mi ta kere cu nan ta gusta cita palabra di parlamentarionan hulandes, pero hopi biaha nan no ta compronde e quintessens di e palabranan ey.
P.e. awe nos a tende nasha tanto palabranan di Piet van Zeijl unda cu un parlamentario ta bisa: "Regeren is niet regelen". Otro parlamentario akiden ta bisa: "Regelen is niet regeren". E la draai e pa robes. Y den e sentido aki e la worde interpretá awe pa oposicion ta fixmento, regelen ta konkelmento. Señor Presidente, esaki ta e interpretacion negativo di e palabra. Si hende mester bay huzga...

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, un punto di orde.
Interpretacion di un palabra ta esun cu a bisele por duné. Y e interpretacion aki nos a hayé "from the horse's mouth", for di esun cu a bisé.
Y su significacion tabata negativo.

DE HEER G.F. CROES: E tabata un punto di orden Señor Presidente?
Ya cu e no tabata un punto di orden e tabata un persoonlijk feit?
Nos no a menciona ningun nomber ainda, sinembargo mi ta bay ariba e remarca aki. Na e momento cu mi ta papia di significacion of interpretacion mi por duna loke ta pará como significacion di e palabra "regelen" ta "schikken, ordenen". Y ora nos por a tende y scucha e distinguido miembro di Parlamento Hulandes ta lanza cierto criticanan na adres di gobernacion encuanto Jaarverslagen, encuanto begroting, encuanto benoemingen, anto ora cu e persona aki a papia cu "regeren" ta "vooruitzien" y "regeren" no ta "regelen", nos ta mira cu e kier meen cu ora cu bo tin gobernante, e kier weita gobernantenan cu vision. Gobernantenan cu ta traha en preparacion desde awor pa yega allá. No gobernantenan cu ta percurá pa "schikken en ordenen", ordená loke cu nan ta haya nan aden. P.e. continuamente sea dilanti "fait acomplis" etc. worden geregeld. Señor Presidente, den e sentido ey nos por yamé un interpretacion limitá, pero ningun momento e ta negativo. Pero na e momento cu e personanan aki ta bay bisa konkelmento, ta nificá ta troce cierto asuntonan pa asina den nan beneficio personal, anto mi ta kere cu e personanan aki no a comprondo kiko Sr. Piet Van Zeijl kier meen. Pero pa demostrá cu e gobierno aki ta un gobierno cu ta weita su dilanti, un gobierno cu vision, anto nos ta puntra cua ta e gobierno cu te awe tabata sa di traha ariba e tereno constitucional pa Aruba?
Cua ta e gobierno y partido politico cu a yega hiba Aruba su lucha riba tereno constitucional asina leuw? Ademas áwe nan por critica, áwe nan por debatí ariba tripartite accoord, awe nan por debatí tocante un samenstelling di un delagacion pa papia cu Minister van der Stee, pero ningun no kier a risca e pelleho pa bay forza e bara pa habri e brecha cu awe nos por bisa cu porfin Parlamentarionan y Ministro Hulandes a bini y bin bisa señores laga nos sinta y laga nos papia.
Nos mester a menasa cu e palabranan goedschiks of kwaadschiks cu awor e apelacion ta worde hasí na nos pa laga e palabra kwaadschiks afó, pasobra nos ta mira cu tin un bon entendimiento y tin un base di confianza.
Te hasta escy nos ta dispuesto tanten cu nos ta mira cu ta bin progreso y di tur banda tin seriedad.
Cua ta e gobierno cu ta trahando ariba e infrastructura, cu no ta mira pa awe, pero ta mira pa mayan? Ora cu nos ta tuma nos planta di awa y electricidad, ora cu nos ta tuma nos aeropuerto, ora cu nos ta tuma nos puerto container cu lo bini, ora cu nos ta tuma nos departamento telefonico, e prome projecto na unda cu tabata tin un inversion di 40 millon for di propio presupuesto?

Unda cu nos ta mira caretareanan na Aruba cu 20 aña di atraso, e gobierno aki a percurá pé?
Ariba e tereno social nos no ta bezig ta trahando infrastructura?
Pero naturalmente mundo no a worde trahá den un dia. E Bestuurscollege aki no solamente ta trahando ariba e tereno social-economico constitucional, pero cultural nos ta bezig ta bouw e uit. Pero pa dal un cachó nunca ta falta palo.
Y nos ta keda cu e principio, mientras cu e mundo aki ta consisti di sernan humano, fout ta worde hasí den gobernacion, fout ta worde hasí den oposicion.
Basta cu e foutnan por worde remediá, basta cu tin hende ta siña for di su foutnan pa evitá pa futuro. Pero mi ta corda awor e proverbionan na hulandes cu ta bisa: "Wie kaatst moet de bal verwachten".
Ora cu bo ta biba den un kashi di glas, percurá pa ora cu bo tira piedra, cu bo sa cu un piedra ta bini back. Of ta pone mi corda e dicho na papiamento tipico, unda e mucha continuamente ta scupi den laira, anto un rato despues e ta bisa mama, awa ta llobiendo.
Señor Presidente, den esey mi kier a trece padilanti como introduccion den segunda buelta, cu no ta asina manera oposicion ta pinta e asunto aki. Awor mi ta bini back ariba e caso mes.
Tampoco ta cuestion di duna un regalo y ora cu mi ta tende cierto miembronan di oposicion ta papia di cualkier ambtenaar cu ta bay den exterior ta haya un daggeldvergoeding, of con e ta worde yamá, otro ta cay back ariba presentiegeld, otro ta bini ariba benoemingen, nos por bay tuma historia te awe y nos por bay vigilá futuro.
Y nos lo bay mira cu cierto foutnan ta ser cometí y hopi biaha bo ta heredá un asunto cu ta dificil pa terminá cu cierto foutnan, pasobra hopi biaha un herencia bo por bay purba remedié, pero kizas bo no por curé di biaha.
Ta pesey nan ta bisa cu loke cu nos tin awe e semilla a worde plantá den pasado. Y loke nos ta bay haya den futuro, awe nos ta plantando e semilla pe.
Mi no ta kere cu e Bestuurscollege aki ta figurando como esun di mas mal plantado, pasobra nos jioenan ta esnan cu lo bay cosecha for di e frutanan, anto nan lo bay weita si berdaderamente e trabao di e plantadonan di awe lo no tabata bon.
Mi kier a bini back ariba e asunto aki unda cu nos ta mira cu personanan manera p.e. Sr. Pieters ta bisa: pero si acaso cu nos mester igualá e sueldo di diputadonan, dunando esunnan cu no ta diputado schadeloosstelling, kiko ta sosode mayan despues di bin separacion di ejecutivo y legislativo.
Mi ta ripití nos ta na favor y den oposicion na 1972 nos a entregá un mocion pa yega na un separacion di ejecutivo y legislativo.
Y nos ta di opinion mescos cu nos por a tende for di boca di oposicion uno pa uno a bisa sueldonan di diputado mester worde aumentá. Tur a bisa, tanto Sr. Spanner, Sr. Pieters, Sr. Trinidad, Sr. Vos, Sr. Frank Croes, Sr. Figaroa, Sr. Richardson tur a bisa sueldonan di diputado mester worde aumentá....

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, un punto di orden.
Ningun ora mi no a bisa cu sueldonan di diputado mester worde aumentá. Ningun momento.

DE HEER G.F. CROES: Pues Señor Presidente, nos por a tende for di oposicion en general worde bisá sueldonan di diputado mester worde aumentá. Awor nos ta di opinion cu considerando cu na e momento aki subalternonan di Bestuurscollege, cierto ambtenarennan no solamente hefe di departamento, ambtenaren den un schaal ta gana mas cu un diputado, anto nos ta bisa cu tin algo cu ta eroneo den e asunto aki.

Si nos ta bay y nos ta buscando continuamente mas decentralisacion y den practica ta asina cu nos ta tratando di aplicá e separacion di colegiale verantwoordelijkheid, responsabilidad colegial of responsabilidad individual na unda cada diputado, aunke cu legalmente ainda nos tin e colegiale verantwoordelijkheid, pero cada diputado ta bay worde huzgá pa su departamento, anto nos ta bisa cu berdaderamente e situacion aki manera cu nan ta worde pagá, no ta corecto. Pero di nos banda nos ta bisa un Bestuurscollege cu ta worde sostení pa un partido di ideologia social-demócrata, mester percurá di biba den paz cu e representantenan di e trahadornan, e sindicatonan p.e.
Na e momento aki a worde trecí awe padilanti cu tin un problema p.e. na Haven- en Loodsdienst. Nos Bestuurscollege, si acaso cu ta pa asuntonan material of inmaterial di e trahadronan, nos Bestuurscollege mester sa di reconocé e sindicato, sinta cu nan na mesa y trata asuntonan y esaki mi ta convencí, pasobra nos sa cu a worde sintá na mesa, por tá cu e solucion no ta na agrado di tur, pero e esfuerzo ta worde hasí.
A worde mencioná p.e. Brandweer. Aki atrobe nos ta weita e miras pa mayan cu Bestuurscollege aki a percurá pa bin cu un set-up di Brandweer completamente nobo. Cu nos a trece completamente den man di Gobierno Insular y den man no di polisnan, pero di otro empleadonan civico. Y kiko nos ta mira awor? Naturalmente e la worde fundá, pero na e momento cu bo ta traha bo no por regla tur cos satisfactoriamente, y awor naturalmente e ta deber di Bestuurscollege pa sinta pa regla tal asuntonan.
Awor nos ta haya si nos por bin cu un mocion awe pa aumentá sueldo di diputadonan, oposicion ta bay di acuerdo. Nos ta pasé akiden, pero kiko ta sosodé? E ora kizas tin un miembro cu a bisa, ami no a pidi aumento di sueldo di diputado, ta bisa cu cierto diputado ta haya schadeloosstelling, ademas e ta haya aumento di sueldo di diputado. Ta nificá e ta haya un aumento doble. Anto nos partido, Movimiento Electoral di Pueblo, cu ta tuma e asunto aki na manera moderná, na un manera sensato ta bisa nos ta cuminzá pa trekke gelijk, loke na e momento aki no ta igual. Nos ta cuminza pa nivelá entrada di diputado. Nos ta justifiké uno: e no ta igual. Nos ta mira comparacion aunque nos no ta gusta compará, pero den otro eilandgebieden ya caba e la sosodé. Na di tres lugar nos ta haya cu nos diputadonan cu no ta Raadslidzijnde, ta haciendo y participando na e trabao legislativo.
Y e ora ey nos ta bisa mayan, esaki ta un contestacion,pa Sr. Ciro Pieters, cu bini e separacion di legislativo y ejecutivo, tur diputado ta perde su schadeloosstelling. Anto e ora ey mester bay evaluá tambe nan sueldo. Pero no mester ta asina cu awor aki ta bini cu aumento di sueldo pa diputadonan, tur ta bay haya sueldo y ademas nan schadeloosstelling, mayan cu bin e scheiding, anto e ora cierto di nan ta perde e schadeloosstelling, anto lo mester bolbe bay sinta pa evaluá tal.
Nos ta di opinion si bo ta nivelé, na e momento aki, mayan cu bin e scheiding schadeloosstelling ta cay por sinta evaluá sueldo di diputadonan, pero miembronan di Eilandsraad tambe nan posicion lo mester worde evaluá.
Pasobra ta un hecho, nos ambtenarennan y mi ta mencioná mi mes y laga nos tur wak den nos seno cuanto di nos ta ambtenaar, na e momento cu nos ta reuní akiden, nos trabao como ambtenaar ta para.
Kiko ta sosode? Cierto personanan cu tin profesionnan den sector particular, nos ta mira 3 ejemplo aki den henter Eilandsraad, sea cu nan carera ta worde perhudicá, pasobra poco ta e politiconan cu por a hasi p.e. den Lago of den sector privá carera, pasobra nan ta stroba nan trabao den sector particular. Kiko ta sosode? Ta bini un cierto atraccion pa busca seguridad den gobierno. Na e momento cu nos lo mester yega na separá e ejecutivo cu legislativo anto e ora ey mester bay evaluá si e tempo no a llega pa duna cada miembro di e Parlamento aki un schadëloosstelling completo manera cu e ta existí den otro

parlamentonan, nan ta worde poní ariba non-actividad, sea den e sector privá of den gobierno e ora ey nan tin nan entrada tur igual y nan ta traha pa nan trabao. Pues den e caso aki nos ta cuminsá pa bisa, nos kier weita e situacion aki worde saná, pero gefaseerd, den fase . Nos kier mira p.e. tur diputado pa cuminzá haya e mesun entrada pa e argumentonan ya cabà conocí y despues nos ta bay percurá pa den Staten tambe pa weita na llega na e division y ademas di awor caba laga hasi e estudio di e posibilidad di un reajuste of reevaluacion di sueldonan di diputadonan, pero nos ta bisa aserca cu nos Bestuurscollege mester percurá, como cu e ta trata berdaderamente pa un posicio e ta worde bisá como regalo, nos ta llamé un ajuste di e entrada di cierto diputadonan, pasobra aki den e colegio aki e ta toca 2 diputado, e ta werk terug y cierto diputadonan den pasado tambe ta bay haya e compensacion pa e tempo cu nan a worde discriminá den tal. Y ta pesey nos lo bay di acuerdo cu esaki, pero nos ta hasi un apelacion riba Bestuurscollege sí den e sector tanto di ambtenaren y arbeiders y werklieden weita pa nos llega na entendimiento, comprendemento y mas tanto posibel na solucion di cierto problemanan existente. Na e momento aki no ta trata di aumento di sueldo di e diputadonan. Na e momento aki ta trata di un nivelacion, un gelijktrekking y nos lo ta dispuesto pa despues cu nos weita cu den e diferente sectornan e Bestuurscolleg a percurá pa solucioná e problemanan di nos empleadonan di gobierno, sigur sigur oposicion mes lo ta dispuesto pa bini cu e proposicion manera awe nan a abogá pé, esta aumento di sueldo di diputadonan.
Señor Presidente, como cu nos por a tende, e proposicion a worde hasí di Eilandsraad, mi no ta kere cu den e caso aki ta corecto pa Bestuurscollege bay defendé e asunto aki, ta solamente Bestuurscollege a haya un mandato y ta cuestion di algun cambio mi ta kere cu nos mes por a hasi e cambionan aki den Eilandsraad, pero Bestuurscollege a facilitá nos como mayoria di e miembronan di Raad, nos no ta full times ainda cu nos mes ta bay sinta y nos no tin e ambtelijke aparaat nos tras manera otro Parlamento pa hasi tur e trabaonan aki. Pero ta algun cambionan chikito y door di esaki nos pues no ta comparti e opinion di e miembronan cu ta bisa: ta sigurá curpa y no ta sigurá pueblo. Na e momento aki manera mi a bisa caba ta un nivelacion di algun diputado, pues e schadeloosstellimg cu nan no a haya ta un cuestion di principio y no ta ningun momento cu awor aki diputadonan a haya un sueldo mas halto. E otro 4 diputadonan cu ta diputado plus nan ta den posicion di un asiento di Raad no ta haya ningun, pero ningun cen aserca, pa no crea e mal impresion. Ta solamente 2 diputado cu no tin e raadslidmaatschap, eseynan so ta worde nivelá igual cu e otro diputadonan. Pues no ta cuestion aki di sigurá curpa y no ta sigurá pueblo.
Y si por tin un partido cu berdaderamente ta trahando pa llega na e mayor siguridad pa nos pueblo, anto mi ta kere cu nos lo no mester gasta palabra, pasobra nos por a weita preubanan palpable caba desde existencia di e partido aki.
Y den e caso aki mi kier mencioná cu aki na Aruba desde 1975 cu e colegio aki a sinta, no a bin ningun aumento di sueldo di diputadonan. No a bini ningun aumento di schadeloosstelling di miembronan di Eilandsraad. Y den e caso aki nos por bisa cu den Antiyas mes, tanto ministronan como diputadonan di otro isla a worde aumentá aunque cu nos no ta keda compará, pero tambe manera mi a bisa caba ta un usance caba cu esnan cu no ta miembro di Raad, e diputadonan tambe ta haya schadeloosstelling.
Un persona cu ta trece e cuestion di representatiekosten padilanti, mi no por consideré di buena fé ora cu e ta trecé relacioná cu un sueldo di diputado. Pasobra ta un hecho cu un diputado cu tin su famia, pa tur e compromisonan cu e tin, no por saca for di su sueldo tur e gastonan di representacion.

Pues, si acaso cu nos tur ta papia di mantene nivel di e Eilandsraad aki halto, anto laga nos purba tene e asuntonan separá y laga nos pone cada cos den su hokki na unda e ta pertenecé, sino tur e deliberacionnan den Eilandsraad ta terminá den un tutu.
Señor Presidente, mi ta terminá pa participá cu nos naturalmente lo bay di acuerdo cu e proposicionnan aki y cu mayor interes nos ta spera proposicionnan manera cu a worde anunciá den e rondenan cu a pasa. Masha danki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, un miembro di Eilandsraad ta carga responsabilidad.
E 21 miembronan di Eilandsraad aki ta carga un responsabilidad grandi, pasobra si nos mira na Aruba, nos tin un isla di alrededor di 60 mil hende, tur no por bini hunto pa tuma desicion y dirigí destino di e pueblo aki.
Pesey e 21 miembronan di Eilandsraad conhuntamente ta carga e responsabilidad pa tur e 60 mil habitantenan ey y e responsabilidad ey ta grandi. E ta exigí di cada miembro individual sano huicio y un mentalidad critico pasobra bo ta trata cu prosperidad, felicidad di un pueblo y mas den concreto den e caso cu nos ta tratando aki cu placa di pueblo. Como miembro di oposicion nos no ta carga responsabilidad directo pa e gobernacion. Cu mayoria di e Eilandsraad aki a dicidí cu nan só ta bay gobermá, mayoría tin pa sostene e Bestuurscollege y esey ta trece cuné cu e tarea di e miembronan di oposicion ta hopi distinto y completamente diferente cu e miembronan cu ta sostené gobierno. Oposicion ta worde poní den e posicion cu nan mester controlá e hechonan di gobernacion, nan mester bini cu critica edificante y na unda cu por oposicion mester trata di corigí gobierno. Awor como miembro di Raad cu e responsabilidad ey y siendo miembro di oposicion, nos tin un asercamiento completamente distinto di e projecto di ley aki. Ora cu nos haya un projecto di ley asina aki, como miembro di oposicion cu e asercamiento cu nos tin como oposicion y no como partido di gobierno, nos ta puntra nos mes kiko ta meta di e projecto cu Bestuurscollege a presenta na nos? Kiko gobierno kier alcansa cu e projecto di ley aki?
Pero kiko nos ta ripará? Bestuurscollege no a splika nada, nan no a defendé tampoco e projecto di ley aki. E unico cos cu Bestuurscollege a hasi ta sconde tras di Eilandsraad. Bestuurscollege a bisa, no, no, no, nos no, ta Raad a bini cu un mocion pa por efectuá locual nos a pone akidennan.
Bestuurscollege ta limitá su mes na sconde tras di Eilandsraad. Pero nos tin cu remarká cu no ta Eilandsraad completo ta pará tras di e mocion y tampoco tras di e proyecto di ley cu a surgi for di e mocion ey. Y ora nos puntra e miembronan di Raad, e mayoría cu ta sostene gobierno: kiko bosonan kier alcansá, cu e proyecto aki? Nos ta cay back riba e mocion for di cual a brota e proyecto ey, Bestuurscollege a hasi su trabao, nan a traha un proyecto di ley, mandé pa Eilandsraad bisa mira kiko boso ta hasi cune.
Nos no ta splica y nos no ta defendé.
Señor Presidente, manera mi a bisa e unico caminda cu mi por a haya intento di un justificacion, intento di un defensa pa e proyecto di ley aki ta den e mocion cu nos no a trata pero cu pa motibo di un procedura técnica nos a haya nos confrontá cune. E mocion ta bisa: "Dat het in de praktijk gebleken is dat de gedeputeerden, niet raadslidzijnde in de legislatieve arbeid van de Eilandsraad wezenlijk participeert vergeleken met andere Collegas raadslidzijnde". Pues cu den práctica lo a bin resultá cu un diputado cu no ta miembro di Raad den e trabao legislativo, dus e trabao como Parlamentario, e trabao como miembro di Eilandsraad, ta participá sunstancialmente compará cu su coleganan cu ta miembro di Raad. Awor como miembro di oposicion y como Parlamentario responsable mi ta sintini obligá di corigí e razonamiento aki, pasobra loke ta worde bisá aki no ta berdad.

No ta berdad y mi a trece den prome ronde padilanti, e trabao cu un diputado cu no ta miembro di Raad ta hasi ta brota for di su funcion como diputado. Naturalmente e ta participá, e no por bin sinta akiden voor spek en bonen. Aunque tin biaha bo ta haya e impresion ey. Pero e mester participá den e trabao di Raad. Pero e ta participá pasobra e ta diputado, pesey e ta participá den e trabao, no pasobra e ta miembro di Raad. Ademas di esey e diputado ta traha hunto cu nos, e ta traha tambe cu e trabao legislativo, pero cu un asercamiento completamente distinto, for di un otro ángulo.
E ponencia aki cu un diputado no miembro di Raad tambe tin trabao legislativo, no ta berdad. Laga nos coy den practica, manera ta bisa for di practica a sali, mi kier mustra cu for di practica e no por sali. Ora un miembro di Raad ricibí su carta for di Bestuurscollege, e miembro ey tin cierto trabao di hasi.
E ta haya e carta for di Bestuurscollege, e ta lesa e contenido, aunque Bestuurscollege a admití un practica cu nan ta masha sumier mes, masha ariba ariba, nan no ta bisa ningun palabra di mas. Nan ta mandele, e miembro di Raad ey su trabao ta cuminzá. Si e kier hasi su trabao bon, na un manera cu e kier carga su responsabilidad debidamente, e ta cuminzá informá, e ta cuminzá studia, e tin cu bay diferente caminda si e kier hasi su trabao bon y bay pone su mes na altura.
E miembro di Bestuurscollege cu ta diputado, e no tin e trabao ey.
Promé cu e carta ey llega Raad, ta si deber di sa e carta ey practicamente for di su cabez, pasobra te a mandé. E no tin nada di bay studia mas. Su trabao ta terminá eynan, te ora cu e bin den Eilandsraad y e bin defendé e asunto aki y contestá e pregunta ariba djé.
Tempo cu mi tabata diputado, mi tabata miembro di Raad tambe. Stukkennan cu ta bini di Raad pami ni habri mi no sa habri nan pasobra mi sa kiko tin aden. Tur cos bo sa, pasobra ta abo mes a mandé, promé cu e la llega Raad e la pasa diferente biaha den bo man. Pero no bin bisa mi cu nan tin trabao legislativo, manera miembronan di Eilandsraad. Nan ta participá conhuntamente den e trabao ey, pasobra nan ta diputado. For di nan e cosnan aki ta originá.
Manera mi a bisa e trabao cu un miembro di Eilandsraad cu ora e haya e cartanan y e tareanan cu Bestuurscollege mester hasi, ta basicamente distinto cu esun di un diputado. E mocion ta sigi bisa: "Dat de gedeputeerde niet Raadslidzijnde echter materieel ten achter wordt gesteld in vergelijking met zijn Collegas Raadslidzijnde". Ta berdad, ta berdad. Nos mester ta franco, nos no por sera wowo y bisa, tin diferencia riba tereno material entre diputado niet raadslid y entre diputado cu ta miembro di Eilandsraad. Awor aparentemente e projecto di ley aki kier nivelá e diferencia aki. Nan kier remediá e asunto aki. E manera pa remediá esaki ta si nos bisa, si nos considerá cu hasta e diputado cu ta miembro di Raad no ta participá na e trabao legislativo, manera e miembronan di Eilandsraad, anto nos mester nivelé, no door di pone e schadeloosstelling riba e salario di diputado, pero nos mester nivelé door di kita e schadeloosstelling for di e diputado Raadslid cu no ta participá den e trabao ey substancialmente.
Pasobra si nos kier nivelá.....

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, por tá cu nos no tin interumpcion den nos sistema, pero Sr. Trinidad ta trece cosnan padilanti cu legalmente ta imposibel.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, si legalmente ta posibel pa dicidí cu un diputado cu no miembro di Eilandsraad haya schadeloosstelling, anto mi ta kere cu legalmente nos cu ta nos ta traha leynan pa teritorio insulär por dicidí cu diputadonan Raadslid no ta haya schadeloosstelling.

Señor Presidente, nos por bisa pues cu si ta nivelá nos kier nivelá, anto no nivelá door di pone, ban nivelá door di kita y nos ta llega na e mesun conclusion, e tin e mesun efecto. Locual ta mucho mas husto tambe pa cu e pueblo pagador di belasting. E di tres consideracion ta bisa: "Dat het uit billijkheidsoverwegingen aanbeveling verdient deze discrepantie op te heffen". Ta berdad, mi ta kere cu e diferencia ey, e discrepancia ey mester worde kitá. Pero kiko ta e injusticia den e sistema actual? E injusticia den e sistema actual ta cu Bestuurscollege y e partido cu ta sostené gobierno ta sinti cu e diputadonan materialmente ta keda poco atras. Nan sueldo no ta justificá si nos miré den contexto di loke a pasa ariba tereno di sueldonan ultimo aña.
E sueldo no ta husto. E no ta cuadra cu realidad. Y consecuentemente bo por puntra di un funcionario cu tanto trabao y cu tanto responsabilidad si bo por spera mihor trabao di dje. Y si e pueblo ey ta inspira energia pa traha, si e ta inspira iventividad pa cu e trabao gubernamental. Pero e parti material ey mi a bisa caba, mi ta haya cu nos mester acumulá e coraje politico y ajustá e sueldo di e diputadonan. Pasobra kiko ta pasa awor aki? Justo ta paga pa pecador. Lider di fraccion, lider di partido a llega di bay television y e la bisa categoricamente cu sueldonan lo no worde hisá.
Y esey ta henter e problema. Awor cu esnan cu ta forma Bestuurscollege ta sinti unda e zapato ta preta, nan kier busca porta di patras pa remediá e asunto aki. No, laga e lider di fraccion guli su palabranan y bini aki den Eilandsraad cu un proposicion pa adaptá y duna e funcionarionan aki un sueldo cu ta mas husto. Mi kier hasi un apelacion ariba Bestuurscollege of mas bien bisá riba e partido cu ta sostené gobierno, pa nan busca un berdadera solucion pa e problema aki. Ban duna Cesar loke ta di Cesar y ban duna Dios loke ta di dje y ban remediá e fout cu nan a cometé den pasado. Pasobra den pasado e mesun partido aki cu mayoria di e integrantenan cu ta den awe tambe tabata miembro e tempo ey, e mesun partido a saboteá un proposicion di Bestuurscollege anterior pa por llega na un sueldo justo pa e diputadonan. E tempo ey e Bestuurscollege no a bisa ban halza e salario di diputadonan, nan a bisa ban ajusté, ban adapté na costo di bida, ban indexeer e.
Mescos cu tur ambtenaar tabata haya nan indexering, e tabata un cos cu tabata pasa frequentemente, tur e hefenan di departamento a bay laga e diputadonan atras. E mesun partido aki a boycoteá un projecto di ley asina y awe nan ta sintá cu e mesun problema y nan kier saca nan curpa door di busca un truco pa asina toch llega na un salario mas halto pa algun di nan funcionarionan.
Mi no ta di acuerdo cu Sr. Betico Croes cu bo no por aumentá e sueldo di diputado, pasobra ainda ta keda e discrepancia. Pasobra e ora ey bo no ta consecuente. Si nos bisa cu awor aki tin un discrepancia, anto e discrepancia ta pasobra e diputadonan nan sueldo ta mucho abao.
No bisa mi cu e discrepancia ta pasobra cu tin diputado ta gana mas cu otro. Nos no por yuda cu e partido cu a pone cierto funcionarionan cu no ta miembro di Raad y otronan cu sí ta miembro di Raad. Nan por pone 6 diputado cu tur ta miembro di Raad anto no tin discrepancia. Awor aki tin un discrepancia y nan ta bisa tin diputado cu no ta miembro di Raad y si nos halza salario di diputadonan, anto e ora ey toch ta keda diputado cu ta gana mas cu otro.
Esey no ta e discrepancia. E discrepancia cu mi ta mira tá cu e diputadonan nan sueldo ta mucho abao. No cu un ta gana mas cu otro, pasobra nunca bo no ta llega na un solucion. Si bo duna e diputadonan 10 mil florin pa luna ainda ta keda diputado cu ta miembro di Raad cu ta haya mas cu e otronan.
Kier meen esey no por ta discrepancia. E discrepancia ey nos no por soluciona. Y mi kier bini cu un voorstel of mi kier elaborá manera Sr. Croes a bisa si nos halsa sueldo di diputado ta keda diputado cu ta haya toch mas cu e otro. Nos por kita di e diputadonan cu ta Raadslid nan schadeloosstelling. E ora ey tur ta haya mes tanto.

Manera mi a bisa mescos cu mayoria por vota pa diputado niet Raadslid haya schadeloosstelling, den e mesun rosea por worde dicidí cu diputado cu ta miembro di Raad no ta haya schadeloosstelling. Y asina tambe bo ta llega na nivelacion.
Ademas nos por trata aki di ejecutá locual e.o. e partido cu ta na mando, e partido di gobierno mes a predicá anteriormente, semper nan a bisa mester separá ejecutivo cu legislativo. Awor mi ta completamente eens no ta cos den e sistema gubernamental cu nos ta biba aden ainda, no ta tur cos bo por hasi, Eilandsraad no por separá ejecutivo, esey ta trabao di Staten.
Staten mester bini cu un projecto di ley pa cambia Eilandenregeling di manera cu un diputado of un cierto cantidad di diputado, no necesariamente mest er ta miembro di Raad. Pero den practica si nos por haciele.
Si bo kier duna contenido na e principio ey, anto nos por bisa, maske cu no ta den nos man pa separá ejecutivo cu legislativo nos por dicidí si cu e personanan den e Raad aki cu ta cubri un puesto ejecutivo no ta haya schadeloosstelling como miembro di Eilandsraad, pasobra nan no ta hasi e trabao ey.
En todo caso nan responsabilidad ta menos, pasobra nan tin nan man yen como diputado pa hasi e trabao. Y mi a splika awor ey cu mi sa pasobra mi a pasa aden, un diputado tin un asercamiento completamente otro di e trabao di Raad y henter e asercamiento ey e ta asercé como diputado y for di completamente un otro ángulo. Hasta e tin hopi ventaja riba un miembro di Eilandsraad pa loke ta trata e trabao ey. Si e ta hasi e trabao ey, e ta hacié den un fregá di wowo, pasobra e ta un trabao facil. Manera mi a splika awor ey cu e asuntonan yega Raad, un diputado tin nan den su cabez, si e tin un cierto capacidad. Practicamente e nò tin mester di prepará, e ta yega defendé su materia akiden, pasobra ta un cos cu e la pasa asina tanto tempo aden, ora cu e la mandele pa Eilandsraad e ora ey e trabao di Eilandsraad a cuminzá y e ta drumi warda te dia cu e asunto bini den Eilandsraad.
Sr. Betico Croes a bisa nos ta justifiké. Pero no tin justificacion pa loke mayoria kier hasi awe den Eilandsraad.
Y algo otro ta cu e justificacion cu nan kier duna di dje ta algo ta bay completamente en contra di nan mes principio. Mi no ta compronde con MEP por justificá cu na december $974 nan tabata tin un punto di vista, nan tabata tin un principio y awe 1978 nan tin un otro principio. Manera mi a trece padilanti cierto momento cu tabata trata di aumento di e compensacion, schadeloosstelling pa miembronan di Raad e partido aki a bisa no, nos no ta di acuerdo pasobra nos ta haya cu e situacion financiero-economico no ta permití pa hiza e schadeloosstelling, pa hisa e compensacion pa miembronan di Raad.
Awor mi a puntra caba, pero ningun hende no ta contestá di Bestuurscollege, nan ta sconde tras di Eilandsraad, mi kier bolbe puntra si e situacion financiero-economico awe na 1978 ta di tal magnitud cu si e tempo ey no por a permití pa hiza e schadeloosstelling di raadsleden si awe e ta permití pa duna schadeloossteling na niet-Raadsleden. Si bo ke introducí un schadeloosstelling miembronan di Raad legalmente tin derecho ariba dje.
Na 1974 MEP a bisa no, nos no ta hisele, pasobra e situacion economico-financiero no ta permiti.
Pero awe nos ta mira na 1978 cu un situacion financiero-economico tal vez mas peor cu e tempo ey, awe e mesun situacion ey ta pone cu diputado cu no ta miembro di Raad por haya schadeloosstelling.
Mi ta ripití loke mi a bisa un regalo esey ta bira, pasobra no tin base pa duna nan.
Y mi ta mustra aki rato cu MEP mes a bisa cu no tin base pa duna nan.
No tin base pa dunanan e compensacion aki, kier meen e ta bira un regalo.
Un regalo, Sr. Dodo Figaroa a calculé awor ey di 22 mil y pico florin.

E situacion financiero-economico di awendia ta permiti esey? E tempo ey Bestuurscollege a aserca Raad cu e mesun proposicion di awe. Esey ta ironia di bida. E mesun proposicion di awe.
Mi por cita for di e tempo ey e proposicion tabata artikel 2 y 3 di e eilandsverordening schadeloosstelling: "vinden tevens toepassing op de gedeputeerde die geen lid van de Eilandsraad is."
Bestuurscollege a aserca Raad y kiko e partido cu awe ta den Bestuurscollege a bisa? No, nos no ta di acuerdo. Nos no ta di acuerdo, pasobra un diputado cu no ta miembro di Raad no tin e trabao ey. "Een gedeputeerde die geen Raadslid is, heeft dat werk niet, zodat er geen grond bestaat hem in aanmerking te laten komen voor schadeloosstelling." E tempo ey na '74 e diputado no tabata tin e trabao ey, ta na unda a sali cu na '78 sí e tin e trabao ey. Si Bestuurscollege a haya mas trabao, pasobra a bin mas tarea, pone un diputado nobo aserca, e temponan aya tabata tin 5 awor tin 6. Pero si a bin mas trabao mes, cu nan 6 nan mester wak pa hasi e trabao. E tempo ey nan ta bisa no, un diputado cu no ta Raadslid no tin e trabao ey. Na 1978 e diputado cu no ta Raadslid sí tin e trabao ey. Mi no ta compronde esey, e no ta consecuente. Ademas e tempo ey Bestuurscollege a bisa Raad nos a reflehá ariba boso critica constructivo y nos a saca afó, cu ta berdad, no tin e trabao ey.
Mi tabata parti di Bestuurscollege y mi por admití cu un diputado cu ta Raadslid no ta hasi e trabao. E stukkennan di Eilandsraad ni habri bo no ta habri nan, bo sa nan for di bo cabez.
No mester di studia nan, no mester di bay rond, no mester di hasi research.
Awe e mesun partido ta bin bisa mi cu sí e diputado tin e trabao ey.
Bestuurscollege a manda bisa nan e tempo sí oposicion, tempo cu MEP tabata den oposicion, bosonan tin razon. Un siputado cu ta Raadslid no por hayé, nos ta completamente eens cu boso pensamento. Awe kiko nos ta tende? E partido den gobierno ta bisa no, no, no, nos a bin realizá cu e tempo ey nos no tabata tin razon, maske cu boso tabata kier a lage bay door nos tabata kibocá e tempo ey, awor sí nos kier haciele.
Esey no ta consecuente. Principionan, ta principionan pa bo honra den gobierno y den oposicion, den unda cu bo ta. Pues mi ta spera cu for di e proposicionnan cu mi a tende ta bini, mi kier duna tur cooperacion pa proposicionnan sano caminda nos ta percurá pa e diputadonan tin un sueldo husto, pasobra un diputado si e ta di MEP of di cualkier otro partido, si e ta den oposicion, bo no mester huzga ken ta den gobierno pa bo duna un hende cu tin cierto posicion un sueldo cu no ta cuadra cune. Locual cu MEP a hasi e tempo ey nan a pensa no ta nos ta den gobierno, nos ta chock e proposicion ey. Y awe nan mes ta sinti e necesidad ey. Si nan kier bini cu un proposicion pa duna e diputadonan un aumento justo, alomenos ajustá for di '71 nos por bay figurá kiko a sosode na aña '71, cuanto aumento e ambtenaarnan a haya, a lo menos a aumentá y ajustá e sueldo di diputadonan na costo di bida, lo mi duna mi cooperacion. Basta nan no bini cu sueldonan exagerá lo mi duna mi cooperacion y lo mi bay completamente di acuerdo pa nivelá e diputadonan pa ora cu bini cu un sueldo nobo pa no bisa ainda tin diputado ta gana mas.
Nos ta kita e schadeloosstelling for di e diputado Raadslid. Nos ta kita e schadeloosstelling y nan ta llega na e mesun nivel, nan no tin mester di bringa cu otro, nan no tin nodo di pone presion ariba e partido pa bini cu sorto di konkelmento asina aki, no ta necesario. Laga nos hasi e cos na un manera cu nos tur por ta satisfecho cune y nos ta hacié pasobra un diputado di cua partido cu e tá merecé un sueldo husto. Y nos sí ta consiente cu e diputadonan cu ta sintá eynan no ta sintá pa semper. Nos no ta hasi manera cu MEP e tempo ey cu nan a pensa pa chock e asunto pasobra mayan nós mes por ta ey den. Nos ta haya cu un hende di cua partido cu e tá, cua partido cu ta na mando, mester paga e mandatarionan un sueldo justo, mi no ta kere cu tin discusion ariba dje.

Mi ta kere cu nos pueblo ta politicamente suficiente madurá, basta nan no bini cu cos exagerá, locual cu ta nan custumber di hasi. Nos ta bisa wel compará cu loke ta geldig na aña '71, comparé cu hoofden van diensten, comparé cu sueldonan di sector particular, mi ta kere cu nan por dependé esaki tambe pa cu sindicato. Pero nan no mester traha riba esun di nan so, nan mester traha riba tur sector. Anto e ora ey nos ta llega na un sistema cu oposicion ta bisa, awor Bestuurscollege a presentá un cos corecto, nos por duna nos aprobacion. Di e manera aki mi no por duna mi apoyo na e proyecto di ley aki.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, lo mi ta masha corto den e tenda aki. Despues di tende diferente oradornan den e tanda aki y tambe den e tanda pasá, mi por bisa cu mi no por cambia mi punto di bista. Mi no a worde satisfacé di e manera cu mi mester cambia mi punto di vista. Sr. Diputado van der Kuyp a trata di satisface mi ora cu e la splika mi kiko ta e intento cu e nota van wijziging. Lamentablemente mi mester bisele cu e no a convencemi. E no a convencemi y splika mi kiko ta e idea tras di e nota van wijziging aki.
Nos por a ripará si cu no tin un consensus akiden nan, relacioná encuanto di e proyecto di ley aki. Nos ta mira tambe cu e proyecto di ley aki lo no haya aprobacion di Parlamento den su totalidad. Mi a bisa den prome tanda caba cu mester a bini un proyecto di ley cu ta trece cunele un cambio, un aumento di salario pa tur diputadonan y no na algun diputado. E intencion mester ta cu por llega akidennan na un comprendemento encuanto aumento di salario di diputado No manera Sr. Betico Croes ta bisa un nivelacion di salario, net ey ta e problema. E problema ta sinta ora cu papia di nivelacion. No ta nivelacion nos kier, nos kier un aumento di salario y ningun hende no por bay contra di aumento di salario pa diputadonan. Den prome tanda tabata tin un orador, tanto den oposicion cu den e partido di gobernacion, ta reconocé cu nan ta bay di acuerdo cu un aumento di salario pa diputadonan.
Pues laga nos lubidá e cuestion di nivelacion y ban cu un proposicion pa aumentá salario di tur diputado sin tin distincion. Señor Presidente, pa e motibo ey aki un rato despues di e tanda aki, mi ta bini cu un proposicion den e sentido di aumentá salarionan di tur diputado pa kita for di esfera aki e cuestion di nivelacion, e cuestion di duna ajustamento pa schadeloosstelling etc. tur e asuntonan ey a trece un bruhamento enorme y ya cu nos ta mira caba cu no tin ningun hende cu ta contra aumento di salario, laga nos bini cu un proposicion concreto pa aumenta salario di tur diputado. Mi ta spera cu e proposicion por haya apoyo aki un rató. Masha danki.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, mi kier ta masha corto den e tanda aki debí cu masha poco a bin nobo padilanti. Si nos por a tende cu algun miembro na unda nan ta papia di e gastonan cu nan tin etc. etc.
Sí mi kier a trece padilanti e remarka di Sr. Trinidad na unda e ta bisa cu un hende no por cambia di principio etc. na unda cu aparentemente e la referí na un miembro di e partido di Movimiento Electoral di Pueblo.
Pero mescos ta cu Sr. Trinidad, Sr. Figaroa, Sr. Juan Noguera tambe tabata boga pa un federacion, pero pa buena marcha y pa bon intencion porfin despues cu hopi splicacion e personanan aki tambe a bai cambia nan principio y nan a escogé loke cu eigenlijk pueblo ta deseá. Y awor aki nan ta boga pa independencia di Aruba. Esaki mi kier a djies trece padilanti cu Sr. Trinidad ta papia di cambio di principio, pero e mes tin ehempel pa duna encuanto di esaki, pero sí mi ta contento cu mas palpable ta cu Sr. Trinidad y Sr. Figaroa toch a sá di alejá nan mes y nan ta boga pa un independencia asina respetando e deseo di e pueblo di Aruba.
Ora cu Sr. Trinidad ta papia y menciona e suma cu Sr. Figaroa a trece padilanti, nos kier sa si Sr. Trinidad por corda cu si e tambe a llega di cobra cierto sumanan cu ta relacioná cu e mesun asunto aki den pasado.

Pa no bay den detayes, pasobra mi no ta kere cu ta necesario, mi no ta bay lesa e suma concerní ni tampoco menciona cifranan, pero mi ta lagé asina leuw.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, un persoonlijk feit.
Ami sí kier pa e diputado mencioná e suma, pasobra loke nos ta trata aki nunca mi no a cobré. Mi kier pa e mencioná ta kiko, pa nos clarifiké.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, e suma cu ta relacioná cu e schadeloosstelling aki, cual Sr. Trinidad a cobra na aña '75, pero nos....

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, nunca mi no tabata diputado niet-Raadslid, si mi a cobra un suma cu ta relacioná cu e schadeloosstelling tempo cu Eilandsraad completo y e partido di Sr. Kelly tambe a aumentá e schadeloosstelling den Eilandsraad y e tempo ey e la brota for di un mocion cu tur hende a firma di MEP tambe, solamente Diputado Casper Boekhoudt a baha na awa y a trece yen di problema, pero despues tur hende a firmé y tur hende a cobré tambe.

DE HEER P.P. KELLY: Exactamente Señor Presidente, esey mi kier bisa, mi no ta bisa cu ta Sr. Trinidad so a cobrele, mi di cu e tambe ta un di nan cu a cobrele.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Pero como Raadslid Señor Presidente, no como diputado niet-Raadslid.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, loke e la cobra ta relacioná cu e asunto aki.

DE HEER J. V.D. KUYP, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Bestuurscollege kier reacioná en corto ariba e acusacion cu Bestuurscollege no kier defendé e asunto aki. Bestuurscollege no por defendé loke Raad a aceptá caba den un mocion. Bestuurscollege no por defendé loke Raad a defendé su mes caba. Esey no ta trabao di Bestuurscollege. Bestuurscollege por defendé sí y pesey mi a duna Sr. Richardson un contesta ariba su pregunta, e texto di e ontwerp-verordening aki. Pero e razonesnan a sali for di Raad mes. E razonesnan ta pará den e mocion y no ta e deber di Bestuurscollege pa duna mas razon na loke Raad ya caba a aceptá. Pesey Bestuurscollege no ta aceptá e acusacion aki loke ta di Raad ta toca na Raad y no ta algo cu Bestuurscollege ta un sorto di voogd di Raad pa defendé asuntonan cu Raad mes a aceptá. Bestuurscollege jamas y nunca ta bay aceptá e rol di voogd di Raad, pero Bestuurscollege ta traha segun Eilandenregeling ta bisa Bestuurscollege pa traha.

DE VOORZITTER: Mi a comprende cu lo bini diferente proposicionnan e.o. un di Sr. Pedro Bislip, otro di Sr. Vos, di Sr. Trinidad y Sr. Ralph Richardson. Mi kier a proponé pa nos haya tur e proposicionnan aki por escrito.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, considerando e hecho cu ya nos a tende e reaccion caba cu e justificacion cu a worde duná ta cu ta worde scondí atrobe tras di e lucha, anto mi no ta weita motibo di mi banda pa bin cu e proposicion mas.

DE VOORZITTER: Sr. Vos ta laga su proposicion cay.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, ami tabata tin un recomendacion na Raad. Un recomendacion, dus mi no tin un proposicion. Mi recomendacion ta pa halza e salario di diputadonan y pa nivelá kita schadeloosstelling.

DE VOORZITTER: Esey ta e recomendacion di Sr. Trinidad.
Mi kier a trece padilanti pa pone na tratamiento e prome proposicion cu a bini for di Sr. Pedro Bislip, kende ta propone lo siguiente: "De wijziging van de eilandsverordening schadeloosstelling en presentiegeld Eilandsraadslèden Aruba te laten ingaan op 1 januari 1974." E ta firmá pa Sr. Pedro Bislip, Sr. Betico Croes y Sr. Joe van der Linde.
Mi ta kere cu e proposicion aki ta casi papia pa su mes, pero mi no sa sinembargo si Sr. Bislip kier a argumentele, sino mi tin e sprekerslijst habrí, si algun hende kier a papia ariba e asunto akinan.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, despensami, Señor Presidente a bisa awor ey cu nos ta atende nan hunto, tin mas?

DE VOORZITTER: Tin un otro mocion akinan.

DE HEER C. PIETERS: Cada un ta worde atendí apart?

DE VOORZITTER: Sí.
Ningun hende no ta hasi uzo di palabra, nos ta bay over na votacion.
Algun hende kier hoofdelijke stemming?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, e voorstel di Sr. Bislip y algun miembro mas pa lage bay in na aña '74 no por worde votá ariba dje awor aki, pasobra nos no sa ni si e voorstel di wijziging a pasa.

DE VOORZITTER: Den e casonan nos por acoplé na henter e proposicion, cu ta haciele mucho mas facil.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Esey ta un commissie di Bestuurscollege, cu Bestuurscollege ta bisa cu Bestuurscollege ta bisa y e ta build e in cu si Raad ta bay di acuerdo cune, Raad mester divulgá ki dia e ta bin na vigor.

DE VOORZITTER: Nos ta acoplé na e agendapunt, esey kier meen cu e otro proposicion cu no a acoplá directamente cu e punto di agenda akinan, por worde tratá separadamente, e no mester worde tratá prome cu e punto di agenda.
Mi ta schors e reunion un rato y mi ta proponé pa saca fotocopia pa e otro hendenan haya copia di e mocion akinan.

\- - -

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt voortgezet.
Thans stel ik aan de orde motie ingeleverd door de heer Richardson gesteund door de heer Frank Croes en de heer Lacle.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, e mocion aki ta worde sostené door di Sr. Frank Croes, Clyve Lacle y mi persona. Tabata e intencion di e mocion aki pa presentele si di parti di e partido den gobernacion of di parti di esnan cu a presentá e mocion bieuw aya, of di parti di esnan cu ta sostené e ontwerp-verordening, nan lo a trek nan ontwerp in y aceptá e mocion aki, durante conbersacionnan cu nos tabata tin un rato pasá nos a ripará cu no tabata intencion di parti di partido den gobernacion pa trek e ontwerp-eilandsverordening in, ta nan intencion pa mantené e verordening ey y pa tratele den Parlamento.

Di e manera ey mi ta kere cu nos mocion, mocion sostené pa Sres. Frank Croes, Clyve Laclé y mi persona no lo worde trată, nos lo trek e in, pasobra di nos parti nos ta pensa cu no ta necesario mas pa nos bin cu tal mocion si di parti di partido di gobernacion nan ta mantene nan punto di vista relacioná cu nan ontwerp-verordening.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos no a haya palabra ariba e asunto aki ainda y mi kier a hasi pregunta na e miembronan cu a dien in e proposicion aki: si acaso nos agrega cu al momento cu Bestuurscollege hasi estudio di acuerdo cu e proposicion aki, pa studia tambe e posibilidad di eliminá e schadeloosstelling pa tur diputado, si acaso cu esey e indienersnan por bay di acuerdo cuné.
Pues aki ta pará: "Het Bestuurscollege uit te nodigen de toelageregeling voor de gedeputeerden in het licht van het voorgaande nader te zien en de Raad geëigende voorstellen tot aanpassing te doen toekomen." Anto den e mesun proposicion aki ora cu Bestuurscollege presenta Raad e posibel revision di sueldo di diputadonan, pa "ga na" e posibilidad di eliminá e schadeloosstelling pa tur diputado na e mesun momento.

DE HEER F.H. CROES: Mi por compronde parcialmente punto di vista di e lider di fraccion di MEP. Sinembargo toch e ora mi kier a puntra e cuenta di ga na e posibilidad ey, ki hopi e ta bay tuma, si ta algo cu nos por speré en corto of cu kizas te aki 2, 3 aña e ta bay tuma lugar pa bin trecé aki den.
Si ta algo cu Bestuurscollege por garantisá manera cu Sr. Croes a trece padilanti cu ta aceptá eliminacion di schadeloosstelling, ora cu ta trata e topico aki di herziening di salaris y si e ta bini binnenkort, den corto tempo aki den mi por sintimi pa bay di acuerdo cu e amendement.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu nos por bisa un tempo corto, pero di otro banda mi ta kere cu Bestuurscollege lo hasi un mal reflcho ariba dje si cierto asuntonan pa ambtenaren, obrero, werklieden etc. ta keda pendiente como sifuera e ta trata un bezoldiging di diputadonan, tur prioridad ta worde duná na dje.
Y ta pesey ami lo bisa mas pronto cu ta posibel, pero toch laga esey tin e flexibilidad necesario pa Bestuurscollege por traha ariba otro rechtsposities di otro ambtenaren y obreronan di gobierno.

DE VOORZITTER: Sr. Richardson a bin back bisando cu e ta halé atras, e ta hala e proposicion atras.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: E idea ta pa halé atras y locual Sr. Croes ta trece padilanti ga na e posibilidad pa kita schadeloosstelling di tur diputado no ta den man di Parlamento di Aruba. Ta algo cu ta den man di Parlamento di Antiyas. E.R.N.A. ta prescribi cu Eilandsraadsleden ta haya schadeloosstelling y pa cambia esey mester cambia e E.R.N.A. y e no ta den nos man.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Pero Señor Presidente, mi ta completamente confundí pasobra mi no sa si e mocion ta na orde of si e no ta na orde.

DE VOORZITTER: Ta un pregunta Sr. Croes a hasi despues cu Sr. Richardson a bisa cu e ta halé atras. Anto Sr. Croes a bisa si añadí e parti ey y si e worde aceptá pa e indiersnan, anto e ora ey nan no tin nada contra pa traté.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: E ta worde ingetrokken Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Pues awor akinan nos ta bay over na votamento ariba e agendapunt na cual a worde añadí cu e cambio aki lo tuma lugar retroactivo 1 di januari '74, manera e la worde entregá door di Sres. Bislip, Croes y v.d. Linde. Nos ta bay over na votamento.
Cu e voorstel di Sr. Bislip a worde tratá caba te cu mi a puntra cu tin hende cu kier papia ariba dje, ningun hende no a papia ariba dje. E ta worde acoplá na e punto di agenda akinan. Dus awor akinan ta bin e punto di agenda añadí cu loke Sr. Bislip a proponé. Nos ta bay over na votacion, esun cu vota na favor ta vota pa e verordening y esun cu vota contra ta vota contra e verordening.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, Mej. G. Bareño, P. Bislip, G.F. Croes, R.H. Lacle, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, D.I. Leo, J.D. v.d. Linde, C.E. Odor, C. Lacle, C.B. Boekhoudt.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: F.H. Croes, J.R. Frank, C. Pieters, S.A. Spanner, G.P. Trinidad, J. Noguera, R.R.H. Richardson, E.J. Vos, Th. Figaroa.

DE VOORZITTER: Mi kier a constata cu e resultado di e votacion ta 12 na favor y 9 en contra. Asina ta cu e proposicion a worde aceptá 12 voto na favor y 9 en contra.
Nos ta pasa awor pa punto di agenda no. 4:
Brief van het Bestuurscollege dd. 23 september 1977 inzake de uitgifte grond in erfpacht aan de Stichting WIT-GELE KRUIS tegen een symbolische canon. (Ag.no. 7210; bijlage 1977 no. 37).
Aangezien er geen sprekers zijn, wil ik meteen dit agendapunt in stemming brengen. Wenst iemand hoofdelijke stemming? Zo niet, dan wordt dit punt met algemene stemmen aangenomen.

Agendapunt no. 5 nos ta bay tuma awor 3 y 6 pareuw.
Telegram van minister van der Stee dd. 1 juni 1978 houdende uitnodiging voor een bespreking op donderdag 15 juni 1978 terzake de in te stellen werkgroep als overeengekomen in het protocol van 20 april 1978.

a. Samenstelling van een raadsdelegatie als verzocht in het telegram van Minister van der Stee dd. 1 juni 1978.

b. Aanwijzing van de vertegenwoordigers van het eilandgebied Aruba in de in te stellen werkgroep als bedoeld onder punt 2 van het protocol van 20 april 1978. (Koninkrijksspoor).

c. Aanwijzing van de vertegenwoordigers van het eilandgebied Aruba in het te houden intereilandelijke overleg als bedoeld onder punt 1 van het protocol van 20 april 1978. (Antilliaans-spoor).

Ik geef thans het woord aan de heer Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, como cu mi tin un concepto di un mocion cu ta nos intencion pa weita cu nos por a llega na un acuerdo unánime aki den Raad, lo mi sugerí pa combiná directamente e mocion cu e puntonan di agenda pa despues, si acaso por schors e reunion un rato, pa nos por deliberá ariba djé pa weita cu nos por llega na un acuerdo. Mi kier a lesa e mocion sí, e ta lo siguiente:

De eilandsraad van Aruba, heden de 13 de juni 1978, in openbare vergadering bijeen;

Overwegende:
- dat als uitvloeisel van de begin september 1977 in 's Gravenhage gevoerde besprekingen tussen vertegenwoordigers van de koninkrijksregering en een delegatie van de eilandsraad van het eilandgebied Aruba het wenselijk was wederom een raadsdelegatie samen te stellen, welke bijgestaan door vertegenwoordigers van vakbonden, bedrijfsleven en adviseurs, de eilandsraad zou vertegenwoordigen bij het voortgezet overleg, zoals, in de gezamenlijke persverklaring uitgegeven door de koninkrijksregering dd. 10 september 1977, overeengekomen;

- dat ingevolge het raadsbesluit no. 3089 d.d. 6 maart 1978 bij besluit van 18 april 1978 no. AJZ/3089A van het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba bedoelde delegatie van de eilandsraad werd samengesteld;

- dat bedoelde delegatie tot taak had de besprekingen inzake de in de overwegingen van genoemd raadsbesluit vermelde onderwerpen voort te zetten, met bijzondere nadruk op de voorbereiding en het realiseren van de onafhankelijkheid van Aruba;

- dat op 19 en 20 april 1978 in Willemstad overleg heeft plaatsgevonden tussen delegaties van de koninkrijksregering, van de regering van de Nederlandse Antillen en van de Eilandsraad van Aruba;

- dat dit overleg heeft geleid tot de resultaten zoals neergelegd in een, op 20 april 1978 te Willemstad, door de voorzitters van de delegaties van de koninkrijksregering, van de regering van de Nederlandse Antillen en van de eilandsraad van Aruba, ondertekende protocol;

- dat het met het oog op de uitvoering van het in bedoelde protocol tussen de drie delegaties overeengekomene, wenselijk voorkomt over te gaan tot het samenstellen van:
  - een commissie, welke zal deelnemen aan het intereilandelijke overleg tussen de zes eilanden van de Nederlandse Antillen;
  - een commissie welke zitting zal hebben in de door de koninkrijksregering in te stellen werkgroep;

- dat het, mede teneinde de werkzaamheden van vorengenoemde commissies te coordineren en de resultaten hiervan te concretiseren, noodzakelijk voorkomt over te gaan tot het samenstellen van een commissie uit de eilandsraad welke tot taak zal hebben het voorbereiden en het verwezenlijken van de onafhankelijkheid van Aruba;

Gelet op:
- de op 19 en 20 april 1978 in Willemstad plaatsgevonden overleg tussen delegaties van de koninkrijksregering, van de regering van de Nederlandse Antillen en van de Eilandsraad van Aruba;

- het protocol van 20 april 1978 van de voorzitters van de delegatie van de koninkrijksregering, van de regering van de Nederlandse Antillen en van de Eilandsraad van Aruba;

BESLUIT:

I. Het Bestuurscollege uit te nodigen op zeer korte termijn over te gaan tot de samenstelling van:

1. een commissie uit de eilandsraad van Aruba, welke tot taak zal hebben: het voorbereiden en het verwezenlijken van de onafhankelijkheid van Aruba;

2. een commissie welke zal deelnemen aan het intereilandelijk overleg conform de toezegging van de delegatie van de eilandsraad ex. artikel 26 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen, gedaan tijdens het in Willemstad gevoerde tripartite overleg.

3. een commissie welke zitting zal hebben in de van de zijde van de koninkrijksregering in te stellen werkgroep als bedoeld sub 2 van de gezamenlijke verklaring van 20 april 1978 van de drie delegatievoorzitters bij het tripartite overleg te Willemstad.

II. Het Bestuurscollege te machtigen zonodig aan de sub I genoemde commissies adviseurs toe te voegen.

III. Het Bestuurscollege te machtigen zonodig sub-commissies in te stellen aan de welke taken van de in sub I genoemde commissies kunnen worden gedelegeerd.

IV. Afschrift dezes te zenden aan:

de Koninkrijksregering;
de Minister voor Nederlands-Antilliaanse Zaken;
de Eerste Kamer van de Staten-Generaal van Nederland;
de Tweede Kamer van de Staten-Generaal van Nederland;
de Gouverneur van de Nederlandse Antillen;
de Staten van de Nederlandse Antillen;
de Regering van de Nederlandse Antillen;
de Raad van Advies van de Nederlandse Antillen;
de Bestuurscolleges van de eilandgebieden Bonaire, Curacao en de Bovenwindse Eilanden;
de Eilandsraad van Bonaire, Curacao en de Bovenwindse Eilanden

en gaat over tot de orde van de dag.

Señor Presidente, e asunto aki a worde discutí den un huishoudelijke vergadering den cual nos a llega na un acuerdo pa forma un delegacion pa encargá su mes pa preparacion y realisacion di independencia di Aruba y pa manda un delegacion tanto den Koninkrijksspoor como Antilliaans-spoor.
Y en vista di esaki mi ta sugerí Señor Presidente, si nos por a schors e reunion aki un rato pa nos por discutí e mocion aki cu e miembronan di Raad, pero esey no ta kita si cu punto 5-a lo mester ser mantení, esta cu esey lo mester worde tratá aparte di loke nos ta bay trata aki. 5a ta worde considerá un continuacion di e deliberacionnan di dia 19 y 20 di april y comokiera cu e deliberacionnan aki lo cuminzá diawebs awor lo ta necesario pa nos por llega na un acuerdo awe nochi den Eilandsraad.
Danki.

DE VOORZITTER: A peticion mi ta schors e reunion pa duna ocasion pa studia e mocion y pa bini na un acuerdo tocante e delegacion di Raad manera ta trata e punto 5a.

DE VOORZITTER: Nos ta continuá cu e reunion.
Palabra ta na Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, awor cu e reunion a worde reanudá y nos a llega durante e suspenso na un comprendemento encuanto e samenstelling di e delegacion cu lo bay hiba deliberacionnan cu minister van der Stee otro mayan, nos tin nos dilanti e mocion formulá pa nos Sekretario di teritorio insular di Aruba cu ta lo siguiente:

"De eilandsraad van het Eilandgebied Aruba heden de 14de juni 1978 in openbare vergadering bijeen;

Gelezen het trlegram van Minister van der Stee dd. 1 juni 1978 houdende uitnodiging aan de Raad om een delegatie van de Raad af te vaardigen voor een bespreking op donderdag 15 juni 1978 te Willemstad terzake de in te stellen werkgroep als overeengekomen in het protocol van 20 april 1978.

Overwegende:

Dat in bedoeld telegram door de Minister Voges wordt verzocht aan bedoelde delegatie mandaat te verstrekken t.a.v. het nemen van beslissingen over de samenstelling, taakopdracht en werkwijze van de in te stellen werkgroep als bedoeld onder punt 2 van het protocol van 20 april 1978.

Besluit:

de delegatie van de eilandsraad als in de considerance bedoeld samen te stellen als volgt.

Mi ta kere cu Señor Presidente tin e nombernan y mi ta kere cu esaki lo ta bon pa e notulennan tambe, di parti di e fraccion di mayoritario di gobierno Sres. Pedro Kelly, Betico Croes y Srta. Grace Bareño, ademas Sr. Ralph Richardson cu a worde proponí y di parti di oposicion a ser proponí awe nochi Sres. Trinidad, Frank Croes y Watty Vos. Como consejeronan Sres. Armando Muyale, John Booi, John v.d. Kuyp, Nel Oduber, Henry Fingal y sekretariaat Sres. Epi Wever y Persey Denz.
"Met toekenning van mandaat aan de delegatie zoals door minister van der Stee verzocht".
Pues Señor Presidente, di nos banda nos ta completamente di acuerdo cu e contenido di e besluit aki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, no ta henter e paket nos ta bay trata awor, e agendapunt plus besluit etc.

DE VOORZITTER: Sí, pero nos a palabrá di antemano cu e parti a, samenstelling, esey nos no ta traté promé como cu esaki ta trata ya di mayan caba.

DE HEER E.J. VOS: Pero nos tin e K.B. tambe pa trata?
E K.B. ta parti di e telegram ta bon pa nos traté.

DE VOORZITTER: No, no, no, e K.B. no ta pa trata awor akinan, segun mí cu no. Ta 2 mocion tin. E K.B. ta bin despues.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi a papia cu miembronan di oposicion durante e suspension di e reunion aki mas of menos nos a keda entendí cu e

comision cu ta worde delegá lo haya e mandato pa papia den nomber di Raad y mi a sugerí te hasta pa nos bay nayan caba pa nos por reuní aya na Corsow, unda cu tin e oportunidad tambe cu nos por reuní cu consejeronan di minister van der Stee y cu e posibilidad pa reuní cu minister van der Stee awe nochi mes.

DE HEER C. PIETERS: Pero esey kier meen anto cu e ora ey e delegacion aki ta bay behandel e K.B. tambe?

DE HEER G.F. CROES: Inderdaad, nan ta haya mandato di nos pa bay papia. Ta nificá cu.....

DE HEER C. PIETERS: Pero loke mi kier meen ta kizas tin hende den e Raad aki cu a haya e K.B. cu tin pensamentonan encuanto di dje, anto mi ta kere cu ta prudente pa nan lo por trece nan pensamentó dilanti pa cu e comision ta na haltura di nan pensamento.

DE HEER E.J. VOS: Si mi por a agrega algo. E K.B. si nos por llega na un acuerdo ariba dje akiden, anto e ora e ta parti di e mandato, cu nos tin un consensus e ora di Raad den su totalidad pa bisa wel e K.B. aki nos no ta acepté asina ey of ki wijziging Raad ta propone den dje. Pasobra mi kier a bisa algo ariba e K.B. den e reunion aki.

DE HEER C. PIETERS: Ami tin algun opmerking cu mi tambe ke trece padilanti.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, di nos banda naturalmente nos no tin nada contra pa papia ariba dje, pero di otro banda nos ta considerá cu e delegacion cu lo bay lo haya e informacionnan di e miembronan di Raad pa bay papia den nan nomber. Te hasta ta asina leuw cu por trece deseonan sea den publico of informalmente padilanti, nos lo bay deliberá na Corsow y por tá lo tin puntonan cu nos lo no llega na acuerdo y cu nos lo mester bolbe back.
Ta nificá cu ta dificil pa nos bay deliberá ariba un K.B. cu ta worde determiná pa un minister di Hulanda. Y den e caso aki nos por limitá nos mes na trece informacion padilanti, laga e delegacion bay deliberá, pero ta dificil pa llega na determiná puntonan fijo akiden, pasobra nan ta suheto na opinion di Hulanda mes y kizas sugerencianan ta worde hasí door di e otro islanan.
Pues ta pesey minister van der Stee ta bisa pa duna e delegacion e mandato pa papia tanto ariba e werkwijze, tafelopdracht y samenstelling pasobra nan ta mira cu lo mester bin negociaciones. Pero di nos banda naturalmente semper nos lo ta habrí pa tur opinion, nos no tin nada contra pa tende sugerencias.

DE VOORZITTER: Nos por papia ainda ariba e K.B. pero e K.B. no tin nada directamente cu e afronding di e puntonan akinan.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, pa cuminzá e delegacion tin mi aprobacion Esey no tin duda. No ta bay pa esey, pero no ta necesario....

DE VOORZITTER: Sr. Pieters, al momento akinan nos ta tratando e parti aki, ora nos caba cunele, nos por papia ariba e otronan.
Dus cu otro palabra laga nos rond e af, kier meen mi ta compronde anto cu e besluit ta aceptá. Okay esey ta un punto kitá. Dus e besluit ariba su mes ta aceptá.
Awor nos tin e otro motie cu nos mester trata ariba djele.

DE HEER C. PIETERS: Un momento Señor Presidente, mi tin entendí cu e motie aki esta e motie di 13 di juni, awor e ta bira 14 di juni, tá papia di dje, corecto?

Pero akinan tambe nos tin entendí ora cu e reunion tabata geschorst, cu a base di loke mester pasa ainda na Corsow, mayan, cu nos ta aceptá e mocion pero riba punt 2 y punt 3 nos ta bini back. Right?
Dus nos ta aceptá e mocion, pero nos no ta bay over na e momento aki na aanwijzing di nos...

DE VOORZITTER: Esey ta keda pendiente, manera a worde palabrá den e discusion.

DE HEER C. PIETERS: Despues di e reunion di mayan.

DE VOORZITTER: Esey no tin tanto purá, dus esey ta keda despues di e reunion di mayan of otro mayan. E promé tabata urgente pa motibo cu ya awe ta bay Corsow pa mayan participá den e negociamento.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, durante e schorsing tambe e sekretario mi ta kere cu nos ta tratando e mocion largo awor, a sugerí pa nos atené nos redaccion na loke ta pará ariba e agenda cu ta e formulacion manera cu e ta pará den e protocol tambe. Pues pa tuma agendapunt no. 2 y 3. No. 2 ta bay bira: Aanwijzing van de vertegenwoordigers van het eilandgebied Aruba in de in te stellen werkgroep ald bedoeld onder punt 2 van het protocol van 20 april 1978. (Koninkrijks-spoor).
Ta nificá nos ta usa e tekst manera cu e ta pará ariba e convocacion y 3 bao di e besluit ta: Aanwijzing van de vertegenwoordigers van het eilandgebied Aruba in het te houden intereilandelijke overleg als bedoeld onder punt 1 van het protocol van 20 april 1978. (Antilliaans-spoor).
Por lo demas mi ta kere cu nos por laga Sr. Sekretario cu tabata tin cierto sugerencianan encuanto e redaccion di e tekst, bay polish e pa nos y e intencion ta cu e Bestuurscollege ta worde gemachtigd pa forma e comision. Nos lo bay deliberá na Corsow encuanto e samenstelling y si ta deskundige enz. si ta 3 of ta 4 y despues di esey nos lo bini hunto den un huishoudelijke vergadering unda den overleg cu tur miembros nos lo llega na llenamento di nombernan of apuntacion di e miembronan di tal comision.

DE VOORZITTER: Tin algun miembro mas cu tin remarkes ariba e mocion akinan. Algun otro hende kier hiba palabra?
Dus e mocion manera e la worde cambiá, a worde aceptá unánimamente.
Awor mi tin entendí dus cu tin hende cu kier hiba palabra tocante e K.B.?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Ami ta completamente bruhá. Mi kier a haya un tiki clarificacion encuanto e procedura cu nos ta siguiendo. Ora cu nos a cuminsá e reunion aki tabata tin un punto di agenda nr. 3, telegram van minister van der Stee, nos a hasi e punto di agenda ey nr. 5 conjuntamente a base di e telegram, cu nos no a papia ariba dje. Por tin miembro cu kier a bisa algo ariba dje.
Nos a acepta un mocion. Cu esey e telegram ta "van de baan" sin cu ningun hende cu lo kier a papia ariba dje, por a papia ariba dje. Awor aki nos a llega na un motie cu tambe tin consensus ariba dje. Segun mi e agenda ta afgehandeld.

DE VOORZITTER: Pero tin un proposicion cu kier a papia un rato ariba e K.B. mes, na moda cu por haya un idea....

DE HEER G.P. TRINIDAD: Pero ami ta sugerí si tin miembro cu kier hasi uso di palabra of algemene beschouwingen ariba henter e materia aki, pasobra e cos a pasa asina silencioso.

DE VOORZITTER: Mi a puntra tur e hendenan si nan tabata ker a papia ariba e mocionnan, si nan kier a papia ariba e puntonan, ningun hende. Tabata tin un consensus dus nos ta cla. Pero awor tin un peticion cu ta touch e K.B. toch, dus nos kier a duna e ocasion ey si algun hende kier a deliberá ariba e K.B. concept especificamente.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, mi ta bolbe bisa cu mi pensamento di papia ariba e K.B. mi ta bay di acuerdo cu Sr. Bislip no ta necesariamente cu mester ta den openbaar, pero mi ta kere cu ta bon pa ora cu bo tin un comision cu ta bay atende un asunto y bo tin un pensamento cu bo por trecé padilanti. Pa mi no ta necesario cu e ta openbaar, pero toch mi ta kere sí cu ta un verzameling van gegevens ta mucho mas productief. Pa mi manera Sr. Bislip a bisa e no ta necesario pa e ta openbaar. E no ta bay pa mi pa ta openbaar, e ta bay pa e cierto puntonan cu bo kier trece padilanti. Esey ta tur.

DE VOORZITTER: Ningun hende no a bisa cu nan no ta di acuerdo pa papia ariba dje den openbaar.
Awor si no kier e openbaar nos ta schors e reunion un rato y nos ta seré y despues papia ariba dje.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi tabata tin dos remarcas riba e K.B. aki, cual segun mi, no ta klop cu e protocol. P'esey mi kier a trecé padilanti un rato: articulo 1, sub b. (bao di b), ta poní: "Advies uit te brengen omtrent ontwerp-landsverordening welke vooruit-grijpen op de toekomstige staatkundig van de Nederlandse Antillen, alvorens deze aan de Staten van de Nederlandse Antillen ter goedkeuring worden aangeboden".
Nos a combiní eigenlijk cu esaki lo mester ta: toekomstige staatkundig structuur van de eilanden, de eilanden van de Nederlandse Antillen.
Pasobra e dia nos a laga "Nederlandse Antillen" afó bao sub. 3 di e protocol, comprendiendo cu nos kier meen "staatkundig structuur in het algemeen", es ta di tur e islanan y no di "Nederlandse Antillen". Sino e ora ey e ta bira un "wassen neus" pa nos, como ta papia di Nederlandse Antillen sin papia di e "eilanden". Por ta e ta na fabor di "Nederlandse Antillen in zijn geheel", pero "in het bijzonder" e ta contra Aruba.

DE VOORZITTER: Nos ta sigi trata e K.B. den openbaar?

DE HEER E.J. VOS: Esaki ta e sugerencianan cu mi kier a trece, e remarkenan cu mi tin mi kier trece nan den openbaar.
Mi ta bay di acuerdo awor aki, si nos ta hasi e cambionan, anto e ora ey mayan nos sabi sigur cu e Raad ta di aucerdo cu e cambionan aki.

DE HEER G.F. CROES: Punto di orden. Nos tambe ta di acuerdo pa trece e sugerencianan den openbaar, pero naturalmente e no ta cay bao di nos competencia pa trata un K.B. pero en todo caso como cu tin un delegacion pa bay papia cu e instancianan concerní, nos tampoco no tin nada contra pa tende e sugerencianan, di nos banda tambe nos tin cierto sugerencia y nos no tin nada contra pa e sosode den publico, pues openbaar.

DE VOORZITTER: Si e ta sigi openbaar ya nos tur sa nos ta sigi openbaar cunele, pero den forma di sugerencia, pasobra e no ta ariba agenda y e no ta topico pa nos papia y dicidí ariba djele. Dus den forma di sugerencia nos por sigi cunele den openbaar. Aki ta sugerencias nos ta tende di kï banda cu nan ta bini.

DE HEER E.J. VOS: Den e nota van Toelichting di e concept-K.B. aki ta poní: "Als uitvloeisel van de in begin september 1977 in 's Gravenhage gevoerde besprekingen tussen de vertegenwoordigers van de Koninkrijks Regering en een delegatie van de Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba heeft tot 19 en 20 april etc. Pero no ta poní exactamente kiko nos ta bay haci na Hulanda. Den e cabez di e protocol esey ta poní: o.a. "over de wens van deze Eilandsraad tot verwezenlijking van het zelfbeschikkingsrecht van het Arubaanse volk en op grond daarvan de onafhankelijkheid voor te bereiden en te realiseren". Segun mi, den e Nota van Toelichting mester worde poní kiko nos a bay haci na Hulanda, sino den e K.B. aki lo no ta poní ningun caminda e asunto di independencia di nos isla.
Tambe mei-mei ta poní: "en van de besturen van de eilanden van de Nederlandse Antillen". Esey tambe, segun mi, e lo mester worde cambiá den "Eilandsraden" of "Afdelingen van de Eilandsraden" of "Eilandsraden, c.q. afdelingen van de Eilandsraden" pa e otro islanan, es ta e Bovenwindse Eilanden.
Y den e último alinea di e Nota van Toelichting tambe ta poní: "welke vooruitgrijpen op de toekomstige staatkundig structuur van de Nederlandse Antillen", mi ta kere cu akinan tambe nos mester weita pa cambié den "de Eilanden van de Nederlandse Antillen", pa e cuadra completamente cu e protocol aki.
Segun mi, e puntonan cu mi a trece padilanti cu ta poní den e concept-K.B. no ta cuadra cu e protocol cu a worde firmá, asina ta lo mi tabata kier pa eseynan worde poní como punto di discusion, pa asina ey nos trata di weita ... pa nan worde cambiá aya.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, un punto cu mi tabata tin, Sr. Vos a trecé padilanti caba. Mi tambe ta kere cu den artikel 1, sub. b. na lugar di "Nederlandse Antillen" mi tambe lo kier a mira "de 6 eilanden".
Tambe lo mi tabata kier pa e comision por a hasi e pregunta riba "Advies uitbrengen omtrent ontwerp-landsverordening, welke vooruit-grijpend op de toekomstige staatkundig structuur." Mi kier a puntra si e adviesnan aki, si nan ta bindend of kiko ta e balor cu e adviesnan lo por tin pa cu proteccion di e isla, pa mañan, Dios kier, no ta advies bo ta trece y e advies ey mañan henter e cos aki no ta traha y toch e cosnan ta sigui manera e ta.
Mi kier sa ora bo breng-uit e advies, ki peso bo advies tin tambe pa cu bo advies tin tambe pa cu bo proteccion social-economico, structural, of kiko cu ta.
Tambe mi ta kere cu articulo 3 no ta cuadra cu e protocol, pasobra e protocol ta papia duidelijk den e punto 2, cu lo worde tratá akinan, cu ta bisa: "van de zijde van de Koninkrijks Regering is de instelling van een werkgroep voorgesteld, met als taak het inventariseren en onderzoeken van mogelijke relaties tussen de Nederlandse Antillen en de eilanden van de Nederlandse Antillen."
Den artikel 3 nan ta papia cu "de Nederlandse en Nederlandse Antilliaanse Regering wijzen onderscheidenlijk etc."
"De Eilandsraden van het Eilandgebied Aruba..." mi ta kere cu "de Eilandgebieden" mi ta kere mester worde eliminá. Lo mester bisa: "De Eilandsraden van de Eilanden Aruba, Curacao wijzen onderscheidenlijk, dat.."
De Eilandsraden van Bonaire" y e cuenta di "afdeling Saba" aki no a bini nunca ter sprake den e protocol, pero nan a papia di "6 eilanden" y nan ta papia di "relaties tussen de eilanden", asina ta bo no por awor ta papia di "afdeling". Bo ta papia di "eilanden" y bo ta papia di "6 eilanden". Dus e artikel 3 ey tambe tampoco pa mi no ta aceptabel. Mi kier mantené mescos cu artikel 1, cu nos ta papia di "eilanden". Eseynan ta mi proposicionnan.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, di nos banda nos ta haci e siguiente sugerencianan na e delegacion. Nos ta bay di acuerdo cu e sugerencia pa trecé na conocemento di e delegacion pa papia di e "toekomstige staatkundig structuur van de Eilanden van de Nederlandse Antillen". Aunke cu e ta worde splicá den e otro articulo, na unda cu e werkgroep tin tot taak: "de mogelijke relaties tussen de Nederlandse Antillen, de Eilanden van de Nederlandse Antillen en Nederland te inventariseren en te onderzoeken". Awor pa keda consecuente y consistente lo ta bon pa voeg-bij: "toekomstige staatkundig structuur van de Eilanden van de Nederlandse Antillen".
Loke nos ta sugeri den articulo 2 ta, cu e werkgroep ta trece e rapport, pero cu nos kier limita e werkgroep na un tempo, un periode, dentro di cual nan mester trece e rapport pa nos no haya e asunto aki ta keda drag-on pa hopi tempo largo.
Y nos ta di opinion en cuanto articulo 3, contrario na loke Sr. Ciro Pieters a trece padilanti, ora bo ta papiando di "Eilandsraden" bo ta papiando, saliendo for di e constelacion actual y den e constelacion actual nos ta papia di "Eilandgebieden" y ta p'esey nos ta completamente di acuerdo, ora cu nos haya e representacion di e Eilandgebieden, es ta e Eilandsraden, consistiendo di e representantenan di pueblo, pa ora ta toca Isla di Aruba pa papia di "Afdelingen" di e diferente islanan, pasobra Antillas ta consisti di 4 Eilandgebieden y semper nos a sali for di e punto di bista cu nos no kier papia solamente di "Eilandgebied de Bovenwinden", pero den casonan asina laga cada isla di Isla Ariba trece nan asuntonan padilanti.
Sí nos ta di acuerdo pa nos mantene loke nos a yega na un acuerdo cuné inoficialmente cu Minister van der Stee y esey ta trata e cantidad di miembronan di e werkgroep. Ademas nos ta di opinion, cu ya cu ta bay trata di "inventariseren en te onderzoeken", cu inventarisacion di e deseonan di e pueblo lo mester worde hací door di e politiconan. Pasobra ta e politiconan sabi kiko ta biba bao di e pueblo. Nos no por bay hinké den man di e expertonan for di principio. Promé un inventarisacion mester sosedé door di e politiconan y despues di acuerdo cu e deseonan di e pueblo, laga e expertonan bay formulé den tur e alternativanan hurídico. Y naturalmente, pa nos ya ta conocí kiko nos ta desea, cu nos kier mantene solamente lasonan di acuerdo cu e derecho internacional.
Y relacioná cu loke cu a worde trecí padilanti en cuanto e Nota van Toelichting nos ta completamente di acuerdo cu tur tres, aunke cu mi ta kere, cu ora nan ta papia di "besturen van de eilanden", den nos situacion, ora cu nan papia di "bestuur" nan kier meen "Eilandsraad", nan no kier meen zuiver e Bestuurscollege, pero pa kita tur duda, mi ta kere cu nos lo bay di acuerdo pa cambia "besturen" pa Eilandsraden", pues unda ta trata di "toekomstig staatkundig structuur van de eilanden" mester ta "Eilandsraden", ademas voeg-bij kiko a worde deliberá na september 1977. Mi ta kere cu di nos parti nos a duna nos contribucion y gustosamente tambe, como miembro di e delegacion, loke otro miembronan trece padilanti nos kier tumanan den consideracion pa nos prepara mañan promé cu nos sinta na mesa cu Minister van der Stee y cu e otro islanan y Gobierno Central.

DE VOORZITTER: Prome cu mi sera e reunion lo mi kier a pidi atencion pa nos himno.

Het Aruba Dushi Tera wordt gespeeld.

De Voorzitter sluit de vergadering om 00.50 uur op 14 juni 1978.

Aldus vastgesteld in de vergadering van.......

De Voorzitter,

De Sekretaris,